





NAZIONALE

B. Prov.

BIBLIOTECA

XIV

341

NAPOLI

VITT. EM. III

BIBLIOTECA PROVINCIALE

Armadio

21



Palchetto

46

Num.° d'ordine

32 101 123

B. Nov.

XIV

341



LE TCHEOU-LI,

ou

rites des TCHEOU.

TABLE ANALYTIQUE.



BENJAMIN DUPRAT,

LIBRAIRE DE L'INSTITUT ET DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE LONDRES,

CLOITRE SAINT-BENOÎT, N° 7.

PARIS.



645843

LE TCHEOU-LI

OU

RITES DES TCHEOU,

TRADUIT POUR LA PREMIÈRE FOIS DU CHINOIS

PAR FEU ÉDOUARD BIOT,

MEMBRE DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES;
MEMBRE ÉTRANGER DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE LONDRES,
ET CORRESPONDANT DE LA SOCIÉTÉ GÉOGRAPHIQUE DE LA MÊME VILLE;
CORRESPONDANT DE L'ACADÉMIE DE TURIE,
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS,
ET DE LA SOCIÉTÉ DES ANTIQVAIRES DE FRANCE.

TABLE ANALYTIQUE.



PARIS,

IMPRIMÉ PAR AUTORISATION DU GOUVERNEMENT

A L'IMPRIMERIE NATIONALE.

M DCCC LI.





TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES.

La pagination suivie dans cette table analytique, correspond aux folios des quarante-quatre kiven, ou livres, dont se compose le texte, dans l'édition impériale du Teheou. Les numéros de ces folios sont reproduits en marge de ma traduction; ainsi, un article quelconque de la table étant choisi, au hasard, si l'on veut le trouver dans le texte, on le cherchera d'abord dans le kiven, ou livre, qui lui est assigné, puis au folio indiqué du kiven, et l'on y sera directement conduit.

A chaque dénomination qui désigne un service administratif, la table analytique indique 1° le folio du kiven où se trouve la composition de ce service en officiers supérieurs et subalternes, 2° le folio du kiven où sont exposées les fonctions du chef de ce service. Je l'anrais trop allongée, en répétant cette explication à toutes les dénominations de services administratifs qu'elle contient.

Je dois avertir aussi les personnes qui ne sont pas familières avec les formes de la langue chinoise que plusieurs offices très-différents, et désignés dans le texte par des caractères chinois distincts les uns des autres, sont inscrits dans cette table analytique, comme dans la table des kiven, sous des noms identiques entre eux. Ainsi les noms de *Ssé-chi*, de *Yu-jia* et autres, répondent à plusieurs offices divers. Cet inconvénient est inhérent à la nature de la langue chinoise, dans laquelle le même son monosyllabique, correspond à plusieurs caractères, dont le tracé graphique est différent, de sorte qu'ils désignent différents objets. Quand on reproduit ces noms dans nos idiomes européens, l'identité des sons, entraîne l'identité de la forme écrite. Mais la connaissance de cette particularité, prévient la confusion que l'on pourrait faire, dans l'interprétation des noms chinois, si l'on voulait la conclure de leur seul énoncé vocal. Au moyen de notre table analytique, le sens propre de chaque nom sera complètement spécifié par la double indication du kiven, et du folio du kiven, auquel il se rapporte. On trouvera d'ailleurs dans le texte traduit le caractère chinois spécial, annexé à l'article de l'office cité, lorsque le même nom tonique correspondra à plusieurs offices. L'ensemble de ces indications fixera, sans incertitude, son application précise dans chacun des cas pareils.

A

ABSTINENCE avant les grands sacrifices aux cinq Ti, ordonnée par le grand annaliste *Ta-sé*, kiv. XXVI, fol. 6.

— prescrite par le maître des sacrifices, *Ssé-chi*, liv. XIX, fol. 30.

— ou jeûne du souverain, kiv. IV, fol. 19.

— des femmes du Palais, kiv. XXI, fol. 34.

ACHAT de marchandises en général, kiv. XIV, *passim*.

ACHAT de grains ou denrées par l'état, *kiv. xiv, fol. 3, 26.*

ACQUITTEMENT. Trois cas d'acquittement ou de non-jugement; si l'inculpé est très-jeune, s'il est très-âgé, s'il est idiot, privé de raison, *kiv. xxxvi, fol. 35.*

ADMINISTRATEUR général (Grand), *Ta-tsai* ou *Tchoung-tsai*, premier ministre, *kiv. i, fol. 3 à 6.*

Objets généraux de son département, *kiv. ii, passim.*

Ses fonctions spéciales dans les cérémonies, et à différentes époques de l'année, *kiv. ii, fol. 53 à 61.*

— (Sous-), *Siao-tsai*, suppléant du premier ministre, *kiv. i, fol. 6.*
Ses attributions, *kiv. iii, fol. 1 à 32.*

Ses fonctions dans les cérémonies, *kiv. iii, fol. 25 à 30.*

Ses fonctions à diverses époques de l'année, *kiv. iii, fol. 31 à 32.*

— (Aide-), *Tsai-fou*, *kiv. i, fol. 6; kiv. iii, fol. 34 à 46.*

Ses fonctions dans les cérémonies, *kiv. iii, fol. 41 à 46.*

Ses fonctions à diverses époques de l'année, *kiv. ii, fol. 45, 46.*

ADMINISTRATEUR de l'intérieur, *Nei-tsai*, préposé au palais réservé, *kiv. i, fol. 31.*

Ses fonctions, *kiv. vii, fol. 1 à 13.*

AGRICULTURE. Voyez CULTURE, ENGRAIS, SEMAILLES.

AIRS joués dans les sacrifices et les services funèbres, *kiv. xxii, fol. 18 à 33; kiv. xxiii, fol. 39, 42.*

— joués dans la cérémonie du tir de l'arc, *kiv. xxii, fol. 35; kiv. xxiii, fol. 42.*

— joués dans la cérémonie de la grande offrande, *kiv. xxii, fol. 36.*

— ou chants défendus, *kiv. xxii, fol. 39.*

— qui règlent la marche du prince, *kiv. xxii, fol. 33.*

ALIMENTS et mets de l'empereur, *kiv. iv, fol. 14, 16.*

Ils sont examinés par le médecin des aliments, *kiv. v, fol. 3.*

Leur choix dans chaque saison, et leur assortiment, *kiv. v, fol. 3 à 6.*

— en général. Voyez VIVRES, VIEILLARDS, CONSOMMATION.

ALLIANCES par serment. Voyez SERMENT.

— entre royaumes; cérémonie de la rédaction du contrat d'alliance, *kiv. xxxvi, fol. 41.*

AMENDES pour non-paiement de la taxe, *kiv. xii, fol. 34, 38.*

AMENDES judiciaires, en or et monnaie, reçues par le Tchi-kin, kiv. xxxvi, fol. 46.

ANCÊTRES. Leurs tablettes historiques sont rangées en deux séries, l'une de droite, l'autre de gauche, dans la salle qui leur est consacrée. Comment se règle cette répartition, kiv. xix, fol. 8. Voyez les articles *Cheou-tiao*, *Ta-tsoung-pé*, *Siao-tsoung-pé*.

ANCIENS LIVRES HISTORIQUES. Voyez *Wai-ssé*.

ANIMAUX. Figures d'animaux sculptées sur le bois des châssis qui portent les jeux de cloches ou de pierres sonores. Leur choix et leur appropriation, kiv. xliii, fol. 1 à 5. Voyez aussi **TABLETTES**, *Kouei*.

ANIMAUX SAUVAGES. Officiers chargés de les apprivoiser. Voyez *Fo-po-chi*.

ANNALISTE ou écrivain *Ssé 史*. Officiers subalternes attachés à presque tous les services des ministères.

—— (Grand). *Ta-ssé*, kiv. xvii, fol. 28; kiv. xxvi, fol. 2 à 10. Sous-annaliste, *Siao-ssé*, kiv. xvii, fol. 28; kiv. xxvi, fol. 11. Voyez l'explication de leurs fonctions à *Ta-ssé*, *Siao-ssé*. Ils examinent l'écriture des différents pays, kiv. xxxviii, fol. 26.

—— de l'intérieur. Voyez *Nei-ssé*.

—— de l'extérieur. Voyez *Wai-ssé*.

—— assistants de l'empereur, ou secrétaires impériaux. Voyez *Yu-ssé*.

ANNÉE. Grandes époques de l'année. Voyez **SOLSTICE**, **ÉQUINOXE**.

ANNÉES. Les douze années de la révolution de la planète Jupiter, kiv. xxvi, fol. 13, 23; kiv. xxxvii, fol. 40.

ANNONCE des solennités. Voyez *Pou-hien*.

—— des règlements consacrés, et des prescriptions officielles; promulguées au commencement de chaque année. Voyez les articles des cinq premiers ministres et des principaux officiers qui les suppléent.

APPARITION des esprits surnaturels, kiv. xxii, fol. 18.

APPELS des jugements. Délais accordés pour y recourir, kiv. xxvi, fol. 24.

APPROVISIONNEMENTS. Leurs destinations diverses :

- 1° à l'intérieur de l'empire; pour subvenir aux gratifications accordées par l'empereur, au soulagement des pauvres, à la nourriture des vieillards et des orphelins;

2° dans les banlieues de la capitale, pour l'entretien des visiteurs étrangers;

3° dans les campagnes et cantons extérieurs, pour les besoins des officiers en mission;

4° pour assister les populations des dépendances et des apanages, dans les cas de disette et de calamité publique. kiv. XIII, fol. 7, 8 et 9.

ARBALÈTES. Quatre espèces d'arbalètes. Voyez *Ssé-kong-chi*, kiv. XXXII, fol. 13; *Kao-jîn*, kiv. XXXII, fol. 25.

ARC. Voyez Tir de l'arc, *Chen-jîn*, *Che-jîn*, pour la solennité du tir de l'arc.

ARCS de diverses espèces.

Voyez *Ssé-kong-chi*, préposé aux arcs et flèches, kiv. XXXII, fol. 13. *Kao-jîn*, préposé aux bois secs qui servent à la fabrication des armes, kiv. XXXII, fol. 25.

Koung-jîn, ouvriers en arcs.

Règles de cette fabrication, kiv. XLIV, fol. 36 et suiv.

Mesure de la courbure des arcs, kiv. XXXII, fol. 18; kiv. XLIV, fol. 37, 39.

Matériaux qui servent à confectionner les arcs, kiv. XXXII, fol. 25; kiv. XLIV, fol. 16.

— de l'empereur et des dignitaires, kiv. XXXII, fol. 18; kiv. XLIV, fol. 37.

— et flèches, proportionnés à la constitution physique des tireurs, kiv. XLIV, fol. 37.

Noms que les arcs reçoivent au contrôle de réception, kiv. XLIV, fol. 42.

— qui servent pour secourir le soleil et la lune, pendant les éclipses, kiv. XXXVII, fol. 43, 44.

Pays où la fabrication des arcs est vulgaire, kiv. XL, fol. 6.

— de dais, pour les chars, kiv. XL, fol. 44, 45.

ARCHIVES de l'État. Conservées par le grand annaliste. On y dépose les doubles des rapports généraux faits par les officiers des six ministères, kiv. XXVI, fol. 2.

Ce dépôt est placé dans la salle des Ancêtres du souverain, et on l'appelle le trésor céleste, kiv. XXXV, fol. 12, comm. B.

ARCHIVISTE, *Sse* 史. Voyez ANNALISTE.

ARMES et instruments pour la chasse et la guerre. On les conserve dans chaque centre d'administration, kiv. x, fol. 35; kiv. xiii, fol. 2.

Voyez le *Sse-ping*, conservateur des armes, kiv. xxxii, fol. 8.

Pays où l'on fait le mieux les armes et instruments tranchants, kiv. xl, fol. 10.

Proportion de métal (fer-on cuivre) et d'étain ou plomb, employée dans leur confection, kiv. xli, fol. 2, 3.

— offensives, flèches, lances, piques, fabrication de la pointe, kiv. xli, fol. 6.

— pour frapper; armes pour piquer, fabrication de la hampe et assemblage, kiv. xlii, fol. 32 et suiv.; kiv. xliii, fol. 13.

— défensives. Voyez CUIRASSE, kiv. xli, fol. 31. Voyez BOUCLIER et *Sse-ko-chua*, kiv. xxxii, fol. 11.

— en général. Données aux danseurs dans les sacrifices, kiv. xxxii, fol. 10, 11. Distribuées dans les réunions militaires, kiv. xxxii, fol. 9. Disposées sur les chars pour le combat, kiv. xxxii, fol. 11, 12.

ARMÉES ou réunions de troupe. Comment les contingents sont convoqués et réunis par le *Ta-sse-tou*, kiv. ix, fol. 54, par le *Siao-sse-tou*, kiv. x, fol. 23, par le chef de district, *Hiang-sse*, kiv. x, fol. 33.

— Dirigées par le *Ta-sse-ma*, kiv. xxix, fol. 3. Revues et manœuvres de l'armée, kiv. xxix, fol. 28 et suiv. Marche d'une armée entrant en campagne, kiv. xxix, fol. 39, 40. Sacrifice offert à cette occasion, kiv. xix, fol. 19, 35.

— victorieuse. Cérémonie à son retour, kiv. xxix, fol. 41.

— vaincue. Cérémonie à son retour, kiv. xxix, fol. 42.

ARTS mécaniques et industriels. Leur énumération. Leurs spécialités, kiv. xl, fol. 8, 11.

ARTISANS. Conditions qui préparent et déterminent la réussite de leur travail, kiv. xl, fol. 9.

Les artisans forment la cinquième classe des travailleurs, kiv. xi, fol. 22.

ASSEMBLÉES des fondateurs. Voyez AUDIENCES générales.

ASSOCIATION. Les neuf éléments d'association ou les neuf principes qui

règlent l'association des familles pour le travail, kiv. II, fol. 41, 45.

ASTROLOGUE impérial. Voyez *Pao-tchang-chi*.

ASTRONOME impérial. Voyez *Foung-siang-chi*.

ASTÉRISMES. Les vingt-huit astérismes ou vingt-huit étoiles déterminatrices des divisions du ciel, kiv. XXVI, fol. 23, 23; kiv. XXXVII, fol. 40.

AUDIENCE impériale. Préfet de l'audience impériale. Voyez *Tchao-ta-fou*.

Les grands officiers y sont introduits par le *Sse-chi*, ou chef des gradués, kiv. XXXI, fol. 4 à 8; ils y sont placés par le *Che-jén* ou grand archer, kiv. XXX, fol. 33.

— administrative pour les affaires générales, kiv. II, fol. 61.

— relative aux affaires criminelles, kiv. XXXV, fol. 20 à 22. Celles où le peuple est appelé à délibérer, kiv. XXXV, fol. 17 à 18. Voyez aussi l'article *Hiang-ta-fou*, l'article *Ta-po*, kiv. XXXI.

Les grands officiers sont placés, suivant leur rang, dans ces audiences, par les *Tchao-tse*. Voyez cet article, kiv. XXXVI, fol. 19, 20 et suivants.

Trois sortes d'audiences impériales, nommées : audience du repas de plaisir, audience extérieure, audience de l'administration générale. Elles se tenaient en dedans ou en dehors de la porte du Char, *Lou-men*, qui conduisait dans l'enceinte des appartements, kiv. II, fol. 62 comm. B; kiv. III, fol. 34 comm. B; kiv. XXI, fol. 17 comm. B.

AUDIENCES générales ou réunions des feudataires à la cour, dans les quatre saisons de l'année, kiv. II, fol. 58; kiv. XVIII, fol. 18 comm. B; kiv. XXXVIII, fol. 2 et suivants; kiv. XXXIX, fol. 2 et suiv.

— où le peuple est consulté, kiv. XI, fol. 12; kiv. XXXV, fol. 17, 18; kiv. XXXIX, fol. 48.

AUGURATION par la tortue, kiv. XXIV, fol. 1, 8, 12, 13, 21.

— par les permutations des lignes symboliques dites *Koua*, kiv. XXIV, fol. 4, 5, 21.

— par la plante *Chi*, kiv. XXIV, fol. 21, 24.

— pour le jour du sacrifice, kiv. XIX, fol. 30; kiv. XXVI, fol. 6.

— pour l'ouverture du sarclage des terres, des semailles et le renouvellement de l'année, kiv. XIX, fol. 40. Voyez aussi DIVINATION.

AUGURES. Grand augure. Voyez *Ta-pou*.

— ordinaires, ou devins. Voyez *Tchen-jia* (n° 2).

Les fonctions des augures sont exposées dans le kiv. xxiv *passim*.

AUTEL à trois assises ou degrés, dressé dans les assemblées des feudataires présidées par l'empereur en tournés, kiv. xxxix, fol. 1 à 3.

— élevé par le ministre de la guerre pour déclarer la déchéance d'un mauvais prince feudataire, en lui appliquant cette cérémonie symbolique, comme s'il était mort, kiv. xxix, fol. 7.

AVEUGLES. Musiciens aveugles, *Kou-moung*. Voyez ce mot.

B

BÂILLONS pour les soldats. Bâtonnets attachés par des cordons au col des soldats, qu'on leur fait mettre à la bouche, comme ordre de silence dans les expéditions secrètes, kiv. xxxiv, fol. 24. Voyez *Hien-mei-chi*.

BANCS d'appui, employés dans les réceptions impériales. Voyez *Sé-kan-yien*.

BARRAGE pour prendre le poisson, kiv. iv, fol. 47.

BARAQUES pour les voyageurs. Voyez *Ye-liu-chi*.

— pour les soldats. Voyez *CAMP*.

BARRIÈRES établies aux portes des villes et des marchés. Droits de péage et d'entrepôt qu'on y prélève, kiv. xiv, fol. 34 et suiv.

BASSINS de table pour les mets du souverain, kiv. iv, fol. 16.

BASSIN de canal ou partie plus large d'un canal qui fait réservoir d'eau. Règle pour sa disposition, kiv. xliii, fol. 46.

BÂTONS d'appui, donnés aux vieillards, kiv. xxxvii, fol. 46.

Les officiers civils portent des bâtons, au lieu d'armes, quand ils viennent à l'armée, kiv. xxxvii, fol. 46.

— d'appui pendant le deuil, kiv. xix, fol. 36.

BILLETS de commerce, kiv. iii, fol. 21; kiv. xiv, fol. 16.

BŒUF offert comme victime, dans les sacrifices; employés à l'armée pour tirer les chars à bagage, kiv. xii, fol. 19, 20.

Signes qui font reconnaître si la viande d'un bœuf sera de bonne qualité, kiv. iv, fol. 34.

Comment on conduit les bœufs avec une corde passée dans leur nez, kiv. XII, fol. 3.

Préposés aux bœufs de l'empereur. Voyez *Nieou-jîn*.

BOIS et forêts. Officiers chargés de leur surveillance, kiv. XVI, fol. 27.

Le bois qui croît au sud des montagnes est coupé au solstice d'été; le bois qui croît au nord des montagnes est coupé au solstice d'hiver, kiv. XXXVII, fol. 37.

— Sept espèces de bois employées pour faire le corps des arcs, kiv. XLIV, fol. 17.

On fend pendant l'hiver le bois destiné à la fabrication des arcs, kiv. XLIV, fol. 24.

Règles pour le travailler, kiv. XLIV, fol. 25.

BONNETS et tiaras de l'empereur, kiv. XXXII, fol. 1 à 6.

— des princes feudataires, kiv. XXXII, fol. 6.

— de peau ou de fourrure, kiv. XXXII, fol. 3, 6.

— de deuil, *ibid.*

— de cuir, *ibid.*

— de l'impératrice, kiv. VII, fol. 52.

BOUCLIERS. Voyez *Ssé-ho-chun*.

BOUTIQUES. Voyez *Ssé-tchang*, *Tchen-jîn* (n° 1).

BOUVIERS. Voyez *Nieou-jîn*.

BRANCARD des chariots, ou chars de transport. Règles de sa confection, kiv. XL, fol. 60.

BREVETS de dignité. Voyez TITRES et brevets.

BRODERIES en couleur, kiv. XLII, fol. 1 à 6.

BUT pour tirer à l'arc. La partie centrale est formée avec des peaux d'animaux, kiv. VI, fol. 42.

— de diverses sortes, selon le rang du dignitaire qui préside au tir, kiv. VI, fol. 42; kiv. XXXII, fol. 14; kiv. XLIII, fol. 9 et suiv.

— Dispositions des différents buts, kiv. XLIII, fol. 7.

Les trois buts spécialement employés, pour les tirs présidés par l'empereur, kiv. XXX, fol. 35.

Voyez tout l'article du grand archer (*Ché-jîn*), kiv. XXX, fol. 30 à 42 et celui du dompteur d'animaux féroces (*Fo-po-chi*), kiv. XXX, fol. 43, 44.

Les flèches sont enlevées du but par le *Ché-niao-chi* ou tireur d'oiseaux, kiv. xxx, fol. 45.

BUT pour le tir du lac. Il consiste en un bloc de bois placé dans une enceinte entourée d'eau, kiv. xxxii, fol. 21.

Il est recouvert de paille par le chef palefrenier, kiv. xxxii, fol. 58.

Les buts pour les tirs présidés par les dignitaires, sont faits par les ouvriers en bois précieux; leurs dimensions, kiv. xliii, fol. 5 à 7.

Sacrifice au but, kiv. xxx, fol. 39.

Rite de ce sacrifice, kiv. xliii, fol. 12.

C

CADASTRE des terres, kiv. ix, x, xv, divers articles.

CADRE solaire. Voyez *GNOMON*, *MÉRIDIENNE*.

CAISSE des tambours. Voyez *TAMBOURS*.

CAISSE des chars de cérémonie et de guerre. Règles pour leurs dimensions, leur construction, kiv. xl, fol. 48 et suiv.

— des chariots de transport, règles de leur construction, kiv. xliv, fol. 10 et suiv.

CALENDRIER annuel préparé par le grand annaliste, et fondé sur la combinaison de l'année solaire avec l'année lunaire, kiv. xxvi, fol. 4.

CAMP. Service du camp de manœuvre ou de grandes chasses, kiv. xxix, fol. 20.

Les barraques des soldats sont faites en paille, *ibid.*

Préparation du camp, ordre des manœuvres, kiv. xxix, fol. 29 et suiv.

Distribution de ses diverses parties, kiv. xxx, fol. 17.

CANAU et fossés de défense autour des villes et de la capitale, kiv. xxx, fol. 19, 25.

Ils sont gardés en temps de guerre, kiv. xxx, fol. 26.

CANAU et rigoles d'arrosage de différents ordres. Leurs noms et leurs dimensions, kiv. xv, fol. 8; kiv. xliii, fol. 42.

Règles de leur construction, kiv. xliii, fol. 45 à 49.

CARQUOIS. Voyez l'article du *Sse-kong-chi* ou préposé aux arcs et flèches, kiv. XXXII, fol. 13 à 23.

CARTES et statistique de l'empire. Voyez l'article des *Tchi-fang-chi*, kiv. XXXIII, fol. 1 à 49.

— de l'empire, kiv. IX, fol. 1 à 2.

CARRÉS concentriques autour de la capitale impériale; division particulière de l'empire, établie pour régler les redevances des différents pays, kiv. XXXIII, fol. 52, et les visites des princes à la cour, kiv. XXXVIII, fol. 23.

CERCLE tracé autour du pied d'un gnomon vertical, pour déterminer la direction de la ligne méridienne, par la bissection de l'arc de ce cercle qui est compris entre les ombres solaires du matin et du soir, kiv. XLIII, fol. 21.

CERCUEIL impérial, kiv. XXV, fol. 26. Voyez FUNÉRAILLES.

CÉRÉMONIES sacrées et officielles.

Grand supérieur des cérémonies sacrées. Voyez *Ta-tsoung-pé*.

Sous-supérieur des cérémonies sacrées. Voyez *Siao-tsoung-pé*.

Les officiers sont instruits de leurs devoirs dans les cérémonies publiques, par le premier ministre *Ta-tsai*, lequel y est l'assistant du souverain, kiv. II, fol. 60.

La police des cérémonies publiques est attribuée au ministre des châtiments, *Ta-sse-keou*, kiv. XXXV, fol. 14 et suiv. et à son suppléant, le *Siao-sse-keou*, kiv. XXXV, fol. 29.

Les détails inférieurs du service des cérémonies tels que le balayage, etc., sont exécutés par les préposés aux condamnés *Sse-li*, kiv. XXXVII, fol. 9 et suiv.

— du transport et du placement des tablettes dans les salles des Ancêtres. Série de droite, série de gauche, kiv. XIX, fol. 3 à 4.

— de réjouissance, cérémonies tristes, kiv. XVIII, fol. 2, 14.

— funèbre où l'on rappelle l'âme du mort, kiv. XXI, fol. 30; kiv. XXVII, fol. 17, 18; kiv. XXXI, fol. 39, 44. Voyez FUNÉRAILLES.

— du serment. Voyez SERMENT.

CÉRÉMONIAL pour la réception des princes feudataires et de leurs délégués, kiv. XXXVIII, XXXIX.

CERFS offerts à l'empereur en été, kiv. IV, fol. 45.

CHA ou *Sa* sorte d'éventail porté aux deux côtés du char funèbre de l'empereur, *kiv. xxxi, fol. 41.*

CHAMP sacré. Labouré par l'empereur au printemps. Règlements relatifs à son sarclage et à sa récolte, *kiv. iv, fol. 41.*

Les grains que l'on y récolte sont réservés pour les offrandes et les sacrifices, *ibid.*

CHAN-SSÉ, maîtres des montagnes, *kiv. xxviii, fol. 31.*

Leurs fonctions, *kiv. xxxiii, fol. 65.*

Ils classent les noms et les produits des montagnes et forêts.

CHAN-YU, inspecteur des montagnes, *kiv. viii, fol. 29; kiv. xvi, fol. 23.*

CHANVRE. Directeur du chanvre. Voyez *Tien-si.*

Objets travaillés en chanvre, *kiv. vii, fol. 40.*

Plantes textiles ayant des usages analogues au chanvre, *kiv. xvi, fol. 36.*

CHANTS d'allégresse, au retour d'une armée victorieuse, *kiv. xlii, fol. 50; kiv. xxix, fol. 41.*

CHANTS historiques qui retracent la conduite des princes, *kiv. xliii fol. 26.*

— prohibés, *kiv. xlii, fol. 39.*

CHAR. Les cinq chars de l'empereur. Leurs dénominations, et leurs insignes propres, *kiv. xxvii, fol. 1 à 6.*

Char de jade, *Ja-tou*, *kiv. xxvii, fol. 1.*

Usité dans les sacrifices, *ibid.*

— d'or, *Kim-lou*, autrement *Thsi-lou*, *kiv. xxvii, fol. 2.*

Usité dans les réceptions des princes feudataires, *kiv. xliii, fol. 36.*

— d'ivoire, *Siang-lou*, autrement char de route, *Tao-lou*, *kiv. xxvii, fol. 4.*

Usité pour les audiences des princes qui ne sont pas de la famille impériale.

— de cuir, *Ke-lou*, autrement char de guerre, *Ping-lou*, *kiv. xxvii, fol. 4.*

Sert dans les prises d'armes, *kiv. xxvii, fol. 23.*

— de bois, *Men-lou*, *kiv. xxvii, fol. 6.*

Usité dans les cérémonies relatives à la concession des investitures.

Conducteur du char de guerre, *kiv. xxxii, fol. 34.*

— du char d'or ou char d'apparat, *Tshilou, kiv. xxxii, fol. 36.*

— du char de route, *ibid.*

— du char de chasse, *kiv. xxxii, fol. 37.*

Chars supplémentaires, *kiv. xxxii, fol. 34, 37.*

— de chasse. Voyez *Thien-po*, voyez CHASSE.

— de guerre, de l'armée, Voyez *Jong-po.*

Les cinq chars de l'impératrice, leurs dénominations et leurs insignes propres, *kiv. xxvii, fol. 7 à 10.*

Char aux plumes appareillées, *Tchong-ti-tché, kiv. xxvii, fol. 7.*

— aux plumes serrées, *Ye-ti-tché, ibid.*

— de repos, *Ngan-tché, ibid.*

— aux plumes de faisan, *Ti-tché, kiv. xxvii, fol. 10.*

— tiré par des hommes, *Lien-tché, ibid.*

Les cinq chars de deuil de l'empereur, leurs dénominations et leurs usages, *kiv. xxvii, fol. 11 à 14.*

Char de bois, *Mou-tché, kiv. xxvii, fol. 11.*

— blanc ou sans couleur, *Sou-tché, kiv. xxvii, fol. 12.*

— aux plantes *Tsao, ibid, fol. 13.*

— blanc et noir, *Mang-tché, ibid, ibid.*

— vernissé, *Tsi-tché, ibid, fol. 14.*

Autres chars de deuil pour les personnages inférieurs au souverain, *kiv. xxvii, fol. 15.*

Celui du vice-conseiller, *Kou, ibid, ibid.*

— du ministre, *King, ibid, ibid.*

— du préfet, *Ta-fou, ibid, ibid.*

— du gradué, *Ssé, ibid, ibid.*

— de l'homme du peuple, *ibid, ibid.*

CHARS de guerre et de cérémonie,

Règles pour la confection des rones, *kiv. xl, fol. 18 à 39.*

— de la caisse, *kiv. xl, fol. 47 à 51.*

— du timon, *kiv. xl, fol. 54.*

Enceinte de chars disposée autour du pavillon de l'empereur en voyage, *kiv. v, fol. 50.*

Le dais placé sur le char impérial représente la figure du ciel ;

la caisse carrée du char représente la figure de la terre, kiv. XL, fol. 67.

L'art de faire les chars, très-estimé par la dynastie Tcheou, kiv. XL, fol. 12.

Nombres proportionnels du char. Quels sont-ils, kiv. XL, fol. 15, 16.

CHARS de guerre, montés par trois personnes. Le cocher, à gauche; à droite, le guerrier qui défend la personne de l'empereur ou du dignitaire; celui-ci, au milieu, kiv. XXXII, fol. 28 à 38.

Décorateurs des chars. Voyez *Kin-tché*.

CHARBON. Préposés au charbon. Voyez *Tchang-tan*.

CHARIOTS ou chars de transport. Règles pour leur construction, kiv. XLIV, fol. 6 à 8.

Caisse des chariots, *ibid.* fol. 10.

Brancard, *ibid.* fol. 13.

Largeur de la voie, *ibid.* fol. 14.

CHARBONS. Voyez *Tché-jîn*.

CHASSES. Grandes chasses exécutées dans les diverses saisons de l'année.

Chasse du printemps, kiv. XXIX, fol. 19.

— de l'été, *ibid.* fol. 23.

— de l'automne, *ibid.* fol. 28.

— de l'hiver, *ibid.* fol. 34.

Disposition des troupes d'hommes armés au rendez-vous de chasse, manœuvres, kiv. XXIX, fol. 29 à 34.

Disposition et mouvements des chars de chasse dans les diverses cérémonies, kiv. XXXII, fol. 34, 38 et 39.

Vitesse relative des chars de chasse, selon le rang des dignitaires qui les montent, kiv. XXXII, fol. 38.

Prières et sacrifice au commencement des grandes chasses des quatre saisons, kiv. XXV, fol. 32.

On met le feu aux herbes, pour forcer le gibier à se découvrir, kiv. XXIX, fol. 19.

Le gibier tué est réuni par les soins des preneurs d'animaux, *Cheou-jîn*, dans un emplacement que l'inspecteur des montagnes, *Chan-yu*, a fait nettoyer et préparer d'avance, pour

ce service. Comment on en fait le dénombrement, kiv. iv, fol. 45; kiv. xvi, fol. 20.

CHASSEURS impériaux. Voyez *Cheon-jin*.

CHÂSSIS pour suspendre les jeux de cloches et de pierres sonores. Leurs formes réglées par l'étiquette, selon le rang du personnage en l'honneur duquel la musique est exécutée. kiv. xxii, fol. 57 et 58.

Leur fabrication, kiv. xliii, fol. 1 à 5.

CHÂTIMENTS ou supplices.

Les cinq sortes de grands supplices, kiv. xxxvi, fol. 30.

Huit sortes de fautes, passibles de châtiments, kiv. ix, fol. 47, 48.

— contre les contrevenants aux règlements du marché, kiv. xiv aux divers articles. Voyez *Ta-sse-kéou*, *Siao-sse-kéou*.

CHÉ-JIN, ouvriers qui font les flèches. Détails de cette fabrication, kiv. xlii, fol. 32 à 37.

CHÉ-JIN, officiers de service intérieur, intendants des logements accordés aux visiteurs dans le palais impérial, kiv. viii, fol. 34; kiv. xvi, fol. 45.

CHÉ-JIN, officier du tir de l'arc, grand archer, kiv. xxviii, fol. 13.

Ses fonctions, kiv. xxx, fol. 30 à 42.

Il place les officiers qui sont admis à tirer dans la solennité du grand tir de l'arc, kiv. xxx, fol. 30.

Il examine comment les flèches ont porté, kiv. xxx, fol. 39.

Il compte avec le grand annaliste le nombre des coups, kiv. xxx, fol. 40.

Il règle les places des princes feudataires aux visites collectives des quatre saisons, kiv. xxx, fol. 41.

Il fait la police des cérémonies funèbres, kiv. xxx, fol. 42.

CHÉ-NIAO-CHI, tireur d'oiseaux, kiv. xxviii, fol. 15; kiv. xxx, fol. 44.

Il détache les flèches du but, au tir impérial, kiv. xxx, fol. 46.

CHEMINS plantés, pour la défense du territoire et gardés par des troupes, kiv. xxx, fol. 25.

— de l'empire, rendus praticables par les *Ho-fang-chi*, kiv. xxxiii, fol. 63.

— de diverses largesurs, à neuf, sept et cinq voies de char, dans les villes, dans les campagnes, kiv. xliii, fol. 22, 39, 40.

CHEU-JIN, archers d'élite appelés les excellents, kiv. XXVIII, fol. 22; kiv. XXXII, fol. 23. et 24.

Au grand tir impérial, ils portent les arcs, les arbalètes, les flèches de l'empereur, kiv. XXXII, fol. 23.

CHEU-FOU, intendant des mets, ou maître d'hôtel de l'empereur, kiv. 1, fol. 14; kiv. IV, fol. 13 à 24.

CHEOU-Y, médecins des animaux, vétérinaires, kiv. 1, fol. 19; kiv. V, fol. 15 et 16.

CHEOU-JIN, preneurs d'animaux, officiers des chasses, ou chasseurs impériaux, kiv. 1, fol. 16; kiv. IV, fol. 44 à 46.

CHEOU-TIAO, garde des tablettes funéraires, kiv. XVII, fol. 7; kiv. XXI, fol. 32 à 34.

Il livre le costume attribué au personnage qui représente le défunt, dans la cérémonie des funérailles, kiv. XXI, fol. 32.

CHEVAL. Viande de cheval offerte à l'empereur, kiv. IV, fol. 35.

— sacrifié dans les funérailles impériales, kiv. XXIX, fol. 46.

— sacrifié aux génies qui président aux chevaux, kiv. XXXII, fol. 46, 47, 48.

CHEVAUX. Conducteurs des chevaux. Voyez *Ta-ye*, *Thsi-po*, *Jong-po*, *Thien-po*, *Yu-fou*, les divers cochers impériaux.

Directeur et agents des haras. Voyez *Hiao-jin*, *Tso-ma*.

Palefreniers, chefs palefreniers. Voyez *Yu-ssé*, *Yu-jin*.

Sorciers des chevaux. Voyez *Wou-ma*.

Estimateurs des chevaux. Voyez *Ma-tchi*.

Inspecteurs des approvisionnements pour les chevaux. Voyez *Séou-jin*.

— achetés. Trois espèces en général: chevaux de guerre, chevaux de chasse, chevaux inférieurs, kiv. XXX, fol. 4.

— élevés dans les haras impériaux, divisés en six séries, kiv. XXXII, fol. 39.

— royaux, dressés à conduire les chars de l'empereur, par les *Yu-fou*, kiv. XXXII, fol. 39.

Organisation des agents qui soignent les chevaux dans les haras, kiv. XXXII, fol. 40.

Détails de ces soins, kiv. XXXII, fol. 52 à 54.

Le nombre des haras et celui des chevaux qui y sont élevés est

proportionné au rang des diverses principautés, *kiv. xxxii, fol. 40.*

Dans les baras, un cheval est réuni à trois femelles, *kiv. xxxii, fol. 45.*

CHREUX fournis aux officiers envoyés en mission, *kiv. xxxii, fol. 49, 51.*
 — enterrés dans les funérailles de l'empereur, *kiv. xxxii, fol. 50, 59.*

Noms caractéristiques, employés pour désigner les chevaux de différents hanteur, *kiv. xxxii, fol. 57.*

CHEVEUX. Faux cheveux, tons de cheveux pour les parures de tête de l'impératrice, *kiv. vii, fol. 52.*

CHI, personnage qui représente le défunt dans les cérémonies, *kiv. xxi, fol. 32, 45; kiv. xxv, fol. 13; kiv. xxx, fol. 10.*

CHI-FOU, femmes impériales du troisième ordre, *kiv. i, fol. 39.* Leurs fonctions, *kiv. vii, fol. 28 et 29.*

CHI-FOU, officiers attachés aux femmes impériales du troisième ordre, *kiv. xvii, fol. 9.* Leurs fonctions, *kiv. xxi, fol. 35 à 37.*

CHI, plante divinatoire, *kiv. xxiv, fol. 21 à 25.*

CHI-JIN, préposé à la plante divinatoire *Chi*, *kiv. xvii, fol. 24; kiv. xxiv, fol. 24.*

CHI-TCHI, maison des générations, palais sacré sous la dynastie Hia. Sa disposition, *kiv. xliii, fol. 25 et suiv.*

CHI-TSIN, observateur des phénomènes d'envahissement dans le ciel, c'est-à-dire des éclipses et des apparitions extraordinaires qui s'observent dans le ciel, *kiv. xvii, fol. 24; kiv. xxiv, fol. 30.*

CHI-Y, médecins des aliments de l'empereur, *kiv. i, fol. 18.* — Leurs fonctions, *kiv. v, fol. 3 à 6.*

CHIEN. Viande de chien offerte à l'empereur, *kiv. iv, fol. 34.*

— victime spécialement offerte dans les sacrifices par les officiers supérieurs de la justice criminelle, *kiv. xxxv, fol. 14, 28, 49; kiv. xxxvii, fol. 1.*

— Officier du chien. Voyez *Khien-jin*.

CHOUÏ, tablettes du sceau. Voyez *TABLETTES*.

CHU-TSEU, fils de personnages distingués élevés dans le palais impérial avec le prince héritier, *kiv. iv, fol. 8 comm.*

CENABRE employé pour teindre les plumes, *kiv. xlii, fol. 7.*

- CIVILES.** Affaires civiles, affaires litigieuses du peuple. Voyez les articles du *Ta-sse-tou*, kiv. ix, fol. 49; du *Siao-sse-tou*, kiv. x, fol. 12 à 25.
- Elles sont jugées en premier ressort par les officiers administrateurs des districts et cantons. Voyez les articles de ces officiers, kiv. x, kiv. xi.
- CLASSES** de travailleurs. Les neuf classes de travailleurs ou les neuf professions des hommes du peuple, kiv. ii, fol. 20 à 25.
- CLOCHES** de diverses sortes que l'on fait sonner dans les solennités, kiv. xxii, fol. 35, 46, 48, 50.
- Fabrication des cloches, liv xli, fol. 15 à 24.
- Noms des différentes parties dont une cloche se compose, kiv. xli, fol. 15-18.
- Règles de fabrication, kiv. xli, fol. 18-20.
- Proportion de l'alliage des cloches, kiv. xli, fol. 2.
- Maîtres des cloches. Voyez *Tchouang-chi*, *Po-chi*.
- Jeu de cloches. Voyez ce mot. Voyez CHÂSSIS de suspension.
- CLOCHETTE** à battant de bois, agitée par les officiers supérieurs; au commencement de l'année, pour appeler leurs subordonnés à venir entendre les prescriptions générales du service, kiv. iii, fol. 32; kiv. iv, fol. 6; kiv. x, fol. 26 et 36.
- Le son de la clochette à battant de bois précède la publication des édits, kiv. xxxv, fol. 32; kiv. xxxvii, fol. 28.
- COCHERS** des chars de l'empereur ou de l'impératrice. Grand cocher, *Ta-yu*, kiv. xxviii, fol. 24; kiv. xxxii, fol. 31.
- Les autres cochers sont nommés d'après le nom de leur char. Voyez *Jong-po*, *Thsi-po*, *Tao-po*, *Thien-po*.
- Aide-cocher. Voyez *Yu-fou*.
- COIFFURE** de l'impératrice. Préposés à la coiffure de l'impératrice, kiv. vii, fol. 52.
- de l'empereur. Voyez BONNET.
- COLLE** employée dans la fabrication des arcs; qualités des espèces différentes, kiv. xlii, fol. 22.
- COLLECTEURS**, *Wei-jin*, kiv. viii, fol. 27; kiv. xvi, fol. 10.
- COLLIER** de force, mis dans les prisons au cou des grands criminels, kiv. xxxvii, fol. 4.

COLLIER mis au cou des criminels condamnés à mort. On écrit sur ce collier le nom propre du coupable, son nom de famille et le crime qu'il a commis, kiv. xxxvii, fol. 4.

COMMANDANT du palais. Voyez *Koung-tching*.

COMMANDANTS des chevaux. Voyez *Ta-sse-ma*, *Siao-sse-ma*.

COMMERCE. Voyez le kiv. xiv *passim* et les kiv. xxxiii, fol. 61; xxxvi, fol. 52.

COMPAS employé pour constater la circularité des roues, kiv. xl, fol. 37.

COMPTES mensuels et annuels pour les affaires criminelles. Voyez l'article du sous-ministre des châtimens, kiv. xxxv, fol. 31, et celui du prévôt-chef de justice, kiv. xxxv, fol. 51.

— déposés dans le trésor céleste, c'est-à-dire dans les archives de la salle des Ancêtres du souverain, kiv. xxxv, fol. 31; kiv. xxxv, fol. 13, comm. B.

— généraux pour les affaires civiles. Voyez les articles des préposés aux comptes et aux écritures, *Sse-hoet*, *Sse-chou*. Voyez aussi les articles de tous les officiers préposés aux trésors et magasins, *Ta-fou*, *Yu-fou*, *Nei-fou*, *Wai-fou*, *Thien-fou*.

CONCIERGE du palais. Voyez *Hoen-jin*.

CONCILIATEUR, officier de paix. Voyez *Tiao-jin*.

CONDAMNÉS exposés en public, kiv. xxxv, fol. 9.

— à des travaux ignominieux, kiv. xxxvii, fol. 8 à 14.

— libérés après un certain temps sous caution, kiv. xxxv, fol. 9; kiv. xxxvii, fol. 2.

— éloignés des sacrifices comme impurs, kiv. xxxvii, fol. 22.

Voyez SUPPLICE, PEINE de mort, PRISONS, CRIMINELS.

CONDOLÉANCES ou consolations adressées par l'empereur au fils du dignitaire mort, kiv. xxv, fol. 30.

— adressées par l'empereur aux officiers morts dans un combat, kiv. xxix, fol. 42.

Elles sont transmises par les grands et petits serviteurs, *Ta-po*, *Siao-tchin*, kiv. xxxi, fol. 35, 38, 40.

CONSOMMATION d'un homme de force moyenne en viande et en vin, kiv. xliii, fol. 6.

— en grains par individu, kiv. xvi, fol. 43.

CONSTELLATIONS, représentées symboliquement par quatre étendards principaux, kiv. xl, fol. 67, 69.

CONSTELLATIONS diverses. Voyez ASTÉRISMES; *Sad-min*.

CONSTRUCTION des villes, des palais, kiv. XLIII, fol. 19 à 38.

— des cabaux, des rigoles, kiv. XLIII, fol. 40 à 49.

CONTINGENTS pour les services collectifs en général. Comment ils sont déterminés et rénnis par le sous-directeur de la population,

kiv. x, fol. 5, 8; par les préfets de district, kiv. XI, fol. 2.

— militaires. Comment ils sont proportionnés à la population fixée sur les trois classes de terres et réglés par le ministre de la guerre, kiv. XXIX, fol. 13.

CONTRIBUABLES. Répartition de leurs charges par famille, kiv. x, fol. 8.

CONTRIBUTIONS et taxes, kiv. II, fol. 28 et suivants.

Produits livrés en nature, à titre de contribution ou de tribut, kiv. II, fol. 38; kiv. x, fol. 38.

CONTRÔLE de l'administration et de la population.

— annuel, kiv. II, fol. 62; kiv. XI, fol. 17.

— triennal, kiv. x, fol. 27 et 28; kiv. XI, fol. 17; kiv. XIII, fol. 2.

CONVENTIONS. Formules religieuses inscrites dans les traités et les conventions du souverain avec les royaumes feudataires, kiv. XXV, fol. 35.

Les actes et conventions politiques ou administratives, émanés du souverain, sont conservés :

Par le grand annaliste; *Ta-ssé*, kiv. XXVI, fol. 2;

Par l'annaliste de l'intérieur, le chef des comptes généraux, et les six ministres, kiv. XXXV, fol. 12. Voyez SERMENT.

CONVENTIONS écrites en double dans toutes les affaires commerciales, kiv. III, fol. 21; kiv. XIV, fol. 3, 15, 16.

En cas de litige, elles sont représentées au grand juge criminel, kiv. XXIV, fol. 8; kiv. XXXVI, fol. 25.

Six sortes de conventions en engagements entre le souverain et le peuple, kiv. XXXVI, fol. 36 et suivants.

Les grandes conventions entre les royaumes sont inscrites sur les registres de la salle des Ancêtres. Les petites conventions entre individus sont inscrites sur les tableaux rouges, kiv. XXXVI, fol. 39.

Coq sacrifié dans certaines solennités, kiv. XI, fol. 10.

COQ sacrifié sur le lieu où est déposée la convention niée ou violée,
kiv. XXXVI, fol. 40.

Officiers des coqs. Voyez *Ki-jîn*.

CORDE de suspension, appliquée aux roues pour vérifier l'exactitude
de l'alignement des rais opposés, kiv. XL, fol. 38.

— Voyez *FIL* à plomb.

CONDORNIERS impériaux. Voyez *Kia-jîn*.

CORNES employées dans la confection des arcs, kiv. XLIV, fol. 16.

Qualités des diverses espèces, kiv. XLIV, fol. 19, 20.

Comment on les trempe, on les taillè, kiv. XLIV, fol. 24, 25.

Comment on proportionne leur longueur à la courbure des arcs,
kiv. XLIV, fol. 29.

Employés aux cornes. Voyez *Kio-jîn*.

CORNE de rhinocéros ou de buffle dans laquelle on boit le vin, comme
punition, kiv. XI, fol. 34; kiv. XXII, fol. 56.

CORPS de l'empereur défunt. — Il est revêtu de ses vêtements spéciaux,
kiv. 19, fol. 22. — Il est lavé avec des aromates, kiv. XIX,

fol. 21, 35; kiv. XX, fol. 3 et suiv.; kiv. XXV, fol. 14 et 22.

— Il est exposé en public sur un lit de parade, kiv. XX, fol. 3.

CORVÉABLES. Nombre des individus corvéables par famille, kiv. X,
fol. 8. — Limite de leur âge, kiv. XI, fol. 2. — Quels sont
les individus exemptés, *ibid. ibid.*

CORVÉES. Services exigés par l'État et exécutés par des masses d'hommes,
kiv. X, fol. 5.

— sous la direction du ministre du revenu, kiv. X, fol. 8, 28; kiv.
XI, fol. 2; kiv. XV, fol. 14.

— sous la direction du ministre de la guerre, kiv. XXIX, fol. 13.
Ce terme général embrasse le service des expéditions armées.

COSTUMES de l'empereur:

Dans les cérémonies de réjouissance, kiv. XXI, fol. 10;

Dans les sacrifices, *ibid.* fol. 10, fol. 11;

Dans les prises d'armes et les chasses, *ibid.* fol. 14, 18;

Dans les audiences de réception, *ibid.* fol. 17;

Dans les cérémonies tristes, *ibid.* fol. 19;

Dans les visites de condoléance, *ibid.* fol. 20;

Pour le deuil, *ibid.* fol. 21, 23.

COSTUMES des différents princes feudataires, *kiv. XXI, fol. 25.*

— d'étiquette en général pour les cérémonies de réjouissance et les cérémonies tristes, *kiv. XIX, fol. 9.*

— des grands officiers de la cour, *kiv. XXI, fol. 27.*

COSTUME attribué au représentant des ancêtres dans les sacrifices collectifs, *kiv. XXI, fol. 32.*

COULEURS. Assortiments de couleurs. Voyez *Hia-tshai.*

L'application des couleurs comprend cinq métiers, *kiv. XL, fol. 11.*

— correspondantes et opposées, *kiv. XLII, fol. 1 à 2.*

— spéciales, attribuées aux quatre côtés du ciel, *kiv. XLII, fol. 1.*
Voyez TEINTURIERS, *Jen-jin.*

COURS d'eau. Leurs noms sont déterminés par les *Tchouen-ssé*, *kiv. XXXIII, fol. 66.*

Inspecteurs des cours d'eau. Voyez *Tchouen-heng.*

Les cours d'eau sont toujours situés entre deux montagnes, *kiv. XLIII, fol. 45.*

Voyez CANAUX.

COURSEURS près du char impérial. Voyez *Liu-fen-chi.*

COUTEAUX en métal, pour tracer et effacer des caractères d'écriture, sur des planchettes de bambou.

Leur forme et leurs dimensions, *kiv. XLI, fol. 4.* Voyez-en la représentation dans la planche des arcs, à la suite du tome II.

Proportion de leur alliage, *kiv. XLI, fol. 3.*

— encore usités sous la dynastie Han, quoique l'on connût déjà le papier et les pinceaux, *ibid. comm.*

CRAPAUDS et grenouilles. Officiers qui les éloignent. Voyez *Koue-chi.*

CRIMINELS. Comment on les enchaîne, *kiv. XXXVII, fol. 4.*

Formalités pour leur exécution, *kiv. XXXVI, fol. 1 à 12, 30, 34; kiv. XXXVII, fol. 4.*

Pour les crimes généraux leur corps est exposé dans le marché public, *kiv. XXXVII, fol. 6.*

Pour les conspirations le corps est exposé sur les murailles du palais, *kiv. XXXVII, fol. 5.*

Les criminels, s'ils sont dignitaires, ou parents de l'empereur sont exécutés en secret, *kiv. XXXVII, fol. 7.*

Quand un criminel est exécuté dans l'intérieur du Palais, la sentence est inscrite sur sa fosse, kiv. XXXVII, fol. 29.

Voyez EXÉCUTION, voyez EXÉCUTEUR, *Tchang-lo*.

Les parents et alliés du criminel sont soumis à une enquête judiciaire, kiv. XXXVI, fol. 26.

CRIMINELS condamnés à un travail forcé, leurs costumes, conditions et époques de leur libération, kiv. XXXVII, fol. 2.

CRIMINELLE. Procédure criminelle, XXIV, fol. 7 et suivantes, fol. 21 et suivantes, fol. 38, 41; kiv. XXXVI, fol. 2, 6, 10, 13.

Règlement des officiers de justice criminelle, kiv. XXXV, fol. 31, 32, 41.

CRIMINELLES. Les jugements rendus sur les affaires criminelles sont déposés dans le trésor impérial, kiv. XXXV, fol. 31.

Les affaires criminelles sont jugées définitivement par le ministre des châtimens et par ses subordonnés. L'instruction ou jugement préparatoire est attribué aux prévôts des districts (*Hiang-sse*), kiv. XXXVI, fol. 1.

CUIRS. Voyez PEAUX et *Pao-jin* ou peaussiers.

CUIRASSES DE PEAU. Voyez *Han-chi*.

Il y a trois espèces de cuirasses, distinguées par la nature des peaux dont elles sont faites, kiv. XLI, fol. 32.

Épreuve de leur fabrication, kiv. XLI, fol. 33 à 35.

CUISEURS de viandes. Voyez *Peng-jin*.

— de grains. Voyez *Tchi-jin*.

— de soie, kiv. XLII, fol. 19.

CUISINIER de l'intérieur. Voyez *Nei-young*.

— de l'extérieur. Voyez *Wal-young*.

CULTIVATEURS des trois genres. Première classe des travailleurs, kiv. 11, fol. 20.

Groupes de cultivateurs; division de leurs terrains par lots, kiv. X, fol. 14; kiv. XLIII, fol. 42.

CULTURE des terres. Ouverture de la culture des terres au printemps, kiv. IV, fol. 41.

Comment les terres sont divisées pour la culture et les irrigations, kiv. XV, fol. 8; kiv. XLIII, fol. 42. Voyez aussi LOT de terre.

CYMBALES, et clochettes de commandement, tenues à l'armée par les chefs de compagnies ou d'escouades, kiv. xxix, fol. 15.

D

DAIS placé sur le char impérial.

Dimensions de ses diverses parties, kiv. xl, fol. 39 à 46.

Il est construit par les ouvriers des roues, kiv. xl, fol. 39.

Il représente le ciel. Ses vingt-huit arcs représentent les vingt-huit astérismes qui déterminent les divisions stellaires.
kiv. xl, fol. 67.

DANSES au son de la musique. Six danses différentes, liv. xii, fol. 12 ;
kiv. xxii, fol. 5, 7, 11 à 16.

— exécutées par les élèves de l'État, kiv. 27, fol. 34.

— ou mouvements cadencés, exécutés par les princes feudataires à la cour, kiv. xxii, fol. 35.

— de la pièce de soie, de la plume, du bouclier, du guidon, de l'homme, kiv. xxii, fol. 41 ; kiv. xxiii, fol. 50.

— avec l'arc et la flèche, exécutée dans la solennité du grand tir de l'arc, kiv. xxii, fol. 49.

— avec des armes livrées aux danseurs par les préposés aux armes, aux lances et boucliers, kiv. xxxii, fol. 10, 11.

— réglées par les grands aides, *Ta-siu*, kiv. xxii, fol. 53.

Maîtres des danses. Voyez *Wou-ssé*.

DANSEURS appelés par le grand invocateur dans les funérailles, kiv. xxv, fol. 14.

DÉCADE ou cycle dénaire des jours, kiv. xxvi, fol. 13.

DÉFENSES contre l'introduction de certains objets dans le palais impérial, kiv. vii, fol. 18.

— et interdictions promulguées pour punir les mauvais cultivateurs, kiv. xii, fol. 39.

DÉFRICHEMENTS. Règle pour les défrichements de bois. Voyez *Tso-chi*, n° 2.

DÉLAI pour les affaires criminelles, appelées en justice, kiv. xxxvi, fol. 24.

— pour le recouvrement des objets perdus, kiv. xxxvi, fol. 22.

DÉLÉGUÉS. Formalités prescrites pour la réception à la cour impériale des délégués envoyés par les princes feudataires, kiv. XXXVIII, fol. 18 et suiv.; kiv. XXXIX, fol. 22, 26 et 27.

Les délégués sont accompagnés sur le territoire impérial par le *Hoan-jin*, kiv. XXXIX, fol. 26.

DÉLIBÉRATION avec les princes et avec le peuple. Voyez **AUDIENCE**.

DÉLIMITATION. Neuf zones de délimitation tracées autour de la résidence impériale, kiv. XXIX, fol. 11.

DÉNOMBREMENT de la population. Voyez **POPULATION**.

DEUIL. Rite du deuil porté par les officiers à la mort de l'empereur, kiv. XIX, fol. 36.

Sacrifice du bout de l'an, offert à la 13^e lune de deuil, kiv. XXV, fol. 15.

Autre sacrifice du bout de la deuxième année, offert à la 25^e lune et marquant la fin du deuil, kiv. XXV, fol. 15.

Fonctions du grand invocateur, kiv. XXV, fol. 1 et suiv.

DEVINS. Voyez **AUGURES**.

DIGNITAIRES. Grands dignitaires ou princes feudataires. — Ils sont divisés en cinq ordres, kiv. IX, fol. 23; kiv. XXXVIII, fol. 10 et suiv.

Rite de leur réception à la cour, kiv. XXXVIII, fol. 10 et suiv.

Rite de leur grande assemblée, présidée par l'empereur, kiv. XXXIX, fol. 1 à 4.

Rite de leurs visites entre eux, kiv. XXXIX, fol. 5 et suiv.

— Voyez **OFFICIERS** de l'empereur.

DIGUES. Règles pour la hauteur et la largeur des digues, kiv. XLIII, fol. 48.

Préposés aux digues. Voyez *Yong-chi*.

DISETTE. Principes qui règlent la conduite des administrateurs en temps de disette, kiv. IX, fol. 31 et suiv.

Mesures proposées par le grand prévôt de justice en temps de disette, telles que réduction des peines, échange des denrées et valeurs, kiv. XXXV, fol. 44, 45; kiv. XXXVI, fol. 27.

DIVISIONS de la terre, ou de l'empire. Les douze divisions de l'empire (le dessous du ciel) correspondent aux douze signes célestes.

— Voyez la note du commentaire, kiv. IX, fol. 13.

DIVISION de la population par genre d'occupation ou de travail, *kiv.* ix, fol. 42.

— par groupes d'hommes pour les corvées, *kiv.* x, fol. 5.

DIVISIONS territoriales dans chaque royaume par commune, canton, district intérieur, *kiv.* x, fol. 14; *kiv.* xi, fol. 28.

— par village, canton, district extérieur, *kiv.* xv, fol. 2 et suiv.

DIVINATION par l'écaille de tortue, par les sorts, par la plante *Chi*, liv. xxiv *passim*.

Maitres de divination. Voyez *P'ou-chi*.

DOMAINES du souverain. Voyez ROYAUME; voyez *Thien-sse*.

— *Tou* et *Kia*. Voyez ces mots.

DRAPEAUX. Voyez ÉTENDARDS.

Porte des Drapeaux par laquelle on entre dans l'enceinte réservée pour la station de l'empereur, lorsqu'il voyage, *kiv.* xxvii, fol. 31.

DROITS du marché, *kiv.* xiv, fol. 10, 18; aux barrières. Voyez BARRIÈRES.

E

Eaux. Voyez COURS d'eau; voyez CANAUX.

Police des eaux. Voyez *P'ing-chi*, *Yong-chi*.

Conduit de décharge des eaux pour les maisons ou pavillons du palais impérial. — Sa profondeur, k. xliii, fol. 50.

ÉCLIPSES de soleil ou de lune. L'empereur frappe sur le tambour pour secourir l'astre éclipsé, *kiv.* xii, fol. 11; *kiv.* xxxi, fol. 34.

Arcs et flèches employés pour secourir l'astre éclipsé, *kiv.* xxvii, fol. 44.

ÉCHANGES. Voyez MARCHANDS.

ÉCRITURE. Les caractères de l'écriture sont transmis aux quatre parties de l'empire par les annalistes de l'extérieur, *kiv.* xxvi, fol. 32.

Ils sont comparés ou examinés tous les neuf ans par les annalistes de la cour, liv. xxviii, fol. 26. Voyez aussi GOUTEAUX pour écrire.

ÉCRIVAINS, ou scribes 史 *Sse*; attachés à tous les ministères, *kiv.* i, fol. 6, *comm*.

ÉCOLES en général, dirigées par le grand directeur de la musique, kiv. xxii, fol. 1.

— de perfectionnement pour les fils et frères des dignitaires, dirigées par le même fonctionnaire, kiv. xxii, fol. 1.

ÉLÈVES de l'État. Voyez Koue-seu.

ÉLOGE funèbre. Celui de l'empereur est lu par le grand annaliste, le jour des funérailles, où se fait la cérémonie d'adieu, kiv. xxvi, fol. 9.

Celui des grands dignitaires est lu par le sous-annaliste, kiv. xxvi, fol. 13.

EMBLÈMES sacrés (Les six) employés pour représenter le ciel, la terre et les quatre régions du monde dans les cérémonies, kiv. xviii, fol. 40, 41.

EMPRISONNEMENT en général, décidé par le ministre des châtimens ou grand juge, sur le rapport du prévôt criminel, kiv. xxxv, fol. 41.

L'emprisonnement des princes feudataires, et des officiers supérieurs, est également ordonné par le ministre des châtimens, kiv. xxxv, fol. 13. Voyez PRISON.

ENGRAISSEURS. Voyez Tchoang-jên (n° 1).

ENQUÊTES. Trois sortes d'enquêtes pour les exécutions capitales, kiv. xxxvi, fol. 34.

— triennales sur l'administration générale de l'empire, kiv. xxxviii, fol. 25.

ENSEVELISSEMENT de l'empereur et des dignitaires, kiv. xix, fol. 22 et suiv.

ENTOUREURS. Officiers spécialement chargés de recevoir, accompagner et reconduire, les envoyés venus des pays étrangers, ou des royaumes feudataires, qui se rendent à la cour de l'empereur, kiv. xxxix, fol.

ÉPÊES à deux tranchants. Règles prescrites pour leur fabrication, kiv. xli, fol. 12 à 15 et suiv.

Proportion de l'alliage dont elles sont formées, kiv. xli, fol. 2.

ÉQUERRE employée pour mesurer si les roues des chars sont planes, kiv. xl, fol. 37.

ÉQUINOXES. Les époques des deux équinoxes chinois sont annoncées au son de la musiqne, kiv. XLIII, fol. 52.

— Voyez *Foung-siang-chi*.

ESCLAVES de l'État. — Condamnés au service de l'État. On distingue :

1° les hommes, *Tsou-li* ; 2° les femmes et les enfants, kiv. XXXVI, fol. 48 ; kiv. XXXVII, fol. 11.

Les vieillards âgés de 70 ans au moins, et les enfants au-dessous de 7 ans ne sont pas condamnés à l'esclavage pénal, kiv. XXVI, fol. 48.

ESPRITS surnaturels, distingués en trois ordres, céleste, humain et terrestre. Leurs spécialités, kiv. XVIII, fol. 1, texte et *comm.*

— de l'ordre terrestre, s'invoquent et s'appellent au son de la musique, par des mélodies appropriées, kiv. XXII, fol. 18.

Ils apparaissent sous la forme de divers animaux, kiv. XXII, fol. 18.

Leurs attributions, et noms honorifiques sous lesquels on les invoque, kiv. XXV, fol. 6. Voyez SACRIFICES.

ÉTAIN, distingué des métaux en général, kiv. XXXIII, fol. 8 ; kiv. XXVI, fol. 45.

Il paraît confondu avec le plomb, kiv. XLI, fol. 2. Voyez la note relative à ce passage.

Proportion d'étain qui entre dans la confection des armes et des instruments, kiv. XLI, fol. 3.

ÉTENDARDS ou drapeaux de diverses sortes. Noms qu'on leur donne ; figures qui y sont représentées, kiv. XXVII, fol. 24, 26 ; kiv. XXIX, fol. 25 ; kiv. XL, fol. 67, 69.

— spéciaux, attribués à l'empereur ; aux chefs des divisions et des sections de l'armée, kiv. XXVII, fol. 26 ; kiv. XXIX, fol. 25.

Renouvellement des étendards aux quatre saisons de l'année, kiv. XXVII, fol. 33.

— sur lesquels sont inscrits les noms et titres du défunt, portés dans les services funèbres de l'empereur ou des dignitaires, kiv. XXVII, fol. 32.

— dressés en l'honneur de celui qui atteint le but dans la solennité du tir de l'arc, kiv. XXVII, fol. 33.

— on drapeaux des divisions territoriales appelées *Hien*, kiv. XLIII, fol. 2.

ÉTRANGERS. Conducteurs des visiteurs étrangers à la cour. Voyez *Hoai-fang-chi*.

Protecteurs des visiteurs étrangers. Voyez *Tchang-ya*, *Hoan-jin*, *Ye-liu-chi*.

Gardes étrangers du palais. Voyez GARDES. Voyez aussi VISITEURS.

Eunuques, préposés aux chambres impériales. Voyez *Sse-jin*.

ÉVENTAIL funèbre. Voyez *Cha*.

EXAMEN ou contrôle général administratif, opéré tous les cinq ans par les soins du grand voyageur *Ta-hing-jin*, kiv. xxxviii, fol. 25.

EXÉCUTION. Voyez *Tchang-lo*, EXÉCUTEUR.

Les parents de l'empereur sont exécutés en secret par l'intendant du domaine privé. Voyez *Thien-ssé*.

Le jugement est inscrit sur la fosse, pour les exécutions secrètes. Voyez *Sse-hiouen-chi*.

Les sentences de mort sont reçues par le prévôt chef de justice.

Les prévôts de district sont chargés de l'exécution, kiv. xxxvi, fol. 3, 6, 10.

Le geôlier fait un rapport avant l'exécution. Voyez *Tchang-tsieou*.

F

FAMILLES. Lot de terre attribué à chaque chef de famille, kiv. ix, fol. 27; kiv. xv, fol. 6.

Nombre des individus compris dans les familles de cultivateurs fixées sur les terres de 1^{re}, 2^e, 3^e classe, kiv. x, fol. 8.

Nombre des corvéables par famille, kiv. x, fol. 8; kiv. xxix, fol. 13.

Le terme de corvéable s'applique à tous les services collectifs, civils ou militaires. Voyez CORVÉABLES.

FANG-JIN, mouleurs ou potiers de deuxième classe, kiv. xlii, fol. 41 à 43; ils font les vases *Kouei*: ils opèrent avec le tour et le fil à plomb, *ibid.*

FANG-SIANG-CHI, agents chargés de purifier les habitations, ou exorcistes, kiv. xxviii, fol. 18; kiv. xxxi, fol. 27.

FANG-SSE, prévôt de région, kiv. xxxiv, fol. 6; kiv. xxxvi, fol. 12.

Ce sont des officiers de justice, préposés à l'instruction des af-

faïences criminelles dans les apanages *Tou*, et les domaines *Kia*,
kiv. XXXVI, fol. 12, 13, 14.

Ils font la police des solennités célébrées dans ces mêmes apanages, liv. XXXVI, fol. 15.

FAUTES ou délits. Huit sortes de fautes ou délits, passibles de châti-
ments, kiv. IX, fol. 47.

FEL-CHI, pierre conleur de poumon, c'est-à-dire rouge, sur laquelle
on fait asseoir les malheureux qui réclament justice, c'est-à-
dire les vieillards, les orphelins qui se plaignent. — Signifi-
cation symbolique de sa couleur, kiv. XXXV, fol. 10.

Elle est placée à droite de la salle des audiences extérieures,
kiv. XXXVI, fol. 21.

FEMMES impériales de différents ordres, kiv. I, fol. 38, 41.

Voyez sur leur nombre la note du commentaire B. — Après les
trois femmes légitimes de l'empereur, il compte neuf femmes
du 2^e rang : leurs attributions, kiv. VII, fol. 25 ;

Vingt-sept femmes du 3^e rang : leurs attributions, kiv. VII,
fol. 28 ;

Quatre-vingt-une concubines : leurs attributions, kiv. VII, fol. 30.

Cette progression suit les puissances du nombre 3.

FEMMES annalistes. Tiennent les registres des rites spécialement attri-
bués à l'impératrice, kiv. VII, fol. 32.

FEMMES des officiers extérieurs et intérieurs du palais, dites honorables
ou titrées, kiv. XVII, fol. 10 ; kiv. XXI, fol. 37 à 42. Voyez
Nei-tsong, *Wai-tsong*.

FEMMES vivant hors du palais, et employées auxiliairement comme
ouvrières. Voyez *Tien-fou-kouang*.

FEMMES légitimes du peuple. Elles travaillent la soie, le chanvre, et
forment la septième classe des travailleurs, kiv. II, fol. 24.

FEU. Officiers du feu. Préposé à l'emploi du feu pour la cuisson des
aliments, et des autres usages populaires. Voyez *Ssé-kouan*
(n° 2).

— Préposés à la lumière du feu, ou à l'emploi du feu pour éclairer.
Voyez *Ssé-hiouen-chi*.

Règlement de police relatifs à l'emploi du feu, kiv. XXX, fol. 19 ;
kiv. XXXVII, fol. 28.

FEU. Sacrifice offert à celui qui a découvert le feu, kiv. XIX, fol. 19.

FEU employé pour brûler les herbes sur le terrain où se fait la grande chasse impériale, kiv. XXIX, fol. 19; kiv. XXXII, fol. 55.

FEUTRE. Poils fentrés, kiv. VI, fol. 47.

FIGURES d'animaux sculptées comme emblèmes symboliques. Voyez ANIMAUX.

— brodées sur les drapeaux. Voyez ÉTENDARDS.

FIL à PLOMB employé pour vérifier l'alignement des rais opposés des roues de chars, kiv. XL, fol. 38.

— pour vérifier la verticalité des montants de chars, kiv. XL, fol. 52.

— pour vérifier la verticalité des vases à pied, kiv. XLII, fol. 43.

— pour niveler le sol des édifices en construction, kiv. XLIII, fol. 19.

— pour déterminer la direction de la ligne méridienne, kiv. XLIII, fol. 20, 21.

FILETS pour prendre le gibier, les animaux sauvages, loups, cerfs, kiv. IV, fol. 44.

— pour prendre les oiseaux. Voyez *Lo-chi*.

— tendus à la chasse d'automne, kiv. XXIX, fol. 28.

— et pièges pour prendre les animaux féroces. — Ils sont préparés par le *Ming-chi*, kiv. XXXVII, fol. 34.

FLÈCHES. Huit espèces, kiv. XXXII, fol. 16.

Leur fabrication, kiv. XLII, fol. 32 à 37.

Pays où l'on a les meilleurs bois de flèches, kiv. XL, fol. 10.

Fabrication des pointes pour les flèches meurtrières, kiv. XLI, fol. 5, 6. Voyez *Sed-kong-chi*, préposé aux arcs et flèches.

— ou javelots à corde, kiv. XXXII, fol. 16.

— dites *Keng*, employées pour secourir la lune éclipée, kiv. XXXVII, fol. 44, comm. B.

— serpentantes, employées pour secourir le soleil; peuvent lancer du feu, kiv. XXXII, fol. 16; kiv. XXXVII, fol. 44, comm. B.

Faisceau de flèches apportées par les plaignants aux audiences de justice, kiv. XXXV, fol. 7.

FLûTES. Voyez *Yo-chi*, n° 2, *Yo-tchung*.

FO. Les neuf Fo, ou carrés concentriques autour de la résidence impé-

riale, division particulière de l'empire, kiv. XXXIII, fol. 52-56.

Périodes des visites que les princes feudataires doivent faire à la cour impériale, selon leur éloignement, kiv. XXXVIII, fol. 23.

FO-PO-CHI, compteur d'animaux sauvages, kiv. XXVIII, fol. 14; kiv. XXX, fol. 43. — Il est chargé de les nourrir, de les instruire, de les apprivoiser. — Ses fonctions dans la solennité du tir de l'arc, les réceptions, les sacrifices, kiv. XXX, fol. 43, 44.

FONDEURS des pointes d'arc. Voyez *Ye-chi*.

— des mesures de capacité légales. Voyez *Li-chi*.

FONTE. Détails sur l'opération de la fonte, kiv. XLI, fol. 25, 30.

FORÊTS. Inspecteurs des forêts. Voyez *Lin-heng*.

FORMULES des prières, kiv. XXV, fol. 2 et 5. — Des serments, kiv. XXV, fol. 35.

FORMULE prononcée dans le grand tir de l'arc, kiv. XLIII, fol. 12.

FORTIFICATIONS et défenses extérieures. Voyez *Tchang-hou*.

FOSSE d'écoulement et latrines, kiv. V, fol. 48; kiv. XLIII, fol. 50.

FOU-CHI, ouvriers, dits canards sauvages, qui font les cloches. — Leur travail, kiv. XLI, fol. 15 à 24.

Fou, 府. Employés subalternes attachés aux greffes des différents offices. Voyez GARDE-MAGASINS.

FOUET, employé pour maintenir l'ordre dans les marchés publics, kiv. XIV, fol. 6. — Par forme cominatoire dans les prestations de serment, kiv. XXXVII fol. 29.

FOUNG-JIN, tailleurs attachés au service du palais impérial, kiv. I, fol. 44; kiv. VII, fol. 48.

FOUNG-JIN, officiers des levées en terre, formés sur les limites des royaumes, kiv. VIII, fol. 7. — Leurs fonctions, kiv. XII, fol. 1 à 4.

FOUNG-SIANG-CHI, officier chargé de monter à la tour et d'observer. — Astronome impérial, kiv. XVII, fol. 29; kiv. XXVI, fol. 13.

Il observe les douze années de la période de Jupiter, les douze lunes, les douze heures, les dix jours, les vingt-huit étoiles déterminatrices, kiv. XXVI, fol. 13.

Il observe le soleil aux deux solstices, kiv. XXVI, fol. 16.

FOURURES. Voyez *Sse-hhieou*, *Tchang-pi*.

FRAUDES dans le commerce. Punissables quand elles atteignent la proportion de 2 sur 10, kiv. XIV, fol. 11.

Magistrat chargé de leur surveillance, de leur répression, kiv. XIV, fol. 20.

FUMURE appliquée immédiatement aux grains de semences. — Énumération des matières employées pour cet usage, kiv. XVI, fol. 16.

FUNÉRAILLES, en général.

Fonctions des officiers des prières funèbres. Rites et cérémonies dont ils surveillent l'accomplissement, kiv. XXV, fol. 25 à 31.
Règlement des funérailles surveillé par le grand annaliste, kiv. XXVI, fol. 9.

Cercueil intérieur, cercueil extérieur, kiv. XXV, fol. 26.

Représentant du défunt dans les funérailles, kiv. XX, fol. 4; kiv. XXI, fol. 45; kiv. XXV, fol. 9, 13, 21 et *passim*.

Aliments et produits végétaux déposés dans la fosse, kiv. XXX, fol. 10.

Le grand archer, *Che-jin*, suit le corps de l'empereur et fait la police de la cérémonie, kiv. XXX, fol. 42.

FUNÉRAILLES de l'empereur et des dignitaires.

Lavage du corps de l'empereur, par le grand invocateur, *Ta-tcho*, assisté du sous-invocateur, *Siao-tcho*, kiv. XXV, fol. 14 et 21.

Éloge funèbre du défunt. Voyez ÉLOGE funèbre.

Préparation de la sépulture des dignitaires. Voyez *Tchoung-jin*, n° 3; voyez *Mo-ta-fou*, *Tchi-sang*.

Flèches fournies comme ornement de la pompe funéraire par le *Ssé-kong-chi*; préposé aux arcs et flèches, kiv. XXXII, fol. 12.

Le directeur des haras prépare le cheval qui est sacrifié sur la tombe, kiv. XXXII, fol. 50.

Le décorateur des chars prépare le char funèbre et le suit en portant à la main le dais et la bannière funéraire. Quand on arrive au lieu de la sépulture, il appelle le mort et ouvre les portes du tombeau, kiv. XXVII, fol. 17 à 18.

Les assistants des sacrifices, *Thsi-po* n° 1, et les assistants-valets, *Li-po*, appellent l'âme de l'empereur mort, dans les grands et petits appartements intérieurs, kiv. XXXI, fol. 39, 44.

L'assortisseur de couleurs, *Hia-tsaï*, rappelle l'âme de l'empereur défunt dans la salle du grand Ancêtre, et dans les quatre banlieues, kiv. VII, fol. 60.

Les interprètes (*Siang-siu*) placent les officiers délégués par les princes étrangers pour assister aux funérailles impériales, kiv. XXXIX, fol. 28.

Règlement des logements assignés aux membres de la famille impériale qui viennent assister aux funérailles, kiv. IV, fol. 8.

Fonctions spéciales de divers grands officiers aux funérailles de l'empereur, de l'impératrice, ou du prince héritier.

Voyez *Ta-tsaï*, premier ministre, kiv. II, fol. 60.

— *Siao-tsaï*, kiv. III, fol. 30.

— *Tsaï-fou*, kiv. III, fol. 44.

Voyez le sous-préposé aux cérémonies sacrées, *Siao-tsong-pé*, kiv. XIX, fol. 21, 24.

Voyez le maître des sacrifices *Ssé-chi*, kiv. XIX, fol. 35.

— le chef des gradués *Ssé-chi*, kiv. XXXI, fol. 12.

— l'officier qui conduit les élèves de l'État, *Tchou-tseu*, kiv. XXXI, fol. 19.

Fonctions de l'officier des tertres-limites, *Foung-jên*, kiv. XII, fol. 4.

Fonctions du *Sao-jên*, kiv. XVI, fol. 8.

Le peuple est conduit aux funérailles de l'empereur ou d'un prince par les principaux officiers du deuxième ministère.

Voyez *Ta-sse-tou*, kiv. IX, fol. 53.

— *Siao-sse-tou*, kiv. X, fol. 24.

— *Hiang-sse*, kiv. X, fol. 34.

— *Souï-jên*, kiv. XV, fol. 16.

— *Souï-sse*, kiv. XV, fol. 23.

Fonctions des gardes, *Hou-fen-chi*, kiv. XXXI, fol. 23.

— de l'exorciste, *Foung-siang-chi*, kiv. XXXI, fol. 28.

— du grand serviteur, *Ta-po*, kiv. XXXI, fol. 34.

— des petits serviteurs, *Sia-tchin*, *ibid.* fol. 37.

— des serviteurs particuliers, *Ja-po*, *ibid.* fol. 41.

— des serviteurs particuliers, *Li-po*, *ibid.* fol. 44.

Fonctions du cuisinier de l'extérieur, kiv. IV, fol. 39.

— de l'intendant du domaine privé, kiv. IV, fol. 43.

— des eunuques, kiv. VII, fol. 21.

— des jeunes de l'intérieur, kiv. VII, fol. 24.

— des femmes du palais, kiv. VII, fol. 28.

— des femmes impériales de différents ordres, kiv. VII, fol. 27, 29, 31.

— du *Ta-sé-ma*, ministre des armées, kiv. XXIX, fol. 46.

FUNÉRAILLES de l'impératrice. Lavage de la tête et du corps par les concubines, kiv. VII, fol. 31.

Le corps, transporté au milieu du palais, est gardé par les femmes de l'intérieur, kiv. VII, fol. 21.

Au convoi, elles suivent le char funèbre, kiv. VII, fol. 21.

Les concubines tiennent les huit éventails qui ornent le cercueil, kiv. VII, fol. 31.

G

GARANTIE. Titres de garantie des ventes ou achats, kiv. III, fol. 23; kiv. XIV, fol. 15.

GARDES de l'empereur. Voyez *Hou-fen-chi*, *Liu-fen-chi*.

— du palais, appelés *Ssé* et *Chu-tseu*, kiv. IV, fol. 2 et suivants.

— inférieurs du palais. Quatre divisions composées d'étrangers, kiv. XXXVII, fol. 12 à 13.

— de nuit dans les villes. Voyez *Ssé-ou-chi*. — Des portes de quartiers. Voyez *Sieou-lin-chi*.

GARDE-MAGASINS, nom générique, qui désigne les employés subalternes, attachés aux dépôts de pièces écrites, ou d'objets matériels.

府

Fou. Voyez la note à la fin de cette table.

GÉNÉALOGIE de l'empereur. Elle est régularisée par les sous-annalistes, kiv. XXVI, fol. 11.

GÉOGRAPHIE de l'empire, c'est-à-dire de la partie de la Chine soumise à la dynastie *Tcheou*, kiv. XXXIII, fol. 1 à 49.

GEÔLIERS. Voyez *Tchang-tsieou*.

GIBIER. Préposés au gibier. Voyez *Cheou-jin*.

A la fin des grandes chasses, il est présenté par les chasseurs et distribué, *kiv. xxix, fol. 36, 37.*

GLACE. Sceaux à glace, *kiv. v, fol. 31.*

GLACIÈRES. Officiers des glacières. Voyez *Pinh-jîn.*

GNOMON. Cadran à gnomon, *Tou-koueï*, c'est-à-dire *Koueï* de la mesure ou *Koueï* mesureur, construit par les ouvriers en jade, *La-jîn, kiv. xlii, fol. 19.*

— employé pour fixer la position des lieux, *kiv. ix, fol. 16, 17 22; kiv. xx, fol. 40; kiv. xxxiii, fol. 60.*

— dressé et observé par les *Triang-jîn, kiv. xliii, fol. 20.*

GRÂCE accordée à un criminel condamné à mort, d'après l'opinion du peuple, assemblé pour déclarer l'opportunité de la grâce ou de l'exécution, *kiv. xxxv, fol. 26.*

— par décision de l'empereur, exprimée directement ou transmise par un grand officier délégué, *kiv. xxxvi, fol. 4, 7, 10.*

GRADES militaires. Voyez MILITAIRES.

GRADUÉ. *Ssé* 士. Ce terme désigne le troisième ordre des officiers supérieurs.

Voyez les tableaux des cinq premiers ministres, *kiv. 1, fol. 17, 28, 34.*

Chef des gradués. Voyez *Ssé-chi, kiv. xxxi, fol. 1.*

GRAINS distribués au peuple en cas de disette, *kiv. ii, fol. 35.*

— offerts dans les sacrifices aux anciens souverains, *kiv. xviii, fol. 10.*

— offerts aux intelligences supérieures, *kiv. xviii, fol. 44.*

Ils proviennent du champ labouré par l'empereur, *kiv. iv, fol. 41.*

— placés dans des vases pour être offerts dans les sacrifices, *kiv. xix, fol. 31, 32.*

— fournis par les préposés aux dépôts de grains *Lîn-jîn, kiv. xvi, fol. 44.*

GRATIFICATIONS accordées par l'empereur, *kiv. xiii, fol. 7; kiv. xix, fol. 13.*

Officiers des gratifications. Voyez *Y-jîn, kiv. xiii, fol. 7.*

GRENIERS publics ou greniers impériaux.

Officiers des greniers publics. Voyez *Lîn-jîn.*

GUIDON. Drapeau de voisinage, ou d'un groupe de familles, kiv. xxix, fol. 25. Voyez étendards.

GYMASE. Lieu d'exercice dans les arrondissements, kiv. xi, fol. 15, 19.
— musical à la cour, appelé *Kou-tsong*, kiv. xxii, fol. 2.

H

HABITS, habillements.

Régulateur de l'habillement de l'empereur, kiv. xxxi, fol. 25.
— de l'impératrice et des femmes impériales, réglés par le *Nei-tsai*, kiv. vii, fol. 2, 4, 6; par le *Nei-ssé-fé*, kiv. vii, fol. 41, 43. Voyez COSTUMES.

HACHIS de viande, kiv. v, fol. 38 à 42.

Hai-jin, employés aux hachis de viande, kiv. i, fol. 22; kiv. v, fol. 38 à 42.

HAN-CHI, ouvriers des enveloppes, ou armuriers. Ils font les cuirasses de peau, kiv. xli, fol. 31-36.

HAMPES de lance, de javelot, de pique. Leur fabrication, kiv. xliii, fol. 15 à 18.

HARAS impériaux, kiv. xxxii, fol. 39 et suiv.

HENG, officiers préposés aux forêts, aux cours d'eau. Voyez *Lin-heng*, *Tchouen-heng*.

HOU, nom des princes feudataires de deuxième ordre. — Étendue de leur royaume, kiv. ix, fol. 23.

Étiquette prescrite pour leurs visites à l'empereur, kiv. xxxviii, fol. 18 et suiv.

Étiquette prescrite pour leurs visites entre eux, kiv. xxxix, fol. 5 et suiv.

Leurs titres ou brevets, kiv. xxi, fol. 2.

HOU-jin, officiers attendants, envoyés au-devant des visiteurs, kiv. xxviii, fol. 12; kiv. xxx, fol. 27.

Ils posent les sentinelles et accompagnent les messagers qui arrivent, kiv. xxx, fol. 27.

HERBES. Sarclage des mauvaises herbes, kiv. xxxvii, fol. 39.

Hi-jin, employés au vinaigre, kiv. i, fol. 23; kiv. v, fol. 42.

HIA-TSAI, assortisseur de couleurs, kiv. i, fol. 45; kiv. vii, fol. 60.

- HIANG-LAO*, ancien de district intérieur, kiv. viii, fol. 3.
- HIANG-SSÉ*, chef de district intérieur, kiv. viii, fol. 1; kiv. x, fol. 18.
- HIANG-SSÉ*, prévôts de justice pour les districts intérieurs, kiv. xxxiv, fol. 2; kiv. xxxvi, fol. 1 à 6.
- Il juge les affaires criminelles de son district, et concourt au jugement des délits passibles de la mort, kiv. xxxvi, fol. 1 et 2.
- Il fait la police du district dans les grandes tournées, kiv. xxxvi, fol. 1.
- Il conduit les conseillers auliques en passage, *ibid.* fol. 6.
- HIANG-TA-FOU*, préfet de district intérieur, kiv. viii, fol. 3; kiv. xi, fol. 1 à 13, pour le détail de ses fonctions.
- HIAO-JIN*, directeur des haras, kiv. xxviii, fol. 27; kiv. xxxii, fol. 39 à 52.
- Il distingue les six séries de chevaux, kiv. xxxii, fol. 39.
- Il règle l'organisation des haras impériaux, *ibid.* fol. 40, 43.
- Il sacrifie des chevaux dans les quatre saisons, *ibid.* fol. 46, 48.
- Il équipe les chevaux donnés par l'empereur et reçoit les chevaux offerts par les visiteurs, kiv. xxxii, fol. 49.
- Il prépare le poulain jaune qui est offert en sacrifice aux montagnes, et le cheval qu'on enterre aux funérailles de l'empereur, kiv. xxxii, fol. 50.
- HIEN*, dépendances du royaume impérial, sorte de domaines affectés, kiv. xiii, fol. 1 à 5.
- HIEN-SSÉ*, intendants de ces terrains, liv. viii, fol. 12; kiv. xiii, fol. 1.
- HIEN*, arrondissement des districts extérieurs *Souf*, kiv. xv, fol. 1.
- HIEN-TCHINO*, chefs de ces arrondissements extérieurs, kiv. viii, fol. 24; kiv. xv, fol. 30.
- HIEN-SSÉ*, prévôt de justice dans les territoires et dépendances, kiv. xxxiv, fol. 2; kiv. xxxvi, fol. 9 à 12.
- Il est chargé de la police des campagnes extérieures, kiv. xxxvi, fol. 9.
- Il maintient en ordre les hommes requis pour les corvées, les cérémonies publiques, kiv. xxxvi, fol. 11.
- Il accompagne les préfets en passage, kiv. xxxvi, fol. 12.

HIEN-MEI-CHI, préposé au bâillon, kiv. xxxiv, fol. 24; kiv. xxxvii, fol. 45.

Il ordonne le silence dans les sacrifices : il fait mettre les bâillons dans la bouche des hommes réunis pour une expédition ou une grande chasse, kiv. xxxvii, fol. 45.

Il défend de crier, de chanter, dans les rues et chemins, kiv. xxxvii, fol. 45.

HING-FANG-CHI, agents de configuration des régions, kiv. xxviii, fol. 31; kiv. xxxiii, fol. 64, 65.

Ils déterminent les limites des royaumes et des principautés, *ibid.* fol. 64.

HING-FOU, aide-voyageurs, kiv. xxxiv, fol. 25; kiv. xxxix, fol. 24.

Ils portent les petits messages entre les royaumes, kiv. xxxix, fol. 24.

Ils aident les grands voyageurs, *Hing-jin*, à la cour, *ibid.* fol. 25.

HING-JIN, officiers qui reçoivent les visiteurs. Voyez *Ta-hing-jin*, *Siao-hing-jin*.

HING-SSE-MA, commandants des chevaux pendant la marche, kiv. xxviii, fol. 2. — Le détail de leurs fonctions manque, kiv. xxix, fol. 47.

HISTOIRE ancienne. Documents de l'histoire ancienne. Voyez *Wai-sse*.

HISTORIEN, historiographe. Voyez ANNALISTE.

HIUN-FANG-CHI, agents d'explication des régions, kiv. xxviii, fol. 30; kiv. xxxiii, fol. 63.

Ils exposent à l'empereur les institutions et l'histoire de chaque région. — Ils annoncent au peuple le rapport qu'ils ont adressé, kiv. xxxiii, fol. 63.

HO-FANG-CHI, agents d'union des régions, kiv. xxviii, fol. 30; kiv. xxxiii, fol. 62.

Ils rendent praticables les chemins de l'empire : ils rendent uniformes les mesures des divers pays, kiv. xxxiii, fol. 62.

HO-LI, condamnés du nord-est, kiv. xxxiv, fol. 13; kiv. xxxvii, fol. 13.

HOA-BOUÏ, brodeurs en couleur, kiv. xlii, fol. 1 à 6.

HOAI-FANG-CHI, agents de venue des régions, kiv. xxviii, fol. 30; kiv. xxxiii, fol. 61.

Ils attirent à la cour les peuples éloignés, et facilitent leur commerce avec l'empire, kiv. xxxiii, fol. 61.

HOAN-JIN, officiers circulants, inspecteurs de la police dans l'armée, kiv. xxviii, fol. 13; kiv. xxx, fol. 27.

HOAN-JIN, officiers entoureurs, attachés aux visiteurs pour les accompagner, kiv. xxxiv, fol. 26; kiv. xxxix, fol. 26.

HOEN-JIN, concierge du palais, kiv. i, fol. 35; kiv. vii, fol. 17.

HOMME. Sa taille ordinaire = 8 pieds des *Tcheou*, ou 1^m,60, kiv. xl, fol. 16. Voyez aussi *TAILLE*.

Sa consommation moyenne, kiv. xliii, fol. 6.

HORLOGE d'eau. Vase rempli d'eau pour régler le temps des factions montées par les soldats, et la durée des lamentations dans les funérailles, kiv. xxx, fol. 29.

L'eau est chauffée en hiver, kiv. xxx, fol. 30.

HOU, tigre. Tablette ou vase fait en forme de tigre. Sa couleur est blanche : il est l'emblème de la région occidentale, kiv. xviii, fol. 40.

HOU-FEN-CHI, rapides comme tigres, gardes disposés en avant et en arrière du char impérial, kiv. xxviii, fol. 17; kiv. xxxi, fol. 23.

Ils suivent le char funèbre dans les funérailles, ils font l'office des pleureurs, ils accompagnent les délégués en voyage.

Ils gardent le pavillon de l'empereur en tournée, kiv. xxxi, fol. 23, 24.

Leurs armes leur sont délivrées par le *Sse-ko-chan*, kiv. xxxii, fol. 12.

HOU-TCHO, frappeur du tambour en terre cuite, kiv. xxxiv, fol. 22, kiv. xxxviii, fol. 42, 43.

Il expulse les vers aquatiques par le son du tambour, kiv. xxxviii, fol. 42.

HUITRES, kiv. iv, fol. 49, 50.

Préposés aux huitres. Voyez *Tchang-tchin*.

Cendre d'huitres brûlées, ou chaux, kiv. xxxviii, fol. 41; kiv. xliii, fol. 10.

I

IDIOMES et langages. Leur examen comparatif fait tous les sept ans par les interprètes, kiv. XXXVIII, fol. 26.

IMPÉRATRICE. Comment sont réglées ses fonctions officielles, kiv. VII, *passim*.

IMPÉRIALES (femmes). — Elles sont dirigées dans les cérémonies et dans leur vie intérieure par l'administrateur de l'intérieur, *Nei-tsai*, kiv. VII; fol. 2 et suiv. jusqu'au fol. 13.

IMPÉRIAUX. Gardes impériaux, inspecteurs impériaux. Voyez ces mots. IMPUR. Impureté. Voyez *Tsu-chi*.

INDULGENCES. Trois cas d'indulgence pour les exécutions criminelles, kiv. XXXVI, fol. 35.

INFORMATIONS réciproques entre les princes feudataires, formalités à ce sujet, kiv. XXXIX, fol. 14 à 22 et 41.

— demandées par un prince à la cour impériale, formalités à ce sujet, kiv. XVIII, fol. 18, 19; kiv. XXXVIII, fol. 30.

INSPECTEURS impériaux qui surveillent la conduite des princes feudataires. Voyez *Ta-hing-jin*, kiv. XXXVIII, fol. 25, 26.

Voyez *Siao-hing-jin*, kiv. XXXVIII, fol. 39 à 42.

Ce dernier tient registre des plaintes du peuple et des événements extraordinaires.

INSPECTEURS du marché, kiv. XIV, fol. 23.

INSTRUCTION donnée aux fils d'officiers. Voyez *Koue-tsen*.

— morale et politique du peuple. Elle dépend du second ministre, kiv. IX, fol. 2 et suiv.

INSTRUCTION des affaires criminelles. Voyez CRIMINEL.

INSTRUCTEUR. Titre d'une charge. Voyez *Ssé-chi*, n° 1; voyez *Ta-chi*.

INSTRUMENTS d'agriculture. Hoes, bèches, leur fabrication, kiv. XLIV, fol. 3, 4, 5.

La charrue n'est pas mentionnée spécialement.

INTERMÉDIAIRES. Noms des salariés, hommes de peine. — Ils forment la neuvième classe de travailleurs, kiv. II, fol. 25.

INTERPRÈTES. Voyez *Siang-siu*.

INTENDANT du domaine privé. Voyez *Thien-ssé*.

— des mets. Voyez *Chen-fou*.

INTÉRIEUR. Administrateur de l'intérieur. Voyez *Nei-tsaï*.

Petits officiers de l'intérieur. Voyez *Nei-siao-tchin*.

INVOCATIONS, invocateurs. Voyez le kiv. xxv.

LU-FOU, chef du magasin de jade. Voyez *Yu-fou*.

Voyez de même, à la lettre Y, les noms des autres officiers, *Y-jin*, *Y-sé*, *Ya-sé*, etc. dont la première lettre peut être, à volonté, nn I ou nn Y.

J

JADE. Magasin du jade. Voyez *Yu-fou*.

Tablettes faites en jade de différentes espèces, attribuées comme insignes à l'empereur et aux grands dignitaires dans les sacrifices et solennités; leurs formes et dimensions, kiv. XLII, fol. 12 à 18.

Tablettes en jade appelées *Kouéi*. Voyez *Kouéi* et TABLETTES.

JANTE des roues des chars officiels; règles pour sa construction, kiv. XL, fol. 35, 37.

— des roues de chariots. Règles pour sa construction, kiv. XLIV, fol. 8.

JARDINIERS impériaux. Voyez *Tchang-jin*, n° 2.

Les jardiniers forment la seconde classe des travailleurs, kiv. II, fol. 21.

JEN-SIN, teinturier, kiv. I, fol. 45; kiv. VII, fol. 50.

JEU de cloches, de pierres sonores, complets et incomplets, kiv. XXXI, fol. 58. Voyez *King*.

JONG-PO, conducteur du char de guerre, kiv. XXVIII, fol. 25; kiv. XXXII, fol. 34.

Il dirige la marche des chars de guerre qui suivent celui de l'empereur, kiv. XXXII, fol. 34.

Il est placé à droite de l'empereur pour le défendre, et transmet ses ordres dans les rangs, kiv. XXXII, fol. 28.

JOYAUX impériaux. Ils sont frottés avec le sang des victimes au renouvellement de l'année, kiv. XX, fol. 32.

Comment on les transporte quand l'empereur change sa résidence ou sa capitale, kiv. XX, fol. 23.

JUGE, JUGEMENT. Les affaires civiles sont jugées par le second ministre, et par les officiers qui relèvent de lui. Voyez *Ta-sé-tou* et les kiv. ix, fol. 49; kiv. x, fol. 12, 25.

Les affaires criminelles sont jugées par le cinquième ministre, et par les officiers-prévôts de justice qui relèvent de lui. Voyez *Ta-sé-keou* et les kiv. xxxv, xxxvi, *passim*.

JUSTICE civile. Voyez CIVILES (Affaires).

— criminelle. Voyez CRIMINELLES (Affaires).

K

KAO-JIN, employé aux bois secs, kiv. xxviii, fol. 22; kiv. xxxii, fol. 25 à 27.

Il reçoit les bois destinés à la fabrication des arcs et des flèches; il reçoit les pièces fabriquées, kiv. xxxii, fol. 25, 26.

Il tient la comptabilité des matières fournies et des pièces fabriquées, kiv. xxxii, fol. 26, 27.

KAO-JIN, employés aux rations de récompense, kiv. viii, fol. 37; kiv. xvi, fol. 53.

KAO-THAO, caisse de tambour, sa confection, kiv. xli, fol. 39 et suiv.

KHIEOU-JIN, fourreurs, ouvriers qui préparent les fourrures. Le titre seul se lit kiv. xli, fol. 45; l'article est perdu.

KHIOUEN-JIN, officier du chien, kiv. xxxiv, fol. 9, kiv. xxxvii, fol. 1, 2.

Il fournit les chiens que l'on sacrifie dans plusieurs cérémonies, kiv. xxxvii, fol. 1.

KHIOUE-CHI, préposé aux tanières, kiv. xxxiv, fol. 20.

Il attaque les animaux qui se cachent en terre, kiv. xxxvii, fol. 36.

KI-JIN, officier des coqs, kiv. xvii, fol. 5; kiv. xx, fol. 10.

Il présente les coqs que l'on sacrifie; il annonce le matin, au jour des grands sacrifices ou des grandes solennités, kiv. xx, fol. 10.

Il est accompagné par le décorateur des chars pour annoncer les grandes solennités, kiv. xxvii, fol. 19.

KIA, domaines *Kia*, affectés à l'entretien des officiers de chaque

royaume. Ils sont administrés par un préfet d'audience ou *Tchao-ta-fou*, *kiv.* xxix, fol. 49 à 51.

KIA-CHI, pierre sur laquelle on fait asseoir le condamné, *kiv.* xxxv, fol. 9.

Elle est à gauche de la salle d'audience, *kiv.* xxxvi, fol. 21.

KIA-SSE, prévôts de justice des domaines *Kia* (voyez ce mot), *kiv.* xxxiv, fol. 30.

L'article des fonctions manque; on lit ce titre, *kiv.* xxxix, fol. 51.

KIA-SSE-MA, commandants militaires, dans les domaines *Kia* (voyez ce mot), *kiv.* xxviii, fol. 33; *kiv.* xxxiii, fol. 69.

KIATSONG-JIN, préposés aux cérémonies sacrées dans les domaines *Kia* (voyez ce mot), *kiv.* xvii, fol. 34; *kiv.* xxvii, fol. 35.

Ils distinguent les rites spéciaux des cérémonies faites en l'honneur des trois éléments célestes: le soleil, la lune et les planètes, *kiv.* xxvii, fol. 36.

KIAI, aides pour la réception des dignitaires. Voyez *kiv.* xxxix, articles du *Sse-y*, du *Tchang-ke*.

KIAO-JIN, directeur des haras. Voyez *Hiao-jin*.

KIE-HOU-CHI, officier qui érige le vase à eau, *kiv.* xxviii, fol. 13; *kiv.* xxx, fol. 28.

En campagne, il fait élever une cruche au haut d'une perche de bambou pour indiquer les puits creusés dans le camp, le lieu de station des chars, le magasin aux vivres, *kiv.* xxx, fol. 28.

Le même vase sert d'horloge, *kiv.* xxx, fol. 29, 30.

KIEOU-JIN, les neuf princesses ou femmes impériales du deuxième rang, *kiv.* i, fol. 38; *kiv.* vii, fol. 25.

KIN-CHA-LO, préveneur des meurtres et blessures, *kiv.* xxxiv, fol. 15; *kiv.* xxxvii, fol. 16.

Il dénonce et fait punir tous ceux qui entravent l'action de la justice quand il y a un homme tué ou blessé.

KIN-PAO-CHI, préveneur des violences, *kiv.* xxxiv, fol. 15; *kiv.* xxxvii, fol. 17.

Il dénonce les actes de violence, punit les insubordonnés dans les convocations pour un service public, *kiv.* xxxvii, fol. 17.

Il conduit les condamnés aux travaux, kiv. xxxvii, fol. 18.

KIN-TCHÉ, décorateur des chars: Officier qui fait garnir les chars de la cour, kiv. xvii, fol. 32; kiv. xxvii, fol. 1 à 19.

Il tient la comptabilité des chars qui sortent du magasin général, ou y rentrent. Il inspecte le matériel des chars, kiv. xxvii, fol. 16 à 19.

Il prépare le char funèbre de l'empereur et le suit, kiv. xxvii, fol. 17.

Il accompagne l'officier des coqs lorsque celui-ci annonce le jour d'une grande solennité, kiv. xxvii, fol. 19.

KING, ministres de l'empereur, présidents des six ministères de la cour impériale. Voyez leurs différents noms à MINISTÈRES.

Offrandes présentées à l'empereur par les six *King* ou ministres, kiv. xviii, fol. 38; kiv. xxx, fol. 30.

Leurs titres ou brevets, kiv. xxi, fol. 3, 6.

Leur position au grand tir de l'arc, kiv. xxx, fol. 30.

— dans les grandes audiences, kiv. xxxi, fol. 4.

Quand ils sont en deuil de leur père, ou de leur mère, ils reçoivent les consolations de l'empereur, kiv. xxxi, fol. 35.

Le ministre en mission est précédé par le prévôt de district extérieur, kiv. xxxvi, fol. 8.

KING, ou ministres de royaume feudataire.

Leurs titres ou brevets, kiv. xxi, fol. 5.

Formalités de leur réception quand ils viennent en mission à la cour impériale, kiv. xxxviii, fol. 22.

KING, pierres sonores employées comme instrument de musique.

Règles de leur fabrication, kiv. xlii, fol. 30, 32.

Elles sont suspendues sur des châssis, kiv. xlii, fol. 57.

KING-SSE, maîtres des *King*, kiv. xvii, fol. 17; kiv. xxiii, fol. 36.

Ils enseignent l'art de toucher les *King* et les petites cloches disposées comme les *King*, sur des châssis.

KING-CHI, ouvriers qui font des *king*, kiv. xlii, fol. 30.

KIO-JIN, employés aux cornes, kiv. viii, fol. 32.

Ils recueillent les cornes tombées de la tête des animaux; kiv. xvi, fol. 34.

KIU-JIN, cordonnier, kiv. i, fol. 45; kiv. vii, fol. 54.

Il est préposé à la confection, et à la conservation, des chaussures d'étiquette de l'empereur et de l'impératrice.

KIUN-JIN, égaliseurs des impôts, kiv. viii, fol. 14; kiv. xiii, fol. 12 à 15.

KIUN-SSÉ-MA, commandants des chevaux, pour les divisions de l'armée, kiv. xxviii, fol. 2.

L'article de leurs fonctions manque, kiv. xxix, fol. 47.

KOU, vice-conseillers impériaux. — Il y en a trois qui sont les suppléants des trois grands conseillers *Koung*. Ceux-ci ont rang de prince feudataire de premier ordre, comme l'indique leur nom.

Titres ou brevets des vice-conseillers *Kou*, kiv. xxi, fol. 5.

Offrandes qu'ils présentent à l'empereur, kiv. xviii, fol. 38; kiv. xxx, fol. 30.

Leur position dans le grand tir de l'arc, kiv. xxx, fol. 30.

— dans les grandes cérémonies, kiv. 31, fol. 4.

Quand ils sont en deuil de leur père, ou de leur mère, ils reçoivent les consolations de l'empereur, kiv. xxxi, fol. 35.

KOU, vice-conseillers de royaume feudataire.

Formalités de leur réception quand ils viennent à la cour impériale, kiv. xxxviii, fol. 19.

KOU-TSONG, gymnase musical ou salle des anciens musiciens, kiv. xxii, fol. 2.

KOU, marchands, kiv. xiv, fol. 3 et suiv.

KOU-JIN, tambours ou officiers des tambours, kiv. viii, fol. 8; kiv. xii, fol. 4 à 12.

KOU-MOUNG, musiciens aveugles, kiv. xvii, fol. 15; kiv. xxiii, fol. 26, 27.

Ils sont dirigés par les chefs de musique, kiv. xxii, fol. 47.

Ils sont conduits par le grand instructeur, kiv. xxiii, fol. 18 à 21.

Ils frappent les tambours, et jouent de divers instruments qui leur sont assignés, kiv. xxiii, fol. 26.

Ils récitent les chants consacrés, kiv. xxiii, fol. 27.

KOU-SSÉ, prévôt des marchands, kiv. viii, fol. 19; kiv. xiv, fol. 20.

KOUA, lignes symboliques. Voyez AUGURATION.

KOUANG-FOU, officiers des purifications qui secondent le *Fang-siang-chi*, kiv. xxviii, fol. 18.

KOUANG-JIN, vanniers. L'article relatif à leur travail manque, kiv. XLII, fol. 9.

KOUANG-JIN, rectificateurs, kiv. XXVIII, fol. 32.

Ils surveillent les officiers administrateurs des royaumes et des principautés, kiv. XXXIII, fol. 68.

KOUR-CHI, préposé aux grenouilles, kiv. XXXIV, fol. 22; kiv. XXXVII, fol. 42.

Il éloigne les grenouilles et les crapauds du lieu des cérémonies, kiv. XXXVII, fol. 42.

KOUR-TSEU, fils de l'État, fils des officiers supérieurs de la cour impériale.

Ils sont instruits par le grand supérieur de la musique et par les chefs de musique, kiv. XXII, fol. 4, 40.

Ils sont conduits par le grand supérieur de la musique pour exécuter les danses consacrées, kiv. XXII, fol. 34.

Ils sont dirigés, dans leurs études et dans les cérémonies, par le Tchou-tseu, kiv. XXXI, fol. 16, 17, 19.

KOURI, tablettes en jade, consacrées à différents usages officiels. Énumération et destination des divers Kouei, kiv. XLII, fol. 12 à 30.

On distingue le Kouei à quatre pointes (*Sse-kouei*); le grand Kouei (*Ta-kouei*); le Kouei des mesures (*Tou-kouei*), plaque horizontale du gnomon et le gnomon lui-même (voyez ce mot); le Kouan-kouei, sorte de bassin pour les libations; le Youen-kouei, tablette des délégués temporaires; le Yen-kouei, tablette à pointe servant de passe; le Pi ou demi-Kouei; la tablette octogonale Tsong, etc.

— attribués comme insignes aux dignitaires des différents ordres, kiv. XX, fol. 34 et suiv.; kiv. XXVIII, fol. 11, 18, 19.

KOURI, ou tablettes de différentes couleurs servant d'emblème pour désigner le ciel, la terre et les quatre côtés du monde, kiv. XVIII, fol. 40, 41.

KOURI, vases ronds en dehors, carrés en dedans; règles de leur confection, kiv. XLII, fol. 41.

KOUET-JIN, préposé aux tortues, kiv. XVII, fol. 23; kiv. XXIV, fol. 16, 20.

- Il distingue, conserve, et prépare, les six variétés de tortues employées pour l'auguration, kiv. xxiv, fol. 16.
- KOUNG*, princes feudataires de premier ordre. Leurs titres ou brevets, kiv. xxi, fol. 2.
- Étendue de leur royaume, kiv. ix; fol. 23.
- Formalités de leur réception quand ils viennent à la cour impériale, kiv. xxxviii, fol. 11 et suiv.
- KOUNG*. *San-koung*. Les trois grands conseillers de l'empereur.
- Leurs titres ou brevets, kiv. xxi, fol. 3.
- Leur position au grand tir de l'arc, kiv. xxx; fol. 30.
- dans les grandes audiences, kiv. xxxi, fol. 4.
- Quand ils sont en deuil de leur père, ou de leur mère, ils reçoivent les consolations de l'empereur, kiv. xxxi, fol. 35.
- Ils sont précédés par les prévôts de district intérieur, quand ils se rendent à la cour, kiv. xxxvi, fol. 5.
- KOUNG-JIN*, métallurgistes, officiers des mines, kiv. viii, fol. 31; kiv. xvi, fol. 33.
- Ils président à l'exploitation des métaux et des minéraux précieux en général.
- KOUNG-JIN*, ouvriers des arcs, kiv. xliv, fol. 16 à 32.
- Comment ils travaillent, dans les quatre saisons, les matériaux employés pour la fabrication des arcs, kiv. xliv, fol. 16 à 36.
- KOUNG-JIN*, hommes du palais, ou attachés au service intérieur du palais, kiv. i, fol. 23; kiv. v, fol. xlvii.
- KOUNG-PÉ*, préfet du palais, kiv. i, fol. 13; kiv. iv, fol. 8 à 12.
- KOUNG-TCHING*, commandant du palais, kiv. i, fol. 10; kiv. iv, fol. 1 à 8.

L

- LABOURAGE.** Cérémonie du labourage accomplie au premier mois du printemps par l'empereur, kiv. iv, fol. 41, comm. B. Voyez *THIEN-SSÉ*.
- LACS.** Inspecteurs des lacs ou des étangs. Voyez *Tse-yn*.
- LAMENTATIONS.** Dans la cérémonie funèbre qui a lieu à la mort de l'empereur, les femmes des officiers du palais exécutent des

- lamentations, quand le grand supérieur des cérémonies sacrées leur en donne l'ordre, kiv. XIX, fol. 35.
- Elles sont alors dirigées par les chefs de musique, kiv. XXII, fol. 51, et surveillées par les *Chi-fou*, officiers attachés aux femmes impériales de troisième rang, kiv. XXI, fol. 36.
- Les pleureuses forment deux séries, appelées série de l'intérieur, série de l'extérieur, kiv. XXI, fol. 38, 42.
- LANCES**, javelots, piques de diverses sortes.
- Leurs dimensions, kiv. XL, fol. 15, 16; kiv. XLIII, fol. 13.
- Leur fabrication, kiv. XLI, fol. 6 à 15.
- Proportion de l'alliage pour la pointe, kiv. XLI, fol. 2.
- Voyez aussi l'article du *Ssé-ko-chun*, préposé aux lances et boucliers, kiv. XXXII, fol. 11.
- LAVAGE des mains**. Eau versée à l'empereur par les *Siao-tchin* dans les cérémonies, pour qu'il se lave les mains, kiv. XXXI, fol. 37.
- LI**, bûche de vingt-cinq feux, kiv. XV, fol. 1.
- LI-TSAÏ**, administrateur de vingt-cinq feux, kiv. VIII, fol. 24; kiv. XV, fol. 35.
- LIBATIONS** faites par l'empereur dans les sacrifices, et aux réceptions des visiteurs étrangers, kiv. XX, fol. 1 à 22.
- faites par le grand cocher, *Ta-po*, quand le char, que monte l'empereur, va traverser une montagne. Détail de ce rite, kiv. XXXII, fol. 31, 32.
- LI-CHI**, ouvriers dits *bois de châtaignier*, font les mesures de capacité en métal, kiv. XLI, fol. 25 à 30.
- LI-FOU**, mesure de six pieds, qui porte une figure de chat sauvage. Elle sert pour espacer les trois buts sur lesquels on tire, à la solennité du grand tir de l'arc, kiv. XXX, fol. 38.
- LI-PO**, assistants-valets, kiv. XXVIII, fol. 19; kiv. XXXI, fol. 42.
- Ils balayent, nettoient, et arrosent les appartements particuliers de l'empereur.
- Détail de leur service dans l'intérieur du palais, dans les voyages de la cour, dans les funérailles, kiv. XXXI, fol. 42 à 44.
- LIANG-JIN**, officiers des mesures, kiv. XXVIII, fol. 9; kiv. XXX, fol. 6.
- Il est préposé aux mesures de longueur et de largeur, qui sont relatives à la construction des villes, des palais, des marchés.

LIANG-JIN, mesureur. Il conserve le tableau général des terres et des chemins, situés dans les diverses principautés, kiv. xxx, fol. 9.

Il mesure les dimensions et les quantités des pièces offertes dans les sacrifices, et déposées dans la fosse du tombeau, kiv. xxx, fol. 10.

LIN, voisinage, ou groupe de cinq feux, dans les districts extérieurs, kiv. xv, fol. 1.

LIN-TCHANG, supérieur ou ancien d'un groupe cinq de feux, kiv. viii, fol. 24; kiv. xv, fol. 38.

LIN-JIN, officiers des greniers, kiv. viii, fol. 34; kiv. xvi, fol. 42.

Ils ont l'intendance des grains appartenant à l'État, qui servent à l'entretien des services civils et militaires, ou à subvenir occasionnellement aux besoins de la population.

LIN-HENG, inspecteurs des forêts, kiv. viii, fol. 29; kiv. xvi, fol. 27.

LIQUEURS fermentées. Voyez *Thsieou-tching*, *Thsieou-jin*, *Tsiang-jin* (n° 1).

LIU. Les six *Liu* mâles ou parfaits, les six *Liu* femelles ou imparfaits de la musique chinoise, kiv. xxiii, fol. 1 et suiv.

LIU, section de commune, kiv. ix, fol. 39.

LIU-SIU, assistant de section *Liu*, kiv. viii, fol. 3; kiv. xi, fol. 31.

LIU-SSÉ, préposé aux habitations, kiv. viii, fol. 22; kiv. xii, fol. 37.

LIU-SSÉ, préposé aux quantités, kiv. viii, fol. 25, kiv. xvi, fol. 1.

Ce sont les percepteurs des redevances en grains.

LIU-FEN-CHI, coureurs en troupe. Gardes qui courent aux deux côtés du char impérial, kiv. xxviii, fol. 17; kiv. xxxi, fol. 24.

Ils portent des bâtons dans les sacrifices, kiv. xxiii, fol. 11.

Ils reçoivent leurs armes du *Sse-ko-chun*, *ibid.* fol. 12.

LIVRES anciens. Voyez *Wai-ssé*.

LO-CHI, preneur au filets, ou tendeur, kiv. xxviii, fol. 15; kiv. xxx, fol. 46.

Il prend les oiseaux qui nuisent aux grains, et ceux qui peuvent être offerts comme mets aux vieillards de l'État.

Lors du sacrifice qui a lieu à la fin de l'année, il dispose le filet emblématique, ainsi que l'habit court dont se revêt l'empereur.

LOT de terre alloué à chaque cultivateur, chef de famille. Son étendue varie selon la qualité du terrain, kiv. ix, fol. 27; kiv. x, fol. 24; kiv. xv, fol. 6.

Le cultivateur non marié reçoit un lot moindre, *kiv. xv, fol. 6.*
Voyez les articles du *Sou-jên* et du *Tsiang-jên* n° 2.

LOU-KOU, tambour de la grande porte. Il est placé au dehors de la porte du palais impérial, appelée *Kao-men*, *kiv. III, fol. 35 comm.*

Ifo. Voyez la planche placée en tête du *kiv. I.*

On frappe ce tambour pour annoncer le matin et le soir.

Il est à la disposition des malheureux qui viennent implorer l'assistance ou la justice de l'empereur, *kiv. XXXI, fol. 30;*

Et des courriers qui apportent une réponse, ou un rapport, *ibid. comm. B.*

Un des domestiques impériaux, *Yu-po*, se tient toujours de garde auprès, *kiv. XXXI, fol. 42.*

Quand le grand domestique, *Ta-po*, entend qu'on a frappé ce tambour, il en avertit de suite les domestiques particuliers, et les gardes impériaux de l'intérieur du palais.

LOU-JIN, ouvriers des manches de lance, ou hampiers, *kiv. XLIII, fol. 13 à 19.*

Leurs offerts à l'empereur en hiver, par le *Cheou-jên*, *kiv. IV, fol. 45.*

LUN-JIN, ouvriers des roues, *kiv. XL, fol. 20 et suiv.*

Ils font aussi les dais qui se placent sur les chars de l'empereur, *kiv. XL, fol. 39 et suiv.*

LUNE. Le premier jour de la lune est annoncé par le grand annaliste aux royaumes et principautés de l'empire, *kiv. XXVI, fol. 5.*

Observations de la lune aux deux équinoxes du printemps et de l'automne, *ibid. fol. 16.*

Les positions de la lune dans le ciel sont déterminées par le gnomon, *kiv. XX, fol. 40.*

Voyez ÉCLIPSES, et *Foung-siang-chi*.

LUNE INTERCALAIRE. Place occupée par l'empereur, pendant la lune intercalaire, *kiv. XXVI, fol. 6.*

Sacrifices offerts simultanément à la lune et au soleil. Voyez SACRIFICES.

M

MA-TCHI, estimateur des chevaux, *kiv. XXVIII, fol. 9; kiv. XXX, fol. 4.*

- Il règle les achats et ventes des chevaux employés pour le service de l'armée, kiv. xxx, fol. 4 à 6.
- MAGASIN** ou trésor intérieur, kiv. vi, fol. 16.
C'est le dépôt des matières précieuses, provenant des taxes et des tributs, qui servent à subvenir aux dépenses de l'État.
- ou trésor extérieur, kiv. vi, fol. 19.
C'est la caisse centrale des recettes et dépenses effectuées en monnaie pour le compte de l'État.
- ou trésor céleste, kiv. xi, fol. 30.
C'est la salle du grand Ancêtre, où l'on conserve les joyaux de l'État qui s'emploient dans les grandes cérémonies officielles; et les résumés de tous les comptes administratifs.
- ou trésor de jade, kiv. vi, fol. 11.
C'est le trésor particulier de l'empereur.
- Le produit de la taxe sur la pêche lui est attribué, kiv. iv, fol. 49.
- MAISONS** couvertes en paille ou en tuile.
Hauteur de leurs toits, kiv. xliii, fol. 49.
Dimensions fixées pour les murs des maisons, la salle principale, le conduit des eaux, kiv. xliii, fol. 50.
- MALADIES** habituelles du peuple en diverses saisons. Leurs noms et leurs caractères, kiv. v, fol. 7.
Principes de leur traitement, kiv. v, fol. 8, 9, 10.
- avec ulcères. Leurs noms et leurs caractères, kiv. v, fol. 11.
Principes de leur traitement, kiv. v, fol. 12.
- des animaux, et principes de leur traitement, kiv. v, fol. 15.
- MÂN-LI**, condamnés du midi. Étrangers du midi, prisonniers de guerre, kiv. xxxiv, fol. 11; kiv. xxxvii, fol. 12 à 13.
Ces étrangers forment une division spéciale, attachée à la garde du palais et au service du directeur des haras, kiv. xxxvii, fol. 12.
- MANG-CHI**, cuisiers de soie. — Ils font cuire la soie en fil et la soie en étoffe, dans de l'eau alcaline ou par la vapeur, kiv. xlii, fol. 9 à 11.
- MAO-JIN**, porte-étendard à queue de bœuf, kiv. xvii, fol. 20; kiv. xliii, fol. 49.

MAO-JIN. Il enseigne les airs étrangers et dirige les danseurs étrangers, kiv. XXII, fol. 29.

MARCHANDS résidants et ambulants, kiv. XIV, fol. 3, 10.

Ils forment la sixième classe des travailleurs, kiv. II, fol. 23.

MARCHÉ public. Dans chaque royaume nouvellement constitué, il est établi par l'impératrice, kiv. VII, fol. 9.

Étendue de la place du marché, kiv. XLIII, fol. 24.

Sa configuration, et mode de distribution des boutiques, t. I, pag. 309, planche.

Heures des différents marchés, kiv. XIV, fol. 5.

Règlements et officiers du marché, kiv. XIV, *passim*.

Punitions des délits commis dans le marché, kiv. XIV, fol. 6, 12, 20 et suiv., *passim*.

MARIAGES. Officiers des mariages. Voyez *Mei-chi*.

MÉDECINS. Supérieur des médecins. Voyez *Y-ssé*.

Médecin qui surveille la nourriture de l'empereur. Voyez *Chi-y*.

Médecins des maladies ordinaires. Voyez *Tsi-y*.

— des maladies avec ulcères. Voyez *Yang-y*.

— des animaux. Voyez *Cheou-y*.

MEI-CHI, officiers des mariages, kiv. VIII, fol. 16; kiv. XIII, fol. 43.

Ils veillent à ce que les gens du peuple se marient aux âges prescrits.

Ils enregistrent les mariages, et règlent le cérémonial.

MEI-SSÉ, maître de la musique orientale, kiv. XVII, fol. 19; kiv. XXIII, fol. 48.

Il dirige les danses des pays orientaux qui sont exécutées à la cour.

MERCENAIRES. Voyez **INTERMÉDIAIRES** ou **SALARIÉS**.

MÉRIDIENNE. Ligne méridienne tracée : 1° par la bissection de l'arc de cercle, compris entre les ombres solaires du matin et du soir; 2° en observant la polaire pendant la nuit, kiv. XLIII, fol. 21 et note.

MÉRITE militaire et civil.

Les mérites des officiers en général sont contrôlés par le chef des gradués, *Ssé-chi*, kiv. XXXI, fol. 3.

- Les mérites militaires sont appréciés par le grand commandant des chevaux, *Ta-sse-ma*, et récompensés par l'empereur, kiv. xxix, fol. 2, 41, 42.
- Ils sont récompensés par des concessions de terres, qui sont enregistrées par le préposé aux actions d'éclat, *Sie-hiun*, kiv. xxx, fol. 1.
- En outre, les noms des guerriers qui se sont distingués, sont inscrits sur le grand étendard, *Ta-chang*, de l'empereur, et après leur mort ils sont honorés dans les grands sacrifices d'hiver, comme des esprits, kiv. xxx, fol. 1.
- MESSAGES adressés par l'empereur aux princes feudataires. Voyez *Siao-hing-jîn*.
- adressés par l'impératrice, kiv. vii, fol. 14.
 - adressés par l'empereur à ses femmes, kiv. vii, fol. 17.
- Ces deux genres de message sont portés par les petits officiers de l'intérieur du palais, *Nei-siao-tchin*, kiv. vii, fol. 16, 17.
- ordinaires entre les royaumes. Transmis par les *Hing-fou*, kiv. xxxix, fol. 24.
- MESURES en général. Voyez *Ho-fang-chi*.
- de longueur, de capacité. Voyez *Liang-jîn*.
 - de surface. Voyez *Tou-fang-chi*.
 - des palais, des maisons, des canaux. Voyez les ouvriers en construction, *Tsiang-jîn*, n° 2.
 - de capacité en métal. Proportion de leur alliage, kiv. xli, fol. 3. — Leur fabrication. Voyez l'article *Li-chi*, kiv. xli, fol. 25 à 30.
- Les mesures de toute espèce, sont vérifiées, rectifiées, et rendues égales dans tout l'empire à chaque onzième année, kiv. xxxviii, fol. 27.
- MÉTAUX. Extraction des métaux. Voyez *Koung-jîn*.
- Le travail des métaux comprend six métiers, kiv. xl, fol. 11.
 - Généralités sur le travail des métaux, kiv. xli, fol. 1 à 5.
 - Les métaux sont distingués de l'étain, kiv. xxxvi, fol. 45; kiv. xli, fol. 2.
 - Proportions du métal et de l'étain adoptées pour la fabrication des cloches, des armes, et des instruments, *ibid. ibid.*

Mi-sin, employés aux toiles destinées à couvrir les vases sacrés, *kiv.* 1, fol. 23; *kiv.* v, fol. 46.

MIGRATION. Déplacement de la population. Voyez **POPULATION**.

MILITAIRE, service, contingent, mérite militaire, exercices militaires.

Voyez ces mots, *kiv.* xxix, fol. 14 à 29.

Le texte décrit les manœuvres, *kiv.* xxix, fol. 14; l'établissement du camp, *ibid.* fol. 20; l'entrée en campagne, *ibid.* fol. 26; la revue générale, *ibid.* fol. 28; l'arrivée des troupes au rendez-vous et leurs mouvements successifs, *ibid.* fol. 29 et suiv.

Grades militaires. Leur énumération, *kiv.* xxix, fol. 15. — Instruments de musique attribués à chacun de ces grades, *ibid.* *ibid.* — Drapeaux et guidons spéciaux pour chaque grade, *ibid.* fol. 25. — Les chefs des contingents sont désignés par les noms des arrondissements, *ibid.* fol. 20.

MIN-LI, condamné du pays de *Mün* (sud-est de la Chine), *kiv.* xxxiv, fol. 12; *kiv.* xxxvii, fol. 13.

Ils gardent le pavillon du prince héritier, et sont attachés au service de l'éleveur d'oiseaux, *kiv.* xxxvii, fol. 13.

MING-CHI, officier de l'obscurité, *kiv.* xxxiv, fol. 19; *kiv.* xxxvii, fol. 34.

Il dispose les filets et pièges pour prendre les animaux féroces, *kiv.* xxxvii, fol. 34.

MING-TANG, pavillon des lumières, pavillon consacré aux grandes cérémonies sous la dynastie Tcheou. Ses principales dispositions, *kiv.* xliii, fol. 30.

MINISTÈRES. Les six ministères ou départements administratifs. Leurs noms et leurs attributions, *kiv.* ii, fol. 2 à 4; *kiv.* iii, fol. 7 à 9, 10 à 12.

Tableau des officiers du premier ministère, *kiv.* 1.

— du second ministère, *kiv.* viii.

— du troisième, *kiv.* xvii.

— du quatrième, *kiv.* xxviii.

— du cinquième, *kiv.* xxxiv.

Le tableau des officiers du sixième ministère manque, ainsi que la section du *Tcheou-li* qui décrivait leurs fonctions. Elle est

- remplacée par le mémoire intitulé *Kao-kong-ki*, kiv. XL, XLI, XLII, XLIII, XLIV.
- Chaque ministère est dirigé par un état-major attaché au ministre.
- MIROIRS métalliques, employés pour réfléchir le feu brillant qui vient du soleil, et l'eau pure (la rosée) qui vient de la lune, lesquels doivent servir dans les sacrifices, kiv. XXXVII, fol. 27.
- Proportion de leur alliage, kiv. XLI, fol. 3.
- Mo, père ou pasteur. Titre attribué aux princes feudataires de premier rang, investis d'un droit de suprématie sur les royaumes voisins du leur, kiv. II, fol. 49; kiv. XVIII, fol. 33; kiv. XXIX, fol. 3; kiv. XXXIII, fol. 58.
- Mo-jin, pères, kiv. VIII, fol. 9; kiv. XII, fol. 14.
- Ils élèvent et paissent les animaux destinés pour les sacrifices, kiv. XII, fol. 14.
- Mo-jin, employés au ciel de la tente de l'empereur, kiv. I, fol. 24.
- Ils sont chargés de le disposer, kiv. V, fol. 52.
- Mo-ssé, chefs de pacage, kiv. XXVIII, fol. 28; kiv. XXXII, fol. 54.
- Ils font saillir les juments au milieu de la saison du printemps, kiv. XXXII, fol. 54.
- MO-TA-FOU, préfet des tombes, kiv. XVII, fol. 12; kiv. XXI, fol. 49.
- C'est le conservateur du cimetière public. — Il règle l'emplacement des tombes. — Il juge les différends relatifs aux sépultures des familles, kiv. XXI, fol. 49, 50.
- MODELAGE. Travail du modelage en terre, kiv. XLII, fol. 38, 41.
- MONNAIE. Trésorier de la monnaie. Voyez *Tsienouen-fou*.
- fabriquée dans les années de calamité et de disette, pour faciliter le commerce, en suppléant aux échanges en nature, kiv. XIV, fol. 1 à 10.
- MONTAGNE. Sacrifice que l'empereur offre à l'esprit de la montagne, avant de la franchir, kiv. XXXII, fol. 31, 32, 34.
- Inspecteurs des montagnes. Voyez *Chan-yu*.
- Préposés aux montagnes. Voyez *Chan-ssé*.
- MONTAGNES et lacs. Les hommes qui exécutent les travaux des montagnes et des lacs forment la troisième classe des travailleurs, kiv. II, fol. 22.

MONTAGNES sacrées des neuf provinces de la Chine, *kiv. xxxiii*, fol. 3 à 49.

MORT Crimes qui entraînent la peine de mort. — Formalités pour le jugement, *kiv. xxxvi*, fol. 1 à 12.

Quand l'empereur veut faire grâce; il intervient en personne au jour du jugement; ou il délègue à cet effet, soit un conseiller aulique, soit un ministre d'État, *kiv. xxxvi*, fol. 4, 7, 10.

Application de la peine de mort, *kiv. xxxviii*, fol. 4 et suiv.

MOUTON. Viande de monton offerte à l'empereur, *kiv. iv*, fol. 29, 30.

Officier du mouton. — Officier qui offre les moutons destinés à être sacrifiés, *kiv. xxx*, fol. 14. Voyez *Yang-jin*.

MOUVEMENT de la population. Inspection, dénombrement, *kiv. xi*, fol. 1 et suiv.

MOYEURS. Règles pour la confection des moyeux de chars de guerre ou de cérémonie, *kiv. xl*, fol. 22, 25.

Règles pour la confection des moyeux de chariots, *kiv. xlii*, fol. 7 et suiv.

MURS. Épaisseur des murs selon leur hauteur, *kiv. xliii*, fol. 50, 51.

MUSICIENS. Voyez *Kou-moung*.

Anciens musiciens honorés dans le gymnase, *Kou-tsong*, *kiv. xlii*, fol. 2.

MUSIQUE. Supérieur de la musique. Voyez *Ta-sse-yo*.

Chefs de musique. Voyez *Yo-chi*.

La musique accompagne les cérémonies sacrées, *kiv. xviii*, fol. 44.

On distingue les six tons mâles; *Siu*, les six tons femelles, *Toung*, les cinq notes, *Ching*, les huit sons, *Ya*, *kiv. xlii*, fol. 7, 10, 17 et suiv.

Mélodies différentes employées pour les sacrifices aux divers ordres d'esprits, *kiv. xlii*, fol. 11 à 16.

— pour les appeler, *kiv. xlii*, fol. 18.

Airs différents qui règlent la marche du char impérial, *kiv. xxxii*, fol. 33, 34. Voyez *Ta-sse-yo*, *Yo-chi*.

— orientale. Voyez *Mei-sse*.

— étrangère. Voyez *Ti-kin-chi*.

Instruments de musique. Voyez cloches, tambours, flûtes, *King* ou pierres sonores, jeu de cloches.

Instruments de musique suspendus sur des châssis. Voyez châssis et kiv. xxii, fol. 33, 39; kiv. xxiii, fol. 29.

Ils sont retirés et renfermés, quand il survient un événement funeste, kiv. xxii, fol. 37.

Accompagnement de musique pendant les grands repas de l'empereur, kiv. xxii, fol. 35.

Les coups heureux au tir de l'arc, sont annoncés en jouant des instruments de musique, kiv. xxx, fol. 35.

N

NÂN, nom des princes feudataires de cinquième ordre, kiv. xxi, fol. 2.

Étendue de leur royaume, kiv. ix, fol. 23.

Étiquette prescrite pour leur réception à la cour impériale, kiv. xxviii, fol. 19.

NAN-WOU, sorciers, kiv. xvii, fol. 28; kiv. xxv, fol. 38.

NATES employées pour s'asseoir. Voyez *Sed-kan-yen*, kiv. xx, fol. 22.

NEI-CHU, jeunes de l'intérieur, jeunes garçons n'ayant pas encore pris le bonnet viril, kiv. i, fol. 37, kiv. vii, fol. 23.

NEI-FOU, trésorier de l'intérieur ou chef du magasin intérieur, kiv. i, fol. 27; kiv. vi, fol. 16.

NEI-YOUNG, cuisinier de l'intérieur, kiv. i, fol. 15; kiv. iv, fol. 32.

NEI-SSÉ, annaliste de l'intérieur, kiv. xvii, fol. 30; kiv. xxvi, fol. 27.

Il s'occupe des huit pouvoirs attribués à l'empereur, kiv. xxvi, fol. 27.

Il prend les doubles des grands règlements constitutifs de l'État, kiv. xxvi, fol. 28.

Il enregistre les investitures de principautés, *ibid.* fol. 29.

Il lit les rapports adressés à l'empereur, *ibid.* fol. 30.

NEI-SSÉ-FO, directeur des habillements pour le palais intérieur, kiv. i, fol. 44; kiv. vii, fol. 42.

Il règle l'habillement de l'impératrice et des femmes impériales qui demeurent dans le palais intérieur.

NEI-SIAO-TCHIN, petits officiers ou petits serviteurs de l'intérieur, kiv. i, fol. 34; kiv. vii, fol. 14.

NEI-TSAI, administrateur de l'intérieur du palais réservé où demeurent les femmes, kiv. I, fol. 31; kiv. VII, fol. 1 à 13.

NEI-TSONG, femmes honorables de l'intérieur, femmes des officiers de l'intérieur, kiv. XVII, fol. 11; kiv. XXI, fol. 37.

Elles ont des fonctions spéciales dans les grandes cérémonies, dans les funérailles de l'empereur, etc. kiv. XXI, fol. 37, 39.

NEAPS employés dans la fabrication des arcs, kiv. XLIV, fol. 23, 24 et suiv.

Ils sont travaillés en été; fol. 24.

NGAN, table de jade sur laquelle on place les fruits offerts par l'impératrice aux princes qui visitent la cour, kiv. XLII, fol. 29, *commun. B.*

NIEOU-JIN, bouviers, préposés aux bœufs de l'empereur, kiv. VIII, fol. 9; kiv. XII, fol. 17.

NIU-YU, femmes impériales du quatrième rang, concubines impériales; kiv. I, fol. 41; kiv. VII, fol. 30.

NIU-SSE, femmes annalistes, ou chargées des écritures relatives aux fonctions de l'impératrice, kiv. I, fol. 42; kiv. VII, fol. 32.

NIU-TCHO, femmes chargées des prières, kiv. I, fol. 41; kiv. VII, fol. 32.

NIU-WOU, sorcières, kiv. XVII, fol. 28; kiv. XXV, fol. 40.

NIVELLEMENT du terrain par l'eau et la corde pendante, ou fil à plomb, kiv. XLIII, fol. 29. — Le procédé moderne pour le nivellement est décrit par le commentaire.

NOM honorifique de l'empereur qui est honoré par une cérémonie spéciale, kiv. XXVI, fol. 11.

— honorifique du défunt. — Il est donné par le grand annaliste dans les funérailles des conseillers antiques, ministres et frères du souverain, kiv. XXVI, fol. 10; et annoncé par le sous-annaliste, fol. 13.

NOMS des illustres guerriers inscrits sur le grand étendard impérial, kiv. XXX, fol. 1.

— par lesquels on invoque les esprits surnaturels, kiv. XXV, fol. 6.

NOTES. Les cinq notes musicales; kiv. XXIII, fol. 1.

La gamme chinoise ne comprend que cinq notes.

NOURRITURE des visiteurs. Voyez *VIVRES* et *ALIMENTS*.

NUAGES. On observe leur couleur pour en déduire des présages, kiv. xxvi, fol. 25.

O

OBJETS trouvés. Ils doivent être déclarés aux officiers de justice, nommés *Tchao-sse*. Dix jours après la déclaration, ils sont acquis au trésor, ou, s'ils ont peu de valeur, ils sont abandonnés aux individus qui les ont trouvés, kiv. xxxvi, fol. 22.

OBSERVATIONS des astres et des phénomènes célestes. Voyez *Chi-tsin*, *Foung-siang-chi*, *Pao-tchang-chi*, *Tsiang-jin*, n° 2.

ODEUR des chairs malsaines, kiv. iv, fol. 34, 35.

OFFICIERS décorés de brevets. Officiers supérieurs de la cour, depuis le rang de gradué, *Sse*.

Ils sont exemptés, ainsi que leurs femmes, de comparaitre en personne devant la justice, kiv. xxxv, fol. 20.

Leurs places d'étiquette à l'audience impériale, kiv. xxxi, fol. 4.

OFFICIERS supérieurs des royaumes feudataires. Étiquette prescrite pour leur réception à la cour impériale, kiv. xxxviii, fol. 19 et suiv.; *idem*, à la cour des princes, kiv. xxxix, fol. 14 et suiv.

OFFRANDES de bienvenue, présentées par les officiers et les hommes du peuple qui visitent l'empereur, kiv. xviii, fol. 37, 38, 39.

OISEAUX, pris au filet pour nourrir les vieillards de l'État, kiv. xii, fol. 46. — Élevés pour les sacrifices, kiv. xxx, fol. 47. — Odeur de la chair d'oiseau malade, kiv. iv, fol. 34.

— malfaisants. Chassés par le *Tchi-chi*, kiv. xxxvii, fol. 36.

— de mauvais augure. Leurs nids sont ahattus par des officiers spéciaux, kiv. xxxvii, fol. 40.

OR. Officier chargé de l'or. Voyez *Tchi-kin*.

Amendes en or, plaques ou planches d'or. Voyez *Tchi-kin*.

Dépôt de trente livres d'or ou de cuivre, qui doit être fait avant l'instruction des procès criminels, kiv. xxxv, fol. 8.

Comment les pauvres gens peuvent suppléer à cette condition; *ibid.*, *comm*.

ORAISON funèbre. Voyez ÉLOGE funèbre.

ORANGERS à fruits doux. Se trouvent au sud de la rivière *Hoaï*. Les

orangers à fruits acides se trouvent au nord de la même rivière qui coule entre le 33° et le 34° parallèle de latitude nord, *kiv. XL*, fol. 10.

ORDRES donnés par l'empereur. Les ordres pour les affaires importantes sont transmis par le grand assistant ou grand serviteur, *Ta-po*. Les ordres pour les affaires de détail sont transmis par les petits serviteurs, *kiv. XXXI*, fol. 28, 37.

Les ordres relatifs au service de l'empereur dans ses appartements intérieurs sont transmis par les serviteurs particuliers de l'empereur, *kiv. XXXI*, fol. 42.

ORGUES. Voyez *Seng-ssé*, *kiv. XXIII*, fol. 43, 46.

ORPHELINS et vieillards. Repas solennels qu'on leur offre aux frais de l'État, *kiv. IV*, fol. 38.

Secours que l'empereur leur accorde, prélevés sur les droits payés aux barrières, *kiv. XIII*, fol. 8.

OUVRAGES des femmes du peuple. Voyez FEMMES du peuple.

— des femmes du palais. Leur directeur, voyez *Tien-fou-koung*.

Les ouvrages des femmes du palais sont reçus par l'impératrice, *kiv. VII*, fol. 11.

OUVRIERS de toute espèce. Généralités sur leur travail, *kiv. XL*, fol. 1 à 19.

Les travaux des principales professions d'ouvriers sont décrits dans la section supplémentaire du *Tcheou-li*, *kiv. XL*, *XL I*, *XL II*, *XL III*, *XL IV*.

P

PALAIS impérial. Dispositions prescrites pour sa construction, *kiv. XLIII*, fol. 24 et suiv.

Mesure des portes, des encoignures, *ibid.* fol. 36 à 38.

Nombre et dénominations des portes, *kiv. XXVI*, fol. 19 comm.

— réservé, partie du palais où demeurent les femmes de l'empereur, *kiv. VII*, fol. 1 et suiv.

Hommes du palais. Voyez *Koung-jin*, n° 3.

Commandant du palais. Voyez *Koung-tching*.

Préfet du palais. Voyez *Koung-pé*.

PALEFRENIERS. Voyez *Yu-sse*, n° 1, *Yu-jin*, n° 2.

PANIER. Employés aux paniers. Voyez *Pien-jin*.

Objets qui se placent dans les paniers, *kiv. v*, fol. 32 à 37.

L'article des faisceaux de paniers ou vauiers, *Kouang-jin*, n° 1, manque dans la section supplémentaire, on lit seulement le titre de l'article qui les concernait, *kiv. XLII*, fol. 9.

PAO-CHI, protecteur, précepteur de morale attaché à l'empereur et aux enfants de l'État, *kiv. VIII*, fol. 15; *kiv. XIII*, fol. 27.

PAO-JIN, tueurs, ou officiers de la tuerie, attachés à la cuisine impériale, *kiv. I*, fol. 14; *kiv. IV*, fol. 26 et suiv.

PAO-JIN, peaussiers, *kiv. XLI*, fol. 36 à 39.

Ils examinent les peaux et les éprouvent.

PAO-YCHANG-CHI, officier chargé d'éclaircir les observations, *kiv. XVII*, fol. 29; *kiv. XXVI*, fol. 18.

Il enregistre les changements survenus dans le ciel et en déduit les événements qui vont avoir lieu sur la terre. C'est l'astrologue impérial. Voyez aussi *Chi-tsin*.

PARAVENT décoré de haches, *kiv. XX*, fol. 23.

Il est placé derrière l'empereur, lorsqu'il préside les grandes assemblées des princes feudataires.

PARCS à bestiaux. Officiers des parcs. Voyez *Yeu-jin*.

PARENTÉ. Trois degrés de parenté, déterminés par le sous-supérieur des cérémonies sacrées, *kiv. XIX*, fol. 10.

PARENTS et alliés en général. Ils sont classés en deux séries de gauche et de droite dans les cérémonies de la salle des Ancêtres, *kiv. XXVI*, fol. 11; 12.

Ils sont appelés pas-ordre pour boire dans le vase du *Chi* ou représentant du défunt, *kiv. XXXI*, fol. 11.

— de l'empereur. Ils ne sont pas punis en public, *kiv. XXXV*, fol. 20. — L'exécution de ceux qui sont coupables est attribuée à l'intendant du domaine privé, *Thien-sse*. Voyez ce mot.

PASSES, passe-ports. Tablettes marquées du sceau de l'empire et servant de passe-ports, dans les temps où la population est agitée par quelque événement extraordinaire, *kiv. IX*, fol. 55.

Tablettes de passes exigées pour la circulation des denrées, *kiv. XIV*, fol. 10.

PASSES ou permis de passer que l'on donne en temps de guerre, *kiv. xi, fol. 12, 36; kiv. xxx, fol. 26.*

Tablettes de passe délivrées aux officiers qui transmettent les ordres de l'empereur, ou aux envoyés des princes feudataires, *kiv. xiv; fol. 38.*

L'exhibition en est exigée sur les routes, par les *Ye-tia-chi*, *kiv. xxviii, fol. 20.*

PÂTRES. Voyez *Mo-jin*, n° 1.

Les pâtres des lacs desséchés, ou marais cultivés, forment la quatrième classe des travailleurs, *kiv. xi, fol. 22.*

PÂTURAGES. On y met le feu au commencement du printemps, pour les fertiliser, *kiv. xxxii, fol. 54.*

On met aussi le feu, aux herbes et aux broussailles, dans les grandes chasses, pour faire sortir le gibier, *kiv. xxxii, fol. 55.*

PAVILLON consacré aux grandes cérémonies et compris dans l'enceinte du palais impérial:

Comment était disposé celui de la dynastie *Hia*, *kiv. xliii, fol. 25.* — Celui de la dynastie *Ya*, *ibid. fol. 29.* — Celui de la dynastie *Tcheou*, *ibid. fol. 30.*

— des ancêtres. Voyez *SALLE des Ancêtres.*

— des musiciens. Voyez *Kou-tsong.*

— du perfectionnement des études. Voyez *Tching-kin.*

PE. Nom des princes feudataires du troisième ordre.

Étendue de leur royaume, *kiv. ix, fol. 23.*

Étiquette prescrite pour leur réception à la cour impériale, *kiv. xxxviii, fol. 18.*

Leurs titres ou brevets, *kiv. xxi, fol. 2.*

PEAUX et cuirs. Leur travail comprend cinq métiers, *kiv. xi, fol. 11.*

Apprêt des peaux, *kiv. xli, fol. 36 à 39.*

Voyez les articles des séchoirs de peaux, des ouvriers qui font des cuirasses de peaux, *kiv. xli, fol. 31 à 39.*

Pièces de peau tenues à la main par les officiers qui se présentent devant l'empereur, *kiv. xxi, fol. 32; kiv. xlii, fol. 15.*

Habit de peau ou fourrures, *kiv. vi, fol. 39 à 45.*

PÊCHE. Voyez *Fu-jin*, n° 4, pêcheurs impériaux.

PEINES et châtimens. Trois sortes de peines pour les chefs de royaume,

- kiv. XXXV, fol. 21. — Cinq sortes de peines pour les hommes du peuple, *ibid.* fol. 3, 4, 19.
- Elles sont publiées par les grands officiers de justice, kiv. XXXV, fol. 32, 51.
- Elles sont diminuées en temps de disette, *ibid.* fol. 44. En temps de calamité, kiv. XXXVI, fol. 27.
- Voyez en général le kiv. XXIV et le kiv. XXXVI.
- PEINES infligées aux soldats qui désobéissent aux ordres de leurs supérieurs, kiv. XXIX, fol. 30, 40.
- promulguées contre les officiers de l'administration, dans le cas où ils violeraient leurs serments, kiv. XXXVII, fol. 14.
- Voyez aussi *CULTIVANTS*.
- PEINE DE MORT. — Formalités pour l'ordonner dans le royaume impérial, les banlieues, les districts extérieurs, kiv. XXXVI, fol. 1 à 14.
- Voyez *EXÉCUTION* et *Tchang-lo*, *EXÉCUTEUR*.
- PENG-JIN, cuiseurs, rôtisseurs, attachés au service du palais, kiv. 1, fol. 16; kiv. IV, fol. 40.
- PEUPLE. Étoile qui préside au peuple, appelée *Sse-min*. C'est *a* du Lion, Régulus, kiv. XXXV, fol. 30; kiv. XXXVI, fol. 29.
- Principes consacrés pour diriger le peuple, kiv. IX, fol. 34, 36;
- Dénombrement du peuple, kiv. XXXV, fol. 26, 30.
- Cas où il est appelé à délibérer sous l'inspection des magistrats de la justice criminelle; kiv. XXXV, fol. 17, 26; kiv. XXXVI, fol. 34, 35.
- Voyez *POPULATION* et *Sse-min*.
- PI, tablette de couleur bleu clair, emblème du ciel, kiv. XVIII, fol. 41.
- Le demi-Pi, autrement *hoang*, est une tablette noire qui est l'emblème du Nord, kiv. XVIII, fol. 41.
- PI, canton de cinq cents feux, dans les districts extérieurs, kiv. VIII, fol. 24.
- PI-SSE, chef d'un canton extérieur de 500 feux, kiv. VIII, fol. 24; kiv. XV, fol. 32.
- PI, groupe de cinq feux dans les districts intérieurs, kiv. VIII, fol. 3; kiv. IX, fol. 41.

PI-TCHANG, supérieur ou ancien d'un groupe de cinq feux dans les districts intérieurs, kiv. XI, fol. 35.

PIÉ-JIN, officiers des tortues, preneurs de tortues et d'huîtres, kiv. I, fol. 17; kiv. IV, fol. 49.

PIEN-JIN, employés aux paniers, kiv. I, fol. 22; kiv. V, fol. 32.

PIEN-CHI, maître du bonnet, kiv. XXVIII, fol. 20; kiv. XXXII, fol. 1 à 6.

Ils conservent les cinq tiaras de l'empereur.

PIE. Cet oiseau ne passe pas la rivière Tshi du Chan-tong, kiv. XL, fol. 10.

PILOMS employés pour le battage du riz par les femmes du palais, kiv. VIII, fol. 36.

PING-JIN, employés aux glaciers, kiv. I, fol. 21; kiv. V, fol. 30.

PING-CHI, préposé aux plantes flottantes ou lentilles d'eau, kiv. XXXIV, fol. 17; kiv. XXXVIII, fol. 24.

Ils ont la police des eaux, kiv. XXXVII, fol. 24; ils vérifient la qualité des vins et liqueurs spiritueuses, kiv. XXXVII, fol. 26.

PING-KIA, nom spécial d'une sorte de pince employée pour détacher les flèches du but, kiv. XXX, fol. 46; kiv. XXXII, fol. 22.

PLAINTES contre l'administration. — Les hommes du peuple, vexés par les officiers de l'administration, viennent se placer sur la pierre couleur de poumon pour adresser leur requête à la cour impériale, kiv. XXXV, fol. 10, 11.

Ils viennent aussi frapper le tambour placé à la porte du palais pour invoquer l'assistance de l'empereur, kiv. XXXI, fol. 30, 42.

PLAINES et plateaux, officiers qui leur sont préposés. Voyez *Youten-ssé*.

PLANÈTE, révolution de la planète Jupiter, kiv. XXVI, fol. 13, 23.

Sacrifices aux planètes. Voyez **SACRIFICES**.

PLEUREUSES. L'impératrice et les femmes du palais font l'office de pleureuses dans les funérailles de l'empereur, kiv. VII, fol. 27, comm. B; kiv. XIX, fol. 35.

PLOME, autrefois confondu avec l'étain. Voyez la note du commentaire, kiv. XLI, fol. 2.

PLUMES, employés aux plumes. Voyez *Yu-jin*, n° 5.

PO-SSÉ, maîtres des grosses cloches, kiv. XVII, fol. 18; kiv. XXIII, fol. 46.

- POISSONS secs servis en été à l'empereur, kiv. iv, fol. 30.
- appelé *Wang-ouei*, espèce de scombres, offert à l'empereur dans la saison du printemps, kiv. iv, fol. 48.
- pêchés par les *Yu-jin*. Voyez ce mot au n° 2.
- POLICE des chemins. Voyez *Ye-liu-ché*.
- des dignes et conduits d'eau. Voyez *Yong-chi*.
- des eaux courantes et des liqueurs. Voyez *Ping-chi*.
- du marché. Voyez *Ssé-ki*, *Ssé-pao*.
- générale. — Officiers de police qui préviennent les désordres, parmi le peuple. Voyez *Kin-cha-lo*, *Kin-pao-chi*.
- POLISSAGE. Le travail du polissage comprend cinq métiers, kiv. xl, fol. 11.
- POPULATION. Opérations faites pour son dénombrement à des époques réglées, kiv. x, fol. 1 à 29; kiv. xi, fol. 2 à 17; kiv. xv, fol. 13; kiv. xii, fol. 23; kiv. xxxv, fol. 30; kiv. xxxvi, fol. 29. Voyez *Ssé-mén*.
- Sa répartition en groupes de différents ordres, kiv. x, fol. 39.
- La population des divers arrondissements est comparée par le ministre de la guerre pour régler les contingents militaires, kiv. xxix, fol. 4, 5.
- La population est transportée d'une province dans une autre, en temps de disette, kiv. ix, fol. 55; kiv. xi, fol. 36.
- Le déplacement, sans permis de passe, est puni de la prison, kiv. xi, fol. 36.
- PORC, viande de jeune porc servie à l'empereur au printemps, kiv. iv, fol. 29.
- PORTES du palais impérial, leurs dénominations, kiv. xxxvi, fol. 19, com. Audiences qui s'y tiennent, kiv. iii, fol. 3, 4.
- Leurs dimensions, kiv. xliii, fol. 28, 36.
- Leur distribution figurée, kiv. i, planche 36.
- des villes, droit qu'on y perçoit, kiv. xiv, fol. 31.
- fermées à clef par les *Ssé-mén*, kiv. xiv, fol. 31.
- des ruelles. Leurs gardes, kiv. xxxvii, fol. 32.
- POSTES des gardes du palais. Voyez *Koung-tching*, *Koung-pé*.
- POSTES établis pour la défense des canaux et chemins, kiv. xxx, fol. 25.

POSTES établis pour garder les ouvrages de défense sur la frontière, kiv. xxx, fol. 20 et suiv.

— de surveillance administrative, leur répartition est faite par le ministre de la guerre, kiv. xxix, fol. 5.

POTERIE, POTIERS. Voyez *Thao-jin*; voyez *Fang-jin*.

L'art du potier était spécialement estimé par l'empereur *Chun*, kiv. xl, fol. 12.

P'OU-CHI, maîtres d'auguration, kiv. xvii, fol. 22; kiv. xxiv, fol. 13 à 15.

Ils examinent les fissures qui se forment sur l'écaïlle de la tortue soumise à l'action du feu, et font l'auguration d'après leur forme, leur direction, kiv. xxiv, fol. 13 et suivants.

P'OU-HIEN, publicateur général, kiv. xxxiv, fol. 14; kiv. xxxvii, fol. 14, 15.

Il publie les peines légales du royaume, kiv. xxxvii, fol. 14.

Il annonce les solennités publiques, kiv. xxxvii, fol. 15.

POULE. A quels signes on reconnaît si sa chair est bonne à manger, kiv. iv, fol. 34.

POURRITURE. Objets en pourriture. — Officiers préposés à leur enlèvement. Voyez *Tsu-chi*.

PRÉFET, *Ta-fou*, 大夫. — Ce terme désigne le second ordre des officiers supérieurs.

Voyez les tableaux des cinq premiers ministères, kiv. i, viii, xvii, xxviii, xxxiv.

— du palais. Voyez *Koung-pé*.

— de district. Voyez *Hiang-ta-fou*, *Souï-ta-fou*.

— de l'audience impériale. Voyez *Tchao-ta-fou*.

PRÉSENTS offerts aux princes qui visitent l'empereur. Voyez l'article du *Ta-hing-jin*, kiv. xxxviii, l'article du *Ssé-y*, kiv. xxxix.

— envoyés aux princes dans leurs royaumes. Voyez *Tchang-kiao*.

— envoyés pour les funérailles. Voyez *Tchi-sang*.

PRÉVÔT du marché. Voyez *Ssé-chi*, n° 5.

— des aides. Voyez *Sin-ssé*.

— des marchands. Voyez *Kou-ssé*.

— de justice. Voyez les divers officiers de ce nom, kiv. xxxiv, et leurs articles, dans la cinquième section.

PRIÈRES. Six formules diverses. — Leur énumération, kiv. xxv, fol. 1.

— en général. Voyez les différents articles du kiven xxv. — Voyez *Nia-tcho*, femmes chargées des prières.

PRINCIPES consacrés pour diriger le peuple, kiv. ix, fol. 34.

PRINCIPAUTES. Étendue des principautés attribuées aux cinq ordres de feudataires, kiv. ix, fol. 23.

PRISON destinée à corriger les individus vicieux ou insubordonnés, kiv. xi, fol. 36; kiv. xxxv, fol. 6.

La prison centrale est appelée *Yonen-ton*, kiv. xi, fol. 36; kiv. xxxv, fol. 6.

Règlement de la prison, kiv. xxxv, fol. 6; kiv. xxxvii, fol. 2, 4.

Le service des prisons est exécuté par les *Sse-li* n° 2, ou préposés aux condamnés, kiv. xxxvii, fol. 9.

PRISONNIERS. Ils sont soumis au travail forcé, kiv. xxxv, fol. 6.

Selon la gravité de leur délit, on leur met le collier, les menottes, les fers aux pieds, kiv. xxxvii, fol. 4.

Comment ils sont libérés; leur condition après leur libération, kiv. xxxv, fol. 6; kiv. xxxvii, fol. 2.

— de guerre, employés à des travaux obligatoires et à la garde du palais, kiv. xxxvii, fol. 12 à 14.

PRIX. Règlement des prix du marché, kiv. xiv, fol. 9.

PROCÉDURE. Voyez CRIMINEL, CIVIL.

PRODUITS des neuf régions de l'empire, kiv. xxxiii, fol. 2 à 49. Voyez la carte, t. II, p. 262.

PROFESSIONS diverses, kiv. ii, fol. 20, 25; kiv. ix, fol. 42, 43.

PRONOSTICS par les nuages, par les deux vents, par la planète Jupiter, kiv. xxvi, fol. 20 et suivants.

— célestes, kiv. xxiv, fol. 30.

— obtenus par l'écaille de *tortae*, par les lignes symboliques *Koua*, par la plante *Chi*. Voyez ces mots.

PROPORTION des deux sexes dans chaque grande région de l'empire, kiv. xxxiii, fol. 8 à 49.

PROPORTIONS. Les neuf proportions fixées pour régler les dépenses de l'État, kiv. ii, fol. 32 à 40.

PROVINCES. Les neuf grandes provinces ou régions de l'empire des

Tcheou, kiv. XXXII, fol. 2 à 49. Voyez la carte insérée t. II, p. 262.

PUBLICATION des règlements. Voyez *P'ou-hien*; voyez aussi CLOCHETTE à battant de bois.

PUNITION corporelle du marché, kiv. XIV, fol. 12.

Ceux qui les ont encourues sont graciés, soit entièrement, soit en partie, quand le prince, ou divers personnages importants, traversent le marché, kiv. XIV, fol. 13 et le comm. B.

Si une femme titrée traverse le marché, le châtiment corporel est réduit à une faible amende, kiv. XIV, fol. 13 et le comm. B.

— en général. Voyez PEINES, SUPPLICES.

PUISARD pour les latrines, kiv. V, fol. 48.

PURIFICATIONS. Officiers chargés de purifier les maisons, kiv. XXXI, fol. 27.

Q

QUADRUPÈDES qui se cachent dans la terre. — Ils sont attaqués par le *Khione-chi*. Voyez ce mot.

Les chasseurs impériaux sont appelés officiers des quadrupèdes, *Cheou-jin*. Voyez ce mot.

R

RAIS, ou rayons des roues.

Leur effet utile, leur forme en général, kiv. XL, fol. 22.

Chaque roue a trente rais, ce qui représente le nombre des jours du mois, kiv. XL, fol. 67.

Règles pour fabriquer les rais des chars de guerre et de cérémonie, kiv. XL, fol. 32, 34.

Règles pour fabriquer les rais des chariots de charge, kiv. XLIV, fol. 8.

RATIONS fournies aux soldats de la garde impériale, kiv. IV, fol. 5, 11, 39.

— fournies aux troupes en marche, kiv. IV, fol. 39.

— de vivres fournies aux visiteurs de la cour impériale. Voyez l'article du *Sséy* ou chef d'étiquette, kiv. XXXIX, fol. 1 et suiv.

RECENSEMENT. Voyez POPULATION.

RÉCEPTIONS. Fonctions du premier ministre dans les grandes réceptions solennelles, *kiv. 11, fol. 58.*

RÉCEPTION de prince feudataire, d'officier-délégué. Voyez VISITES, VISITEURS, et les articles du *Ta-hing-jin*, du *Ssé-y.*

RÉCOMPENSE militaire. Terres données comme récompense militaire. — Le tiers du produit est attribué à l'empereur, *kiv. xxx, fol. 2, 3.*

RÉGIONS terrestres, ou provinces de l'empire. Les détails de géographie physique, et de statistique, relatifs à chacune de ces provinces, ainsi qu'à la population qui l'habite, sont recueillis, enregistrés, et mis par ordre par les *Tchi-fang-chi*, *kiv. xxxiii, fol. 1 à 49.* Résumé de ces documents, *ibid.*

Les relations de l'empire avec les régions éloignées, sont entretenues par les *Hoai-fang-chi*, *kiv. xxxiii, fol. 62.*

Le régime administratif des quatre régions de l'empire, est expliqué à l'empereur par les *Hian-fang-chi*, *kiv. xxxiii, fol. 62.*

Leurs limites sont réglées par les *Hing-fang-chi*, *kiv. xxxiii, fol. 64.*

REGISTRES de notes sur les événements extraordinaires, sur la situation des peuples et la conduite des princes feudataires, tenus par les officiers appelés *Siao-hing-jin*, *kiv. xxxviii, fol. 41, 42.*

RÈGLEMENTS constitutifs du gouvernement, appelés les six constitutions, les huit règlements, les huit statuts, *kiv. 11, fol. 1 à 11.*

Voyez les articles des cinq premiers ministres pour les règlements spéciaux de leurs départements administratifs.

RENAUD dormeur. Il ne peut vivre au delà du Wen, rivière du Chan-toung, *kiv. xl, fol. 10.*

RENDEMENT de compte annuel, remis par les fonctionnaires au premier ministre, *kiv. 11, fol. 62.* Voyez COMPTES mensuels, COMPTES généraux.

REPAS. Comment sont réglés les repas de l'empereur, *kiv. iv, fol. 13 à 22.*

— Ceux de l'impératrice et du prince héritier, *kiv. iv, fol. 23.*

— de plaisir, collation; *kiv. iv, fol. 24; kiv. xxxi, fol. 35.*

— offert aux vieillards et aux orphelins, *kiv. iv, fol. 38.*

REPAS offert aux visiteurs étrangers, kiv. XXXIX, fol. 30 à 37, fol. 39 à 41.

— offerts aux suivants des visiteurs, kiv. XXXIX, fol. 38 à 40.

RÉUNION générale des princes, kiv. XXXIX, fol. 1, 3, 4 et suiv.

Les présents offerts par les délégués à cette réunion sont reçus par les interprètes, kiv. XXXIX, fol. 29.

Les victimes qu'on y sacrifie sont préparées par le préposé aux visiteurs étrangers, *Tchan-ké*, kiv. XXXIX, fol. 30.

RÉUNIONS d'hommes pour les services collectifs, tels qu'expéditions, grandes chasses, corvées. Le second ministre et les fonctionnaires placés sous ses ordres sont spécialement préposés à la formation des contingents. Voyez comment ils agissent à cet effet, kiv. IX, fol. 54; kiv. X, fol. 23 et aux divers articles des kiven XI et XV.

REVUE des troupes, kiv. XXIX, fol. 28 à 37.

RIGOLAS et canaux de diverses grandeurs pour l'arrosage des terres, kiv. XV, fol. 8.

— pour la défense du royaume, kiv. XXI, fol. 24.

Construction des rigoles et canaux, kiv. XLIII, fol. 41 et suiv.

RITES des sacrifices. Voyez SACRIFICES.

RITES divers; tels que rites des calamités, des consolations, des conjurations, de l'hospitalité. Leur définition, kiv. XVIII, fol. 14 à 29.

— des funérailles. Voyez FUNÉRAILLES.

— du mariage, de la prise du bonnet viril, des banquets, des offrandes, kiv. XVIII, fol. 26 à 29.

— relatifs aux divers rangs, kiv. XVIII, fol. 28, 29.

— des visites à la cour. Voyez VISITES.

RIVIÈRES. Voyez COURS d'eau.

RONDE de nuit dans le palais, kiv. IV, fol. 3.

Chemins de ronde, autour de la capitale, kiv. XLII, fol. 40.

RONES. Ouvriers qui les font. Voyez *Lun-jin*.

— des chars de guerre et de cérémonie, kiv. XL, fol. 20 et suiv.

Dimensions de leurs diverses parties, kiv. XL, fol. 27 et suiv.

Comment on examine les rones fabriquées, en leur appliquant le compas et l'équerre, kiv. XL, fol. 37; en les faisant entrer dans l'eau, fol. 38; en les pesant à la balance, fol. 39.

ROUES des charriots de charge, kiv. XLIV, fol. 7 à 13.

ROYAUMES de l'empereur et des princes feudataires. — Leur étendue respective, kiv. IX, fol. 21 à 23.

Chaque grand royaume est placé sous l'influence d'un astérisme stellaire, kiv. XXVI, fol. 20.

Principes adoptés pour l'union des grands et des petits royaumes, kiv. XXIX, fol. 5.

Le royaume impérial contient des districts intérieurs et extérieurs, des apanages et domaines affectés, kiv. X, fol. 1.

RUES droites, rues transversales de la capitale; les premières sont alignées du nord au sud; les secondes sont alignées de l'orient à l'occident, kiv. XLIII, fol. 22, 39.

Leur largeur, kiv. XLIII, fol. 40.

S

SACRIFICES. Les rites des sacrifices de toute espèce sont réglés par le grand supérieur des cérémonies sacrées *Ta-tsoung-pé*, kiv. XVIII, *passim*.

— aux trois ordres d'esprits, céleste, humain, terrestre, adressés, soit comme culte immédiat, soit par application symbolique : 1° au ciel auguste, au seigneur suprême, au soleil, à la lune, aux planètes et à diverses constellations; 2° aux anciens souverains honorés comme intelligences protectrices; 3° au génie des grains, aux quatre régions ou parties du monde, aux montagnes, aux rivières, et aux objets terrestres en général, kiv. XVIII, fol. 2 à 12.

— des quatre saisons de l'année, leurs noms et leur règlement, kiv. XVIII, fol. 12.

Ils sont préparés par le sous-supérieur des cérémonies sacrées, *Siao-tsoung-pé*, kiv. XIX, fol. 14.

SACRIFICE offert à la fin de l'année, pour augurer si la suivante sera heureuse ou malheureuse, kiv. XI, fol. 32. — Ce sacrifice de la fin de l'année est appelé *Tcha*.

Fonctions symboliques qu'y remplit l'officier des filets ou tendeur, kiv. XXX, fol. 46.

SACRIFICES conjuratoires, kiv. xxv, fol. 2.

— de circonstance, ou occasionnels, kiv. xii, fol. 21.

Les neuf sortes de sacrifices, kiv. xxv, fol. 7.

SACRIFICE adressé au génie de la terre dans les grandes assemblées des princes, kiv. xxv, fol. 16, 17.

— au commencement d'une expédition militaire, kiv. xix, fol. 19, 37; kiv. xxv, fol. 16.

— collectif, offert aux esprits de l'ordre céleste et de l'ordre terrestre, en cas de malheur public, kiv. xviii, fol. 49.

— offert à l'ouverture d'une grande chasse impériale, kiv. xix, fol. 25, 37, 39.

— à la fin d'une grande chasse, kiv. xix, fol. 20.

— offert avant que l'empereur passe une montagne; détail du rite observé dans cette circonstance, kiv. xxxii, fol. 31 à 33.

Fonctions spéciales remplies par divers grands officiers dans les sacrifices.

Par le *Ta-tsaï*, premier ministre, kiv. 11, fol. 53 à 58.

Par le *Ta-ssé-tou*, second ministre, kiv. ix, fol. 51, et par ses officiers spécialement préposés aux mouvements de la population, kiv. x, fol. 23, 32; kiv. 11, fol. 15, 16, 18, 19, 23; kiv. xv, fol. 15 à 21, etc.

Par l'officier des tertres, *Foung-jin* n° 2, kiv. xii, fol. 3.

Par l'intendant du domaine privé, *Thien-ssé*, kiv. iv, fol. 42.

Par les cuisiniers de l'intérieur du palais, *Nei-yang*, kiv. iv, fol. 35.

Par les assistants des sacrifices, *Tsi-po*, kiv. xxxi, fol. 39.

Voyez de même les articles des inspecteurs préposés aux montagnes, cours d'eau et lacs, *Chan-yu*, *Tchouen-heng*, *Tsé-yu*.

Le grand invocateur, *Ta-teho*, prononce les prières spéciales dans les différents sacrifices, kiv. xxv, fol. 2 et suiv.

Le préposé aux armes, *Ssé-ping*, le préposé aux lances et aux boucliers, *Ssé-ko-chun*, fournissent aux danseurs les armes qu'ils doivent tenir en dansant, kiv. xxxii, fol. 10, 11.

L'attaché aux fils de l'État, *Tchou-tseu*, désigne les vases où l'on doit placer les chairs des victimes, kiv. xxxi, fol. 18.

Les sous-servants, *Siao-tseu*, présentent les pièces découpées et les vases qui les contiennent, kiv. xxx, fol. 10, 14.

SACRIFICES conjuratoires, qui se font à la cour, quand l'empereur y reçoit les princes feudataires ou leurs délégués, *kiv. XXXVIII, fol. 8.*

On distribue aux visiteurs la chair des victimes, pour unir la prospérité des royaumes feudataires à celle de l'empire, *ibid.*

Détermination des lieux consacrés pour les diverses sortes de sacrifices, et préparatifs qui se font pour les y affecter, *kiv. XIX, fol. 2.*

Lieu consacré pour les sacrifices spécialement offerts aux génies de la terre et des grains, *kiv. IX, fol. 2.*

Les positions des officiers dans les sacrifices sont réglées par le grand annaliste, *kiv. XXVI, fol. 7.*

Le règlement des rites propres aux divers sacrifices, est lu par le grand annaliste, *kiv. XXVI, fol. 7, et par le sous-annaliste, kiv. XXVI, fol. 12.*

Char sur lequel monte l'empereur pour aller offrir un sacrifice. Voyez CHAR de jade. Voyez *Kin-tché.*

SALARIÉS ou intermédiaires. Hommes de peine qui n'ont pas de profession déterminée et qui forment la neuvième classe de travailleurs, *kiv. XI, fol. 25.*

SALLE des Ancêtres. Son emplacement dans le palais, et son arrangement intérieur, *kiv. XIX, fol. 3; kiv. XXI, fol. 31; kiv. XLIII, fol. 25 et suiv. fol. 35, 49.*

— des aveugles ou musiciens, gymnase musical, *kiv. XXII, fol. 2.*

SALUTATIONS. Neuf sortes de salutations, *kiv. XXV, fol. 9; kiv. XXXI, fol. 8.*

— entre le dignitaire visiteur et le prince visité. Voyez *kiv. XXXVIII, kiv. XXXIX, passim.*

SANG-TCHO, officiers des prières funèbres, *kiv. XVII, fol. 26; kiv. XXV, fol. 25 à 31.*

SANG d'animaux sacrifiés. Offrande du sang, *kiv. XVIII, fol. 6; kiv. XXV, fol. 13.*

Le chef du trésor céleste frotte avec le sang des victimes les bijoux de l'empereur, au commencement du printemps, *kiv. XX, fol. 32.*

Le sang de mouton est spécialement employé à cet usage, *kiv. XXX, fol. 15.*

Quand on inaugure une expédition dirigée par l'empereur, on frotte de sang les tablettes sacrées et les instruments de musique qui doivent y être portés, kiv. xxix, fol. 40.

On frotte de sang les tambours de l'armée, kiv. xxv, fol. 24.

— la porte de la salle des Ancêtres après son achèvement, kiv. xxxv, fol. 49.

— les murs des écuries au printemps, kiv. xxxii, fol. 57.

Le sous-servant, *Siao-tseu*, frotte de sang le matériel destiné aux cérémonies officielles, et au service de l'armée, kiv. xxx, fol. 13.

Son usage pour consacrer les conventions faites entre les princes.

Les contractants doivent s'en frotter les lèvres, en signe de fidélité à leur engagement. Détail de cette cérémonie, kiv. xxxii, fol. 29.

Sao-jin, inspecteurs des terres affectées aux charges administratives, kiv. viii, fol. 26; kiv. xvi, fol. 4.

SCÉAU impérial appliqué aux tablettes de passe, et de créance. Voyez TABLETTES.

SCIENCES usuelles. Ce que désigne cette expression, kiv. ix, fol. 46; kiv. xiii, fol. 28.

SCULPTEURS, *Tiao-jin*. Le nom seul de ces ouvriers se lit kiv. xlii, fol. 36. L'article manque.

SECOURS accordés aux pauvres, aux vieillards et orphelins, kiv. xiii, fol. 7 à 8.

— accordés aux royaumes, en cas de désastre, de famine, kiv. xxxviii, fol. 39.

SEL. Employés au sel. Voyez *Yen-jin*.

— en divers états: sel doux, sel en poudre, sel façonné en figure, kiv. v, fol. 44, 45.

SEMAILLES ou semences, dans les terrains arrosés. Procédés qu'on emploie pour les préparer, pour les effectuer, kiv. xvi, fol. 17.

— Inspection des semailles, kiv. xv, fol. 20. — Préposés aux semences. Voyez *Ssé-kia* n° 1, kiv. xvi, fol. 49.

SENG-SSÉ, maîtres des orgues ou jeux de tuyaux, kiv. xviii, fol. 17; kiv. xxiii, fol. 43.

Ils jouent dans les grandes cérémonies, kiv. xxiii, fol. 45.

SENTENCE. Voyez CRIMINEL, peine de mort.

SEOU-JIN, surveillants des troupes de chevaux; inspecteurs des haras, kiv. XXVIII, fol. 28; kiv. XXXII, fol. 55.

Ils surveillent les douze parcs de chevaux, classent les grands des chevaux, appellent l'assistance des esprits par des sacrifices spéciaux, kiv. XXXII, fol. 55 à 57.

SÉPULTURE. Voyez Tcheoung-jin n° 3, officier des sépultures. Voyez Mot-foa, préfet des tombes.

Distribution des tombes des souverains, et des princes, kiv. XXI, fol. 42 à 44.

La sépulture dans l'enceinte consacrée est refusée aux corps des coupables, qui ont été mis à mort par les armes, kiv. XXI, fol. 44. Voyez aussi FUNÉRAILLES.

SERMENT. Prestation de serment à la cour. — Détails de la cérémonie, kiv. XXXII, fol. 29.

— entre les princes. Les termes en sont transcrits sur une tablette et consacrés par l'invocation des esprits supérieurs, kiv. XXV, fol. 34 et 35.

Prestation de serment par les officiers, formules comminatoires récitées par les Tiao-lang-chi, kiv. XXXVII, fol. 30.

Prestation de serment par les rebelles, kiv. XXXVI, fol. 42.

Convention avec serment. Voyez Sse-ming.

Elles sont déposées au trésor céleste par le ministre des châtiements. Des doubles sont remis aux grands officiers, kiv. XXXV, fol. 12.

SERVITEURS, servantes, individus qui font le service des maisons particulières. Ils forment la huitième classe de travailleurs, kiv. II, fol. 24.

SERVICE militaire. Voyez MILITAIRE, contingent.

— de l'état pour les corvées de toute nature. Voyez CORVÉES.

SEXES. Proportion relative des deux sexes dans chacune des neuf provinces de l'empire, kiv. XXXIII, fol. 8 à 49.

SI-JIN, officiers des pièces sèches, préposés à la dessiccation des viandes, kiv. I, fol. 17; kiv. IV, fol. 51.

SIANG-SIU, interprètes, kiv. XXXIV, fol. 26; kiv. XXXIX, fol. 27.

Ils transmettent les paroles de l'empereur aux délégués des

peuples extérieurs, ils transmettent les discours de ces délégués, kiv. XXXIX, fol. 27.

Ils comparent les idiomes, kiv. XXXVIII, fol. 26.

SIANG-WEI, lieu voisin du palais impérial, où les règlements officiels sont exposés à la vue du peuple, au commencement de chaque année, kiv. II, fol. 46; kiv. IX, fol. 39; kiv. XXXV, fol. 12; kiv. XXIX, fol. 10.

SIAO-CHI, sous-instructeurs pour la musique, kiv. XVII, fol. 15; kiv. XXIII, fol. 23.

Ils enseignent l'usage des instruments, dirigent les chanteurs dans les cérémonies et placent les musiciens, kiv. XXIII, fol. 23 à 25.

SIAO-HING-JIN, sous-voyageurs, officiers d'ordonnance de l'empereur, kiv. XXXIV, fol. 25; kiv. XXXVIII, fol. 30 à 42.

Ils président à la réception des officiers qui viennent en visite, kiv. XXXVIII, fol. 30. — Ils portent les messages adressés par l'empereur aux princes feudataires, *ibid.* fol. 34.

Ils règlent les tablettes de passe pour les divers royaumes, *ibid.* fol. 34. — Ils portent les ordres pour fourniture de vivres, secours; condoléances, *ibid.* fol. 39, 40. — Ils étudient la situation morale et politique des royaumes feudataires et font leur rapport à l'empereur, kiv. XXXVIII, fol. 41.

SIAO-SIU, sous-aides pour l'étude de la musique, kiv. XVII, fol. 15, kiv. XXII, fol. 56, 57.

Ils font la police des classes où les élèves travaillent; ils disposent les châssis auxquels sont suspendus les jens de pierres sonores ou *king*, kiv. XXII, fol. 56, 57.

SIAO-SSÉ, sous-annalistes ou annalistes de seconde classe, kiv. XVII, fol. 28; kiv. XXVI, fol. 11.

Ils rédigent les annales des royaumes, indiquent le nom posthume du souverain auquel on rend hommage par une cérémonie et secondent le grand annaliste, kiv. XXVI, fol. 11 à 13.

SIAO-SSÉ-KEOU, sous-préposé aux brigands, suppléant du ministre des châtimens, kiv. XXXIV, fol. 2; kiv. XXXV, fol. 16.

Il règle les positions des assistants; dans les délibérations faites avec le concours du peuple, kiv. XXXV, fol. 17.

- Il applique les cinq sortes de punitions dans les affaires criminelles, *kiv. xxxv, fol. 19.* — Il examine les accusés par les cinq sons, *ibid. fol. 21.* — Il juge par les huit règlements spéciaux, *ibid. fol. 23.* — Il fait les trois enquêtes, *ibid. fol. 25.* — Il remplace le ministre des châtimens dans les cérémonies, *ibid. fol. 28, 29.* — Il recueille les arrêts, publie les lois pénales, *ibid. fol. 31, 32.*
- SIAO-SSE-MA*, sous-commandant général des chevaux, suppléant du ministre de la guerre, *kiv. xxviii, fol. 2.* — L'article de ses fonctions manque, *kiv. xxix, fol. 46.*
- SIAO-SSE-TOU*, sous-directeur général des multitudes, suppléant du ministre de la population, *kiv. viii, fol. 1; kiv. x, fol. 1 à 27.*
- Il dirige en second ordre les dénombrements, les corvées de toute nature, la perception des taxes, etc.
- SIAO-TCHO*, sous-invocateurs. — Aides du grand invocateur, *Ta-tcho*, *kiv. xviii, fol. 24; kiv. xxv, fol. 19, 24.*
- Ils exécutent les prières dans les petits sacrifices de l'extérieur et de l'intérieur, *kiv. xxv, fol. 19.*
- SIAO-TCHIN*, petits serviteurs. — Aides du grand assistant, *Ta-po*, *kiv. xxviii, fol. 19; kiv. xxxi, fol. 37, 38.*
- Ils transmettent les petits ordres de l'empereur, introduisent en sa présence les officiers du royaume impérial, règlent les habillemens et les positions de l'empereur dans ses appartemens, portent les consolations adressées aux préfets et aux gradués, *kiv. xxxi, fol. 37, 38.*
- SIAO-TSAI*, sous-administrateur général, suppléant du premier ministre *Ta-tsai*, *kiv. i, fol. 6; kiv. iii, fol. 1 à 32.*
- SIAO-TSEU*, sous-servants des sacrifices, *kiv. xxviii, fol. 10; kiv. xxx, fol. 10.*
- SIAO-TSOUNG-PÉ*, sous-supérieur des cérémonies sacrées, *kiv. xvii, fol. 3; kiv. xix, fol. 1 à 26.*
- Il est le suppléant du grand supérieur des cérémonies sacrées, troisième ministre.
- SIEOU-LIU-CHI*, surveillant des portes de quartier, *kiv. xxxiv, fol. 19; kiv. xxxvii, fol. 32, 33.*
- SIUN-KIU*, nom des châssis en bois précieux, auxquels on suspend

les jeux de cloches et de pierres sonores appelées *King*,
kiv. XLIII, fol. 1.

SIGNAL pour indiquer le rendez-vous de la grande chasse impériale,
kiv. XXIX, fol. 19.

SIGNAUX ou piquets espacés pour régler les manœuvres des troupes
dans les revues, kiv. XXIX, fol. 29.

SILOS, dépôts de grains dans la terre. Comment on les fait, kiv. XLIII,
fol. 50.

SIV, aides, officiers subalternes qui surveillent dans le marché pu-
blic, kiv. VIII, fol. 19; kiv. XIV, fol. 24.

Ce même nom désigne des officiers subalternes attachés à tous
les services des ministères.

SIV-ssé, prévôt des aides du marché, kiv. VIII, fol. 19; kiv. XIV, fol. 20.

SOCIÉTÉ. Les neuf liens de la société humaine réglés par le premier
ministre, kiv. II, fol. 41 à 45.

SOIE. Ouvrages en soie faits par les femmes du palais. Direction de
ces ouvrages, voyez *Tien-ssé*, kiv. VII, fol. 36 et suiv.

Vers à soie. Inauguration annuelle du commencement de leur
éducation par l'impératrice, kiv. VII, fol. 10.

Défense de faire deux éducations dans la même année, kiv. XXX,
fol. 6.

Cuisson de la soie en fil et en étoffe. Détails de cette opération,
kiv. XLII, fol. 9 à 11.

Soie employée pour garnir les arcs, kiv. XLIV, fol. 16, 23.

Pièces de soie tenues à la main par les conseillers antiques qui
visitent l'empereur, kiv. XXXVIII, fol. 19; kiv. XLII, fol. 15.

SOLEIL. La longueur de l'ombre du gnomon projetée par le gnomon
à midi est observée au solstice d'été, kiv. IX, fol. 15, 17.

Voyez aussi les commentaires relatifs à cet astre.

Même observation aux deux solstices, kiv. XXVI, fol. 16.

Les ombres du gnomon au lever et au coucher du soleil sont
observées par les *Taiang-jin* pour déterminer la direction de
la ligne méridienne par bissection, kiv. XLIII, fol. 21.

La lumière du soleil est reçue sur des miroirs métalliques,
kiv. XXXVII, fol. 27.

Voyez **GNOMON**, voyez **ÉCLIPSES**.

SOLSTICES. Voyez SOLEIL.

Invocations et prières aux époques des deux solstices, kiv. xxvii, fol. 37.

SONGES. Interprétation des trois genres de songes.

Les règles de cet art sont conservées par le grand augure, kiv. xxiv, fol. 6.

Interprètes des songes. Voyez *Tchen-moung*.

SONS. Huit sortes de sons produits par les huit principales matières employées dans la construction des instruments de musique,

kiv. xxii, fol. 17; kiv. xxiii, fol. 1.

SONNETTE ou clochette tenue par les officiers qui publient les règlements impériaux. Voyez CLOCHETTE.

— tenue par les chefs de compagnies et d'escouades à l'armée, kiv. xxix, fol. 15.

SONNETTES des chars. Celles qui sont appelées *Louan* sont placées sur le joug des chevaux. Celles qui sont placées sur l'avant du char sont appelées *Ho*; kiv. xxxii, fol. 34.

SORCIERS. Chef des sorciers. Voyez *Sé-wou*.

— et sorcières. Voyez *Nan-wou*, *Niu-wou*.

SORTS. Consultations des sorts. Fonctions du sous-supérieur des cérémonies sacrées dans cette opération, kiv. xix, fol. 14.

Fonctions du maître des sacrifices, kiv. xix, fol. 40.

Voyez AUGURATION.

Souï, nom des districts extérieurs situés à 500 *Li* de la capitale, kiv. xv, fol. 1 et suiv.

Souï-jin, grand officier préposé à l'administration supérieure des districts extérieurs, kiv. viii, fol. 23; kiv. xv, fol. 1.

Il est chargé du cadastre territorial.

Souï-ssé, chefs des districts extérieurs, kiv. viii, fol. 23; kiv. xv, fol. 18.

Ils correspondent aux chefs des districts intérieurs, *Hiang-ssé*, kiv. x, fol. 28. Chacun d'eux inspecte les semailles, les récoltes, ainsi que les autres travaux agricoles de son district, kiv. xv, fol. 20.

Souï-ssé 士, prévôts de justice des districts extérieurs, kiv. xxxiv, fol. 3; kiv. xxxvi, fol. 6 à 9.

Ils sont préposés aux prisons des quatre banlieues de la capitale, et jugent les affaires criminelles de leurs districts, kiv. xxxvi, fol. 6.

Lorsqu'il y a une grande solennité au dehors de la capitale, chaque prévôt écarte les importuns en marchant devant le personnage qui doit la célébrer, kiv. xxxvi, fol. 8.

Chaque prévôt conduit les ministres en mission, lorsqu'ils passent sur son territoire, kiv. xxxvi, fol. 8.

Souï-ta-fou, préfet de district extérieur, kiv. viii, fol. 24; kiv. xv, fol. 25.

Souïens de l'empereur et de l'impératrice.

Diverses espèces correspondantes aux divers costumes, kiv. vii, fol. 54.

— des personnes titrées et de toutes celles qui assistent aux cérémonies officielles, kiv. vii, fol. 58. Voyez *Kia-jên*.

Ssé 士, gradués. Nom général des officiers supérieurs du troisième ordre. Ils sont subdivisés en trois classes, kiv. i, fol. 6.

Titres ou brevets, des gradués de la cour impériale et des royaumes feudataires, kiv. xviii, fol. 30; kiv. xxi, fol. 6.

Leur position à la grande audience impériale, kiv. xxxi, fol. 4.

Ce même caractère désigne les prévôts criminels et spécialement le grand prévôt de justice, *Ssé chi*, quand il se trouve seul dans le texte. Voyez l'article *Ssé-chi*, n° 2.

Ssé-chi, chef des gradués, kiv. xxviii, fol. 15; kiv. xxxi, fol. 1 à 15.

Il tient le registre des officiers gradués, fait son rapport sur les nominations aux emplois, les appointements, les rations, kiv. xxxi, fol. 1 à 3.

Il règle la position de chaque officier dans les grandes audiences impériales, kiv. xxxi, fol. 4.

Il surveille la conduite des gradués dans la capitale, kiv. xxxi, fol. 10.

Il désigne ceux qui doivent escorter l'empereur, accompagner les préfets en mission, tenir les cordons du cercueil impérial, kiv. xxxi, fol. 12.

Il fait l'examen général de leur conduite, tous les trois ans, kiv. xxxi, fol. 15.

Ssé-CHI, prévôt-chef de justice ou grand prévôt criminel, kiv. xxxiv, fol. 2; kiv. xxxv, fol. 33 à 51.

Il fait observer les cinq sortes de défenses promulguées dans le palais impérial, et publie les cinq avertissements, kiv. xxxv, fol. 33, 34. — Il fait exécuter les criminels, *ibid.* fol. 37. —

Il inspecte la conduite des familles du peuple, *ibid.* fol. 39.

— Il revoit l'instruction des affaires non terminées, *ibid.*

fol. 41. — Il ordonne aux prévôts criminels de rendre leurs comptes et promulgue les lois pénales, *ibid.* fol. 51.

Ses fonctions dans les cérémonies, kiv. xxxv, fol. 46 à 50.

Ses fonctions à l'armée, quand l'empereur la commande en personne, kiv. xxxv, fol. 50.

Ssé-CHI, instructeur. Instructeur de morale attaché à l'empereur et aux enfants de l'État, kiv. viii, fol. 14; kiv. xiii, fol. 16.

Ssé-CHI, maître des sacrifices, kiv. xvii, fol. 3; kiv. xix, fol. 27 à 40.

Il établit le rite spécial des trois ordres de sacrifices, en règle les détails d'exécution, et prescrit l'observation des jours de jeûne qui doivent les précéder, *ibid.* fol. 27 à 42.

Il examine l'emplacement des autels en terre élevés dans la campagne et annonce la fin du sacrifice offert sur ces autels, kiv. xix, fol. 32.

Il reçoit les visiteurs aux grandes assemblées présidées par l'empereur, *ibid.* fol. 33. — Il préside au service funèbre des ministres, *ibid.* fol. 42.

Ssé-CHI, prévôt du marché, kiv. viii, fol. 17; kiv. xiv, fol. 1 à 14.

Il règle l'organisation et la police du marché.

Il commande aux prévôts des aides, prévôt des marchands et autres agents du marché. Voyez kiv. xiv, *passim*.

Ssé-CHOU, chef des écritures, kiv. i, fol. 30; kiv. vi, fol. 27.

Il est préposé à tous les documents écrits, qui concernent l'administration, et il revoit les comptes avec le *Ssé-hoef*. Voyez ce mot.

Ssé-FO, préposé aux costumes de l'empereur.

Il distingue leurs diverses spécialités, et en règle l'application conformément aux rites, kiv. xvii, fol. 7; kiv. xxi, fol. 9.

Ssé-HIEN, préposés aux obstacles, kiv. xxviii, fol. 11; kiv. xxx, fol. 24.

Ils s'occupent des points importants pour la défense du royaume.

Ils font les canaux et chemins de défense, kiv. xxx, fol. 24 à 26.

Ssé-HING, préposés aux supplices, kiv. xxxiv, fol. 7; kiv. xxxvi, fol. 30.

Ils proportionnent à la gravité des délits les cinq sortes de supplices. Ils indiquent au ministre des châtimens les supplices qui doivent être appliqués, kiv. xxxvi, fol. 30 à 33.

Ssé-HIOUEN-CHI, préposés à la lumière du feu, kiv. xxxiv, fol. 18; kiv. xxxvii, fol. 27 à 29.

Ils reçoivent avec des miroirs métalliques le feu du soleil, et l'eau pure qui vient de la lune (la rosée), kiv. xxxvii, fol. 27.

Ils publient les défenses relatives à l'emploi du feu, disposent l'éclairage des cérémonies, préparent la fosse des criminels exécutés secrètement et inscrivent le jugement sur la fosse, kiv. xxxvii, fol. 28 à 29.

Ssé-HIUN, préposé aux actions d'éclat, kiv. xxviii, fol. 8; kiv. xxx, fol. 1 à 3.

Il répartit les terres accordées comme récompense, et conserve le double des brevets de concession, kiv. xxx, fol. 1 à 3.

Ssé-HOÛI, chef des comptes généraux, kiv. 1, fol. 28; kiv. vi, fol. 22.

Il a le contrôle général des dépenses ainsi que des recettes de l'empire, et il en rend compte à l'empereur.

Ssé-JIN, eunuques attachés au service supérieur des femmes et concubines de l'empereur, kiv. 1, fol. 36; kiv. vii, fol. 20.

Ssé-KAN, préposé au bouclier, c'est-à-dire à la danse du bouclier, kiv. xviii, fol. 22; kiv. xxiii, fol. 57.

Il donne aux danseurs le bouclier et les autres objets qu'ils tiennent dans les diverses sortes de danses, kiv. xxiii, fol. 58.

Ssé-KAN-YEN, préposé aux bancs ou tables d'appui et aux nattes pour s'asseoir, kiv. xviii, fol. 5; kiv. xx, fol. 22.

Ssé-KEOU. Voyez *Ta-sse-keou*, *Siao-sse-keou*.

Ssé-KI, chefs d'inspection, inspecteurs de police, du marché public, kiv. viii, fol. 19; kiv. xiv, fol. 23.

Ssé-kia, préposé aux semences, kiv. viii, fol. 35; kiv. xvi, fol. 49.

Ssé-kia, préposé aux cuirasses, kiv. xxviii, fol. 20.

L'article de cet officier manque; le nom seul en est mentionné, kiv. xxxii, fol. 8.

Ssé-kien, chargé des remontrances, ou censeur général du peuple et des employés de l'administration, kiv. viii, fol. 15, kiv. xiii, fol. 32.

Ssé-khou, chef des fourrures, kiv. i, fol. 31; kiv. vi, fol. 39.

Il préside à la confection des habits de fourrures que revêt l'empereur, et de ceux qu'il distribue en présent aux grands dignitaires. Dans les cérémonies où le rite prescrit l'emploi des fourrures, c'est lui qui les prépare et les dispose.

Ssé-khou, chargé de secourir, ou sauveur, kiv. viii, fol. 15; kiv. xiii, fol. 35.

Il entretient la moralité du peuple par des réprimandes et des châtimens. Il l'assiste encore, sous le rapport physique, dans les temps de disette ou de calamité, en distribuant des secours et des grâces par ordre de l'empereur.

Ssé-ko-chun, préposés aux lances et boucliers, kiv. xxviii, fol. 21; kiv. xxxii, fol. 11.

Ils livrent aux gardes impériaux les armes qu'ils doivent porter dans les sacrifices et à l'armée, kiv. xxxii, fol. 12.

Ils placent des boucliers entre les chars disposés comme enceinte autour de la tente impériale, *ibid. ibid.*

Ssé-kong, préposé aux travaux ou *Ta-sé-kong*, grand préposé aux travaux. C'est le nom du sixième ministre. La section du ministre des travaux publics est perdue. Elle est remplacée par le mémoire sur l'examen des ouvriers, *Khao-kong-ki*, kiv. xl à xlii.

Ssé-kong-chi, préposés aux arcs et flèches, kiv. xxviii, fol. 22, kiv. xxxii, fol. 13 à 23.

Ils fournissent les arcs, les flèches pour le grand tir de l'arc, kiv. xxxii, fol. 14; pour les sacrifices, *ibid.* fol. 21.

Ils livrent aussi les arbalètes pour la défense des remparts, *ibid.* fol. 13, 15.

Ssé-kouan, préposés aux barrières, kiv. viii, fol. 21.

Ce sont proprement les employés des douanes et péages de l'empire, kiv. XIV, fol. 34.

SSE-KOUAN, préposé au feu allumé, kiv. XXVIII, fol. 10; kiv. XXX, fol. 17.

Il règle les époques où l'on doit faire le feu, au dehors ou au dedans des maisons, kiv. XXX, fol. 19.

SSE-LI, préposé aux malfaiteurs, kiv. XXXIV, fol. 9; kiv. XXXVI, fol. 47.

Officier de police qui reçoit les armes des malfaiteurs et sépare en deux classes les individus condamnés à l'esclavage comme punition, kiv. XXXVI, fol. 47.

SSE-LI, préposé aux individus condamnés à un travail ignominieux, kiv. XXXIV, fol. 11; kiv. XXXVII, fol. 9.

Ils font exécuter par ces condamnés le balayage, le nettoyage dans les cérémonies, et les emploient à la poursuite des voleurs, kiv. XXXVII, fol. 9 à 11.

Ils commandent aussi aux prisonniers des quatre nations étrangères, employés à des travaux forcés, *ibid.* fol. 11.

SSE-LO, préposé aux appointements, kiv. VIII, fol. 35.

L'article des fonctions de cet officier manque; le nom seul en est mentionné, kiv. XVI, fol. 49.

SSE-MA. Voyez *Tu-sse-ma*, *Siao-sse-ma*.

SSE-MEN, préposé aux portes des villes, kiv. VIII, fol. 21.

Ils sont chargés de les ouvrir, de les fermer et de percevoir les droits qui s'y payent, kiv. XIV, fol. 31.

SSE-MIN, préposé au peuple, kiv. XXXIV, fol. 7; kiv. XXXVI, fol. 28.

Il est chargé spécialement du recensement de la population, par âge, sexe, district, et fait son rapport à l'époque du grand contrôle triennal, kiv. XXXVI, fol. 28.

Ce même nom désigne une étoile qui préside au peuple, kiv. XXXV, fol. 30; kiv. XXXVI, fol. 29. D'après le commentaire, cette étoile est α du Lion, Régulus.

SSE-MING, préposé aux serments, kiv. XXXIV, fol. 8; kiv. XXXVI, fol. 41.

Il prépare le texte des contrats d'alliance entre les princes, et conserve un double du titre, kiv. XXXVI, fol. 41.

Il fait prêter le serment d'obéissance aux peuples qui se sont révoltés, kiv. XXXVI, fol. 42. — Il délègue le serment aux

hommes du peuple dans les affaires criminelles, *kiv. xxxvi*, fol. 43.

Ssé-ou-chi, chef des gardes de nuit, *kiv. xxxiv*, fol. 17; *kiv. xxxvii*, fol. 26.

Ssé-pao, préposé aux violences, officier de police dans le marché, *kiv. viii*, fol. 19; *kiv. xiv*, fol. 22.

Chaenn surveille des groupes de boutiques, ou deux cents boutiques.

Ssé-ping, préposés aux armes, *kiv. xxviii*, fol. 21; *kiv. xxxii*, fol. 8 à 11.

Ils conservent les cinq sortes d'armes offensives et les boucliers, *kiv. xxxii*, fol. 8. — Ils fournissent, à la requête du *Ta-sse-ma*, les armes des troupes rassemblées pour les expéditions, celles des garnisons et postes militaires, *kiv. xxxii*, fol. 9, 10.

Ils donnent les armes que tiennent les danseurs et celles qui se placent sur les chars de guerre, *kiv. xxxii*, fol. 11.

Ssé-tchang, préposé à l'étendard, *kiv. xvii*, fol. 34; *kiv. xxvii*, fol. 24.

Il place les étendards des différents dignitaires dans les revues officielles, *kiv. xxvii*, fol. 26. Voyez *ÉTENDARD*.

Ssé-tchang, chef de boutique, *kiv. viii*, fol. 19; *kiv. xiv*, fol. 25.

C'est un des officiers de police du marché public. Chacun d'eux surveille un groupe de boutiques, ou vingt boutiques, et perçoit les droits qui en proviennent.

Ssé-thsé, chef des exécutions capitales, *kiv. xxxiv*, fol. 8; *kiv. xxxvi*, fol. 34.

Il dirige les trois sortes d'enquêtes pour les exécutions; il règle l'application des trois cas d'indulgence, des trois cas d'acquiescement, *kiv. xxxvi*, fol. 34.

Ssé-tou. Voyez *Ta-sse-tou*, *Siao-sse-tou*.

Ssé-tsan-y, préposé aux vases *Tsan* et *Y* (qui se placent dans les cérémonies), *kiv. xvii*, fol. 5; *kiv. xx*, fol. 11.

Ssé-wou, chef des sorciers, *kiv. xvii*, fol. 27; *kiv. xxv*, fol. 36.

Ssé-y, chef d'étiquette ou de cérémonial pour la réception des visiteurs étrangers, *kiv. xxxiv*, fol. 25; *kiv. xxxix*, fol. 1 à 23.

Il indique les rites consacrés pour les assemblées à la cour, *kiv. xxxix*, fol. 3 à 5. — Pour les visites que se font les

princes, kiv. xxxix, fol. 5 à 14. — Pour les visites des officiers délégués aux cours des princes, *ibid.* fol. 14 à 23.

SSE-YEOU, chef de droite, ou des hommes de droite, kiv. xxviii, fol. 16; kiv. xxxi, fol. 21.

Il commande les guerriers qui sont placés sur les chars, à la droite de l'empereur ou des grands officiers; il choisit les hommes qui sont sptes à ce service d'honneur, kiv. xxxi, fol. 21, 22.

SSE-YO, préposé aux engagements, kiv. xxxiv, fol. 8; kiv. xxxvi, fol. 37.

Il surveille l'exécution des conventions écrites en double, kiv. xxxvi, fol. 38. — Formalités qu'il accomplit, lorsqu'il y a discussion sur une convention, kiv. xxxvi, fol. 40.

SSE-YOUEH, préposé à la prison principale, kiv. xxxiv, fol. 10; kiv. xxxvii, fol. 2.

Ils sont chargés de détenir et d'instruire les individus démoralisés.

STATION de l'empereur en voyage. — Comment on la prépare, kiv. v, fol. 49.

STATIONS pour les voyageurs, disposées sur les routes. Leur appropriation, leurs distances, kiv. xiii, fol. 10.

SUPPLICES. Cinq sortes de grands châtimens ou supplices, kiv. xxxvi, fol. 30. Voyez l'article du *Sse-hing*.

— de mort pour les voleurs et les assassins, kiv. xxxvii, fol. 5, 6.

— Voyez **PEINE** de mort, exécution. Voyez *Tchang-lo*.

SUPPLICES par amputation d'un membre. — Ils sont condamnés à des travaux, kiv. xxxvii, fol. 8.

Ils sont éloignés comme impurs, du lieu où l'on fait un sacrifice officiel, kiv. xxxvii, fol. 22.

T

TA-CHI, grand instructeur (pour la musique), kiv. xvii, fol. 15; kiv. xxiii, fol. 1 à 22.

Il dirige les musiciens aveugles, kiv. xxiii, fol. 18 à 21.

Et en général tous les musiciens, *ibid.* fol. 22.

TA-FOU, grand trésorier, préposé supérieur des magasins de la couronne, kiv. 1, fol. 24; kiv. VI, fol. 1 à 11.

TA-FOU, 大夫 préfet, nom général des officiers supérieurs du deuxième ordre. — Les préfets se subdivisent en trois classes, kiv. 1, fol. 3.

Titres ou brevets attribués aux préfets de la cour impériale et des royaumes feudataires, kiv. XVIII, fol. 30; kiv. XXI, fol. 5.

Leur position au grand tir de l'arc, kiv. XXX, fol. 30.

— à la grande audience impériale, kiv. XXXI, fol. 4.

TA-HING-JIN, grand voyageur, grand officier d'ordonnance de l'empereur, kiv. XXXIV, fol. 25; kiv. XXXVIII, fol. 1 et suiv.

Il préside à la réception des princes et officiers de royaume feudataire ou étranger qui viennent en visite à la cour impériale, kiv. XXXVIII, fol. 1 à 22.

Il dirige l'accomplissement du cérémonial prescrit pour les grandes assemblées générales, faites aux quatre saisons de l'année, pour les réunions de circonstance, les visites d'information, etc., kiv. XXXVIII, fol. 2 à 7.

Il fait porter aux princes feudataires les présents que l'empereur leur adresse, *ibid.* fol. 8 *comm.* — Il reçoit les présents que ces princes offrent à l'empereur, *ibid.* fol. 29.

TA-PO, grand assistant ou grand serviteur, kiv. XLVIII, fol. 19; kiv. XXXI, fol. 28 à 36.

Il régularise les habits de l'empereur, il règle sa posture, prépare sa place dans les cérémonies, introduit près de lui les dignitaires, et les surveille pendant qu'ils sont en sa présence, kiv. XXXI, fol. 28, 29, 31, 36.

Il annonce, et fait connaître à tout l'empire la mort de l'empereur. — Il affiche le règlement du costume de deuil à la porte du palais, *ibid.* fol. 34. — Il porte aux conseillers auliques et aux ministres les compliments de condoléance que leur adresse l'empereur, kiv. XXXI, fol. 35.

TA-POU, grand augure, kiv. XVII, fol. 22; kiv. XXIV, fol. 1 à 13.

Il dirige les trois genres d'augurations par l'écaille de la tortue,

par la plante *Chi*, par les signes symboliques *Koua*; kiv. xxiv, fol. 1 à 13.

TA-SIU, grands aides (pour l'étude de la musique), kiv. xvii, fol. 15; kiv. xiii, fol. 52.

Ils comparent le talent des élèves de l'État; ils font l'inventaire des instruments de musique, kiv. xiii, fol. 55.

TA-SSÉ, grand annaliste, kiv. xvii, fol. 28; kiv. xxvi, fol. 1 à 10.

Il conserve dans les archives de la cour les documents importants, tels que les grands règlements de l'administration, les actes et conventions, les doubles des pièces administratives, kiv. xxvi, fol. 1 à 10.

Il règle, par les livres spéciaux qu'il conserve, les rites des cérémonies officielles, des visites, funérailles, etc., kiv. xxvi, fol. 6, 7, 9.

Il lit l'éloge funèbre de l'empereur, kiv. xxvi, fol. 9.

Il enregistre les coups qui ont touché le but au grand tir de l'arc, kiv. xxvi, fol. 10; kiv. xxx, fol. 40.

TA-SSÉ-KHOU, grand préposé aux brigands, chef supérieur du cinquième ministère, celui de la justice criminelle, kiv. xxxiv, fol. 2; kiv. xxxv, fol. 1 à 16.

Il commande à tous les prévôts de justice, aux officiers des prisons, préside le tribunal d'appel, comme grand juge criminel, et statue sur les châtiments, kiv. xxxv, fol. 1 à 7, 11, 15.

Au renouvellement de l'année, il expose en public le tableau des lois pénales; il reçoit un double des conventions faites, avec serment, entre les princes, kiv. xxxv, fol. 12.

Ses fonctions dans les sacrifices et les cérémonies, *ibid.* fol. 14, 16.

TA-SSÉ-KONG. Son article est perdu. Voyez *Ssé-kong*.

TA-SSÉ-MA, grand commandant des chevaux. Chef supérieur du quatrième ministère, celui de la guerre ou des armées, kiv. xxviii, fol. 2; kiv. xxix, fol. 1 à 46.

Il commande tous les officiers attachés au service des armées; il maintient dans l'ordre les royaumes et les principautés, par les neuf genres d'attaque, kiv. xxix, fol. 1 à 6.

Si les chefs des royaumes se rendent coupables de crimes, il les

punit proportionnellement au crime qu'ils ont commis, kiv. xix, fol. 6 à 9.

Si des sujets se révoltent, ou si des hommes excitent des désordres, il les anéantit, fol. 9, 10.

Au renouvellement de l'année, il publie ses règlements généraux et règle les contingents des royaumes, *ibid.* fol. 10 à 11.

Il passe les revues, enseigne les manœuvres militaires, kiv. xxix, fol. 14 et suiv.

Ses fonctions dans les banquets de la cour, dans les funérailles de l'empereur, où il présente le cheval qui doit être sacrifié, kiv. xxix, fol. 45, 46.

TA-SSÉ-TOU, grand directeur des multitudes. Chef supérieur du deuxième ministère, celui de la population, kiv. viii, fol. 2; kiv. ix, *passim*.

Il commande aux officiers de l'administration civile dans les diverses divisions territoriales du royaume; il préside à l'exécution des dénombrements, à la perception des taxes, à la convocation des hommes pour les corvées de toute espèce, à la surveillance du marché public et du commerce.

TA-SSÉ-YO, grand directeur de la musique, kiv. xvii, fol. 13; kiv. xxi, fol. 1 à 39.

Il commande à tous les musiciens de la cour et règle l'enseignement de la musique. Son service forme une division spéciale du troisième ministère.

TA-TCHO, grand invocateur, kiv. xvii, fol. 24; kiv. xxv, fol. 1 à 18.

Il commande aux officiers des prières. Il règle les six prières conjuratoires. Il prononce les six formules consacrées, kiv. xxv, fol. 5.

TA-TSAÏ ou **TCHOÛNG-TSAÏ**, grand administrateur général, chef supérieur du premier ministère, kiv. i, fol. 3; kiv. ii, *passim*.

Il est le chef général du personnel des officiers civils, politiques et administratifs. Il commande particulièrement les officiers attachés au palais impérial. Voyez tout le kiven ii.

TA-TSOUNG-PÉ, grand supérieur des cérémonies sacrées, chef supérieur du troisième ministère, celui des rites, kiv. xvii, fol. 3; kiv. xviii, *passim*.

Il règle les formes rituelles des cérémonies officielles, des sacrifices, des funérailles. Il a sous lui les officiers chargés des prières et de la divination, ainsi que les officiers de la musique. Il remplace l'empereur et l'impératrice pour la célébration des sacrifices, kiv. XVIII, fol. 46, 47.

TA-YU, grand cocher, kiv. XXVIII, fol. 24; kiv. XXXII, fol. 31 à 34.

Il conduit le char que monte l'empereur, lorsqu'il va sacrifier hors du palais, kiv. XXXII, fol. 31. — Il exécute la cérémonie du sacrifice offert avant de passer une montagne, kiv. XXXII, fol. 31, 32.

TABLE d'appui. Voyez *Sse-kan-yien*.

TABLEAUX des lois et règlements. Voyez *Siang-wei*.

TABLETTES marquées du sceau impérial, servant de passes pour les envoyés, les marchands, les étrangers. Six espèces différentes, kiv. XIV, fol. 38; kiv. XXXIII, fol. 61; kiv. XXXVIII, fol. 34; kiv. XXXIX, fol. 26. Voyez aussi PASSE, PASSE-PONT.

— de passe en métal, portées par les délégués des princes.

Elles ont pour marque distinctive la figure des êtres animés qui prédominent dans chaque royaume, kiv. XIV, fol. 39; kiv. XXXVIII, fol. 34, texte et comment.

TABLETTE à drapeau prise par le publicateur général, *Pou-hien*, kiv. XXXVIII, fol. 14; par les porteurs d'ordres supérieurs, kiv. XI, fol. 12. — Tablettes qui suivent l'armée, kiv. XIX, fol. 38; kiv. XXIX, fol. 40, 42.

TABLETTES marquées du sceau impérial, servant d'insignes aux dignitaires dans les grandes cérémonies et appelées *Chouï*. Six espèces, kiv. XVIII, fol. 35; kiv. XX, fol. 34; *ibid.* fol. 36, 37.

— funéraires ou des ancêtres. Voyez *Cheou-tiao* et CÉRÉMONIES.

— employées dans les différentes sortes de sacrifices.

— en général, employées comme insignes, comme passes et sceaux officiels, offertes en présent, kiv. XLII, fol. 12 et suiv. — Leurs configurations et leurs caractères, *ibid. ibid.* à l'article des ouvriers en jade. Voyez aussi *Kouei*.

TAILLE des adolescents, kiv. XI, fol. 2.

— de l'homme adulte, kiv. XI, fol. 16.

TAILLEURS d'habits. Voyez *Foung-jén*.

TAMBOURS. Officiers des tambours. Voyez *Kou-jin*.

Diverses sortes de tambours, *kiv. XII, fol. 6.*

Tambours employés comme instruments de musique, *kiv. XXII, fol. 35, 46, 48, 50; kiv. XXXII, fol. 23 et suiv.*

On frappe les tambours dans les grandes chasses impériales, *kiv. XII, fol. 10*; dans les réunions des troupes ou à l'armée, *ibid. ibid. et kiv. XXIX, fol. 15*; pendant les éclipses, *kiv. XII, fol. 11*; *kiv. XXXI, fol. 34*; pendant les funérailles de l'empereur, *kiv. XII, fol. 11.*

Les élèves de l'école impériale sont appelés au son du tambour, *kiv. XXII, fol. 55.*

TAMBOUR de la grande salle. Nom spécial, *Lou-kou*. Voyez ce mot.

C'est sur ce tambour que viennent frapper les malheureux qui veulent implorer l'assistance de l'empereur, ainsi que les courriers qui arrivent au palais.

— frappé à l'armée par l'empereur pour annoncer ses commandements, *kiv. XXXI, fol. 33; kiv. XXXII, fol. 28.*

Nombre de coups que frappent les officiers supérieurs à chaque manœuvre des grandes revues, *kiv. XXIX, fol. 31 et suiv.*

Trois coups de tambour, frappés à chaque veille de nuit, *kiv. XXX, fol. 23.*

Règles pour la confection des caisses de tambour, *kiv. XII, fol. 40 à 44.*

TANG, canton de district intérieur, comprenant cinq communes, ou cinq cents familles, *kiv. IX, fol. 39.*

TANG-TCHING, supérieur de canton, dans les districts intérieurs. C'est un préfet de troisième ordre, *kiv. VIII, fol. 3; kiv. XI, fol. 18.*

TAO-JIN, préposé à l'ensemencement des terrains arrosés, *kiv. VIII, fol. 28; kiv. XVI, fol. 17.*

TAO-PO, conducteur du char de route, c'est-à-dire, du char que monte l'empereur pour faire ses promenades, *kiv. XXVIII, fol. 26. kiv. XXXII, fol. 36.*

TAO-YEOU, guerrier de droite du char de route, *kiv. XXVIII, fol. 24; kiv. XXXII, fol. 30.*

C'est le guerrier qui occupe la droite du char sur lequel l'empereur

reur fait ses promenades. Le conducteur, *Tao-po*, est à gauche.
L'empereur est au milieu.

TAXES. Neuf espèces, kiv. II, fol. 27 à 31.

TAXE des terres, maisons et vergers, kiv. XII, fol. 24 à 32.

Paiement de la taxe suivant les professions, kiv. XII, fol. 38.

Perception des taxes. Voyez les articles des divers officiers du deuxième ministère, kiv. IX, X, XI, XV, et spécialement les articles des *Liu-sé*, *Wé-jin* n° 2, *Tou-kian* n° 2.

Taxe de tribut payée par les royaumes feudataires.

Elle est réglée suivant leur distance de la résidence impériale, kiv. XXIX, fol. 3; kiv. XXXVIII, fol. 23.

Emploi du produit des taxes, leur répartition entre les divers services, kiv. VI, fol. 4 à 10.

TCHANG, tablette de jade qui est la moitié d'un *Kouei*. Ses dimensions, son usage, kiv. XLII, fol. 23, 24.

TCHANG-TI-CHÉ, demi-*Kouei*, portant une dent saillante, sur le contour d'une plaque circulaire. — Espèce particulière de tablette, kiv. XX, fol. 40; kiv. XLII, fol. 30.

TCHANG-CHÉ, préposés à la station. — Officiers qui préparent la station de l'empereur en voyage, kiv. I, fol. 24; kiv. V, fol. 49.

TCHANG-HIO, éleveur. — Officier qui élève et nourrit les oiseaux sauvages, tels que les oies, canards, cailles, faisans, perdrix, pour fournir aux sacrifices, ou au service de bouche du palais, kiv. XXVIII, fol. 15; kiv. XXX, fol. 47.

TCHANG-HO-YEOU, agents des denrées et des matières précieuses (qui viennent de l'extérieur), kiv. XXXIV, fol. 28. — L'article de leurs fonctions manque, kiv. XXXIX, fol. 49.

TCHANG-JEN-TSAO, préposés aux plantes de teinture, kiv. VIII, fol. 33; kiv. XVI, fol. 36.

TCHANG-JIN, officier du vin aromatisé employé dans les sacrifices, kiv. XVII, fol. 4; kiv. XX, fol. 5.

Il présente le vin extrait du millet noir; il offre la coupe pour les libations, kiv. XX, fol. 5 à 8.

TCHANG-JIN, jardiniers du palais, kiv. VIII, fol. 34; kiv. XVI, fol. 41.

TCHANG-KÉ, agents des visiteurs étrangers, kiv. XXXIV, fol. 27; kiv. XXXIX, fol. 30 à 43.

Ils règlent les fournitures de toutes sortes faites aux princes des cinq ordres qui visitent l'empereur ou autres princes de même rang qu'eux, kiv. xxxix, fol. 32 et suiv.

Ils règlent de même les fournitures allouées aux officiers qui visitent les princes comme délégués, kiv. xxxix, fol. 41.

TCHANG-KO, préposés aux plantes textiles analogues au chanvre, kiv. viii, fol. 33; kiv. xvi, fol. 36.

TCHANG-KOU, préposés aux fortifications, kiv. xxviii, fol. 12; kiv. xxx, fol. 19 à 24.

TCHANG-KIAÏ, chargé des frontières. Officier militaire préposé à la défense des frontières, kiv. xxviii, fol. 12. L'article de ses fonctions manque, kiv. xxx, fol. 26.

TCHANG-KIAO, agents d'union, kiv. xxxiv, fol. 28; kiv. xxxix, fol. 47, 48.

Ils portent les présents de l'empereur aux princes feudataires, entretiennent la bonne harmonie, maintiennent les communications entre les royaumes.

TCHANG-LO, exécuteur, maître des hautes-œuvres, kiv. xxxiv, fol. 11; kiv. xxxvii, fol. 5 à 8.

Il décapite les malfaiteurs; les assassine; il brûle les parrieides; il déchire et met en pièces ceux qui tuent un membre de la famille impériale, kiv. xxxvii, fol. 5, 6.

Il expose dans le marché les corps des malfaiteurs exécutés, *ibid.* fol. 6.

Il envoie les suppliciés amputés aux officiers qui doivent les faire travailler, kiv. xxxvii, fol. 8.

TCHANG-PI, chargé des peaux, kiv. i, fol. 31; kiv. vi, fol. 46.

Il est chargé de rassembler, en automne, les peaux et les cuirs destinés au service du palais; il les distribue aux ouvriers qui doivent les travailler.

TCHANG-TAN, préposé au charbon, kiv. viii, fol. 33; kiv. xvi, fol. 37.

Il recueille les taxes prélevées en charbon, en cendres, et les met en magasin.

TCHANG-TCHIN, préposés aux huîtres, kiv. viii, fol. 33; kiv. xvi, fol. 38.

Il est chargé de recueillir les coquilles d'huîtres et autres coquillages bivalves pour en faire de la chaux.

TCHANG-TOU, préposé à la plante *Tou*, kiv. viii, fol. 33; kiv. xvi, fol. 37.

Il recueille cette plante pour les sacrifices, et reçoit les taxes payées en substances alimentaires.

TCHANG-TSAÏ, agents inspecteurs, kiv. xxxiv, fol. 28. — L'article des fonctions de ces officiers manque, kiv. xxxix, fol. 49.

TCHANG-TSÉ, préposés au placement de la tente. — Officiers qui placent la tente de l'empereur dans ses tournées, kiv. i, fol. 24; kiv. v, fol. 54.

TCHANG-TSIKOU, geôliers, littéralement garrotteurs, kiv. xxxiv, fol. 21; kiv. xxxvii, fol. 4.

Instruments qu'ils emploient pour s'assurer des prisonniers. — Rapports qu'ils font sur le condamné à mort, kiv. xxxvii, fol. 4.

TCHANG-TSIÉ, préposés aux tablettes du secan ou tablettes de passe, kiv. viii, fol. 23; kiv. xiv, fol. 38 et suiv.

TCHANG-YA, agents de la rencontre, officiers qui vont au-devant des visiteurs, kiv. xxxiv, fol. 27; kiv. xxxix, fol. 43 à 46.

Ils règlent le service du visiteur étranger d'après un registre où sont classés les rangs des princes et officiers des divers royaumes, kiv. xxxix, fol. 41.

TCHAO-SSÉ, prévôts d'audience, kiv. xxxiv, fol. 7; kiv. xxxvi, fol. 19.

Ils sont préposés à la police de l'audience publique, marchent avec le fouet en avertissant à haute voix, font leur rapport au grand prévôt sur les objets trouvés, les valets arrêtés et les bestiaux saisis, kiv. xxxvi, fol. 19 à 22.

TCHAO-TA-FOU, préfets de l'audience impériale. — Officiers chargés de l'administration des apanages et domaines affectés, kiv. xxxiv, fol. 28; kiv. xxxix, fol. 49, 50.

Ils assistent à l'audience impériale, pour entendre les ordres du souverain; ils les transmettent à la population des apanages et des domaines affectés. Voyez *Tou* n° 2 et *Kia*.

TCHÉ-JIN, charrons. Ouvriers qui font spécialement les chariots de transport, kiv. xlii, fol. 1 à 16.

Dénominations des mesures qu'ils emploient, *kiv. XLIV, fol. 1 à 3.*

Leurs rapports avec le décorateur des chars, *Kin-tché, kiv. XXVII, fol. 19.*

Ils font aussi les manches des bèches, *kiv. XLIV, fol. 3 à 5.*

TCHÉ-PÔ, valets des chars, *kiv. XVII, fol. 33; kiv. XXVII, fol. 21.*

TCHEN-JIN, officiers des emplacements de boutiques, surveillants du marché, *kiv. VIII, fol. 19; kiv. XIV, fol. 18.*

TCHEN-JIN, devins, *kiv. XVII, fol. 23; kiv. XXIV, fol. 21.*

Ils opèrent par la tortue, par les lignes divinatoires, par la plante *Chi*, *kiv. XXIV, fol. 21 et suiv.*

TCHEN-MOUNG, interprètes des songes, *kiv. XVII, fol. 24.*

Règles de leur art, *kiv. XXIV, fol. 26.*

TCHOU-JIN, ouvriers des timons, *kiv. XL, fol. 53 à 66.* Voyez à cet article les règles de fabrication des timons et brancards.

TCHOU, arrondissement de district intérieur, *kiv. IX, fol. 39.*

TCHOU-TCHANG, chef d'un arrondissement de district intérieur, *kiv. VIII, fol. 3; kiv. XI, fol. 13.*

TCHI-CHI, préposé aux ailes. — Officier chargé de détruire les oiseaux malfaisants. Procédés de cette chasse, *kiv. XXXIV, fol. 21; kiv. XXXVII, fol. 36.*

TCHI-FANG-CHI, agents de direction des régions. — Officiers chargés de la délimitation générale des provinces, *kiv. XXVIII, fol. 29; kiv. XXXIII, fol. 1 à 59.*

Ils distinguent dans les neuf provinces de l'empire les montagnes et lacs principaux, les produits du sol, les animaux qui s'y plaisent, la proportion des deux sexes dans la population. Ils dressent ainsi les cartes et les statistiques des provinces, *kiv. XXXIII, fol. 1 à 49.* Ils déterminent les neuf zones autour de la capitale, pour proportionner les tributs à la distance, *ibid. fol. 52.* Ils précèdent l'empereur lorsqu'il fait ses grandes tournées, *ibid. fol. 59.*

TCHI-JIN, officier des contrats de garantie, notaire public, *kiv. VIII, fol. 18; kiv. XIV, fol. 15 à 18.*

TCHI-JIN, cuiseur de grains, *kiv. VIII, fol. 37; kiv. XVI, fol. 53.*

Il fait cuire les grains offerts dans les sacrifices.

TCHI-KIN, chargé de l'or, *kiv. XXXIV, fol. 9; kiv. XXXVI, fol. 44.*

Il contrôle et marque la quantité, la qualité, le poids des métaux et pierres précieuses qui entrent dans les magasins de la couronne, *kiv. xxxvi, fol. 45.*

Il reçoit toutes les amendes en or et monnaie. — Il présente les planches d'or dans les sacrifices et dans les banquets offerts aux princes feudataires, quand ils viennent à la cour, *kiv. xxxvi, fol. 46, 47.*

TCHI-NEI, chargé de l'intérieur. Contrôleur des matières de toute espèce qui proviennent des taxes et entrent dans les magasins de la couronne, *kiv. I, fol. 32; kiv. vi, fol. 32.*

Cet officier tient les écritures pour l'entrée et la sortie des matières.

TCHI-PA-CHI, extracteur, expurgateur, *kiv. xxiv, fol. 22; kiv. xxxvii, fol. 41, 42.*

Il chasse les vers et les insectes qui se cachent dans les murs. Il les infecte avec de l'eau où l'on a fait bouillir des cendres (alcalines), et aussi en les attaquant par la chaux en poudre provenant d'écailles d'huîtres calcinées.

TCHI-PI, chargé des étoffes et matières précieuses qui servent pour les présents, *kiv. I, fol. 31; kiv. vi, fol. 36.*

Il reçoit les pièces des vieux chars qui peuvent encore être employées, *kiv. xxvii, fol. 16.*

TCHI-SANG, directeur des funérailles, *kiv. xvii, fol. 13; kiv. xxi, fol. 51.*

Il dirige les funérailles des princes feudataires et des officiers supérieurs, *kiv. xxi, fol. 51.* — Il porte les présents funéraires. — Ses fonctions générales dans les sacrifices des funérailles, *ibid. fol. 52.*

TCHI-SOUI, chargé des dépenses annuelles. — Contrôleur général des dépenses annuelles faites en matières, *kiv. I, fol. 30; kiv. vi, fol. 34.*

TCHI-TSO-CHI, abatteur de nids. — Officier qui fait abattre les nids des oiseaux de mauvais augure, *kiv. xxxiv, fol. 22; kiv. xxxvii, fol. 40.*

TCHING-KIUN, école supérieure de perfectionnement, placée dans un pavillon spécial de la cour, *kiv. xxii, fol. 1.*

TCHO-CHI, batteurs. — Ouvriers qui font les petits couteaux, pour tracer ou effacer les caractères, sur les planchettes de bambou, liv. xli, fol. 4.

TCHOU-TSEU, attaché aux fils des dignitaires élevés à la cour, liv. xxviii, fol. 16; liv. xxxi, fol. 16 à 21.

Il les conduit aux salles d'étude et dirige leurs mouvements dans les cérémonies, liv. xxxi, fol. 16, 17, 19. — Il les divise en escouades et en compagnies, quand il y a une prise d'armes, et les conduit aux officiers qui doivent les commander, liv. xxxi, fol. 18. — Ses fonctions dans les sacrifices, *ibid.* fol. 18.

TCHOU-CHI. Voyez le même à *Tchu-chi*.

TCHOUEN-HENG, inspecteurs des cours d'eau. — Préposés au régime des rivières, des cours d'eau et des étangs, liv. viii, fol. 30; liv. xvi, fol. 28.

TCHOUEN-SSÉ, maîtres des cours d'eau. — Agents préposés à la perception des produits provenant des cours d'eau et lacs, liv. xxviii, fol. 31; liv. xxxiii, fol. 66.

TCHOUL-CHI, préposé au bois de *Tchouf*, que l'on brûle pour chauffer l'écaille de la tortue dans les divinations, liv. xvii, fol. 23; liv. xxiv, fol. 19.

TCHOUNG-CHI, maître des cloches, liv. xvii, fol. 17; liv. xxxiii, fol. 38. Ils jouent les neuf grands airs *Hia* et la musique de plaisir ou de récréation, liv. xxiii, fol. 39.

TCHOUNG-CHI, assembleurs. — Ouvriers qui teignent les plumes, liv. xlii, fol. 6 à 8.

TCHOUNG-JIN, engraisseur des animaux destinés à être sacrifiés, liv. viii, fol. 10; liv. xii, fol. 21.

TCHOUNG-JIN, préposé au battage des grains, liv. viii, fol. 36; liv. xvi, fol. 51.

Il fait décortiquer par le battage le riz et les autres grains qui sont employés dans les sacrifices, ou consommés dans le palais impérial.

TCHOUNG-JIN, officier des sépultures, préposé à l'emplacement des tombes princières, liv. xvii, fol. 12; liv. xxi, fol. 42 et suiv. Il règle les mesures pour la fosse, la tombe, et le chemin qui y

conduit. Il représente le défunt dans le sacrifice offert sur la tombe, *kiv. XXI, fol. 45, 46.*

TCHOUNG-OVO, palais sacré sous la dynastie *Yn*.

Sa disposition générale, *kiv. XLIII, fol. 29.*

TCHOUNG-TSAI. Voyez *Ta-tsal*.

TCHU-CHI, préservateur des vers ou reptiles. Officier qui expulse les reptiles venimeux par des paroles conjuratoires ou par des plantes salutaires, *kiv. XXXIV, fol. 20; kiv. XXXVII, fol. 35.*

TEIGNES, officiers qui les détruisent. Voyez *Tsien-chi*.

TEINTURE des plumes. Voyez *Tchoung-chi*, n° 2.

— Préposés aux plantes de teinture. Voyez *Tchang-jen-tsau*.

TEINTURIER. Voyez *Jen-jin*.

TENTE de l'empereur. Voyez *Mo-jin*, n° 2, *Tchang-tse*.

TERRASSEMENT. Comment les travaux de terrassement sont proportionnés à la force des hommes; comment on les mesure, *kiv. XLIII, fol. 48.*

TERRES. Leurs diverses natures, *kiv. IX, fol. 5.*

On en fait cinq classes, d'après leur aptitude à la culture, leurs productions et les caractères physiques de leurs habitants, *kiv. IX, fol. 5; kiv. XII, fol. 15 à 28.*

Division des terres par hameau, commune, canton, etc., *kiv. X, fol. 14; kiv. XV, fol. 7 à 6; kiv. XLIII, fol. 42.*

TERRES affectées, à l'entretien des princes du sang et des fonctionnaires. Voyez *Kia, Tou*, n° 2, *Hien-ssé, Sao-jin*.

TERRITOIRES. Étendue du territoire respectivement attribué au royaume de l'empereur, et aux cinq ordres de principautés feudataires, *kiv. IX, fol. 21, 22, 23; kiv. XXXIII, fol. 56.*

TERTRES servant d'autels pour les sacrifices, *kiv. XII, fol. 1 à 3.*

THAN-JIN, preneurs en main. — Officiers qui lisent et expliquent les décisions de l'empereur dans les royaumes et principautés, *kiv. XXVIII, fol. 6; kiv. XXXIII, fol. 68.*

THAO-CHI, ouvriers du bois de pêcher. — Ouvriers qui font les glaives, épées à deux tranchants. — Règles de leur travail, *kiv. XLI, fol. 12 à 15.*

Origine de leur dénomination, *kiv. XLI, fol. 1, comin. B et D.*

THAO-JIN, potiers, *kiv. XLII, fol. 38 à 41.*

Ils font les jarres, les plats ou bassins, les pots, les cruchons.

— Leur article est suivi de celui des *Fang-jin*, modelleurs, qui font d'autres espèces de pots.

THIEN-FOU, chef du trésor ou magasin céleste, kiv. xvii, fol. 5; kiv. xx, fol. 30.

Il conserve les vases et objets sacrés de la salle des Ancêtres, kiv. xx, fol. 30. — Il conserve les rapports sur l'administration, *ibid.* fol. 31; sur la population et sur les produits du territoire, *ibid.* fol. 33, et kiv. xi, fol. 1 à 3.

Il tient la torche allumée, lorsque l'empereur se lave les mains dans les sacrifices, kiv. xx, fol. 32.

THIEN-JIN, officier du domaine privé.

Ce nom se lit en place du suivant, kiv. xxv, fol. 15.

THIEN-SSÉ, préposé au territoire hors banlieue, kiv. i, fol. 16; kiv. iv, fol. 41 à 44.

Il prend part à la cérémonie du labourage et fait cultiver le champ sacré, kiv. iv, fol. 41. — Il exécute les sentences de mort rendues contre les parents de l'empereur, *ibid.* fol. 43. — Il appelle sur lui-même le courroux céleste qui menace l'empereur, *ibid.* fol. 43 et kiv. xxv, fol. 15. — Il lit les prières adressées aux esprits, quand on enterre l'empereur, kiv. xxv, fol. 15.

THIEN-PO, conducteur du char de chasse, kiv. xxviii, fol. 26, kiv. xxxii, fol. 37 à 38.

Il conduit le char que monte l'empereur quand il chasse, et il dirige la marche des chars supplémentaires qui le suivent, kiv. xxxii, fol. 38.

THIEN-TCHO, invocateurs des chasses. Officiers qui prononcent les prières à l'ouverture des grandes chasses impériales, kiv. xvii, fol. 26; kiv. xxv, fol. 32.

THING-SSI, préposé à l'intérieur du palais. Officier de police qui tire des flèches pour éloigner de la résidence impériale les esprits malfaisants, ainsi que les oiseaux et les quadrupèdes de mauvais augure, kiv. xxxiv, fol. 22; kiv. xxxvii, fol. 43, 44.

THSI-PO, assistants ou serveurs des sacrifices, kiv. xxviii, fol. 19; kiv. xxxi, fol. 39.

Ils aident les officiers délégués par l'empereur pour accomplir les sacrifices, kiv. xxxi, fol. 39.

THSI-PO, conducteur du char d'apparat ou char d'or, kiv. xxviii, fol. 26; kiv. xxxii, fol. 36.

THSI-YEOU, homme de droite du char d'apparat que monte l'empereur pour les réceptions et les sacrifices à l'extérieur, kiv. xxviii, fol. 24; kiv. xxxii, fol. 29.

C'est le guerrier qui se place à droite de l'empereur, sur le char d'apparat.

THSIOU-JIN, employés aux vins ou liqueurs extraites des grains, kiv. i, fol. 20; kiv. v, fol. 26.

THSIOU-TCHING, intendant des vins.

Il préside à la confection des vins de grains, qui sont employés pour le service du palais, et dans les sacrifices, kiv. i, fol. 20; kiv. v, fol. 16.

THSIOUEN-FOU, trésorier de la monnaie. Officier qui encaisse le produit en menue monnaie des droits perçus au marché public.

Le caractère *Thsiouen* désigne spécialement la menue monnaie en cuivre allié d'étain, kiv. viii, fol. 20; kiv. xiv, fol. 26.

TI-CHI, sarcleurs d'herbes. Officiers de police, qui font détruire les mauvaises herbes dans les quatre saisons de l'année. Procédés qu'ils emploient pour les extirper, kiv. xxxiv, fol. 21; kiv. xxxvii, fol. 39.

TI-KIU-CHI, préposés aux bottines de cuir; ces bottines sont la chaussure ordinaire des peuples étrangers. Le nom de *Ti-kiu-chi*, désigne les officiers qui font exécuter, à la cour, les airs et les danses des peuples étrangers, kiv. xvii, fol. 21; kiv. xxiii, fol. 54.

TI-LIAO, musiciens clairvoyants. Troupe de musiciens distincte de celle des *Kou-moung*, ou musiciens aveugles, kiv. xvii, fol. 15, kiv. xxiii, fol. 28 à 30.

TIAO-JIN, conciliateur, officier de paix qui concilie les différends du peuple, kiv. viii, fol. 16; kiv. xiii, fol. 37.

TIAO-JIN, sculpteurs. Cet article manque, kiv. xlii, fol. 30.

TIAO-LANG-CHI, expurgateurs des impuretés. Officiers de police qui chassent les importuns avec le fouet, en marchant devant

- Empereur et les dignitaires, kiv. xxxiv, fol. 18; kiv. xxxvii, fol. 29 à 32.
- Formules comminatoires qu'ils prononcent dans les prestations de serment, kiv. xxxvii, fol. 30, 32.
- TIEN-CHOUÏ*, conservateur des tablettes du sceau, kiv. xvii, fol. 6; kiv. xx, fol. 34 à 46.
- TIEN-FOU-KOUNG*, directeur du travail des femmes, pour le service du palais, kiv. i, fol. 42; kiv. vii, fol. 34.
- Voyez aussi kiv. ii, fol. 24, et kiv. xii, fol. 3, 7.
- TIEN-MING*, conservateur des titres et brevets, kiv. xvii, fol. 6; kiv. xxi, fol. 1 à 8.
- TIEN-SI*, directeur du chanvre. Préposé au travail du chanvre et des autres plantes textiles, dans l'intérieur du palais impérial, kiv. i, fol. 43; kiv. vii, fol. 40.
- TIEN-SSE*, directeur de la soie en fil. Préposé au travail de la soie pour le service du palais, kiv. i, fol. 43; kiv. vii, fol. 36.
- TIEN-SSE*, conservateur des sacrifices. Il veille à l'entretien et à la conservation des autels en terre, et des encintes consacrées à cet usage, kiv. xvii, fol. 7; kiv. xxi, fol. 31.
- TIEN-TCHE* ou *TIEN-FOU*, conservateurs ou régulateurs des chars, kiv. xvii, fol. 32; kiv. xxvii, fol. 20.
- Ils font le classement des chars de l'empereur et de l'impératrice. Ils font apprêter le char, quand l'empereur doit sortir, et le suivent, kiv. xxvii, fol. 20.
- TIEN-THOUNG*, régulateurs des tons femelles, c'est-à-dire, régulateur des tons pour les instruments en cuivre, kiv. xvii, fol. 17; kiv. xxiii, fol. 30.
- TIEN-YOUNG-KÉ*, conservateur des médailles d'honneur et des objets d'ornement ou d'art, fabriqués et concédés en souvenir des belles actions, kiv. xvii, fol. 22; kiv. xxiii, fol. 56.
- TIGRE.** Voyez *Hou*, *Hou-fen-chi*.
- TIMONS** des chars. Leur forme courbe, effet de cette forme pour la traction, kiv. xl, fol. 54 à 66.
- Voyez aussi BRANGARD.
- Ouvriers des timons. Voyez *Tcheou-jin*.

TIR de l'arc. Grande cérémonie officielle, kiv. v, fol. 59; kiv. vi, fol. 42; kiv. xi, fol. 6.

Voyez spécialement l'article du *Ché-jên* n° 3, officier du tir de l'arc ou grand archer, kiv. xxx, fol. 30. Cet article décrit toute la cérémonie du tir de l'arc exécuté à la cour, et indique les places des officiers de divers grades qui y prennent part.

L'empereur tire avec six couples de tireurs; le prince feudataire ou grand conseiller tire avec quatre couples; le vice-conseiller et le préfet avec trois; le gradué avec trois également, kiv. xxx, fol. 35. — Ces nombres se rapportent aux tirs de l'arc présidés à la cour par l'empereur et dans les chefs-lieux de districts ou d'arrondissements par les fonctionnaires supérieurs.

Le *Ta-po*, ou grand assistant présente les flèches à l'empereur, kiv. xxxi, fol. 3.

Le préposé aux arcs et flèches, *Ssé-kong-chi*, fournit les flèches pour les diverses sortes de tir, appelées tir dans l'enceinte du lac, tir de récréation, grand tir, kiv. xxxii, fol. 22 à 32.

Le chef-palefrenier, *Ya-ssé* n° 1, garnit le but de paille, kiv. xxxii, fol. 58.

Les archers d'élite annoncent à l'empereur l'instant où il doit tirer, kiv. xxxii, fol. 24.

Le tir a lieu au son de la musique, kiv. xxx, fol. 35.

Voyez aussi Anc.

TITRES et brevets conférés au nom de l'empereur par le grand supérieur des cérémonies sacrées, kiv. xviii, fol. 29 à 34.

Leur nombre varie selon le rang du dignitaire, kiv. xxi, fol. 1 à 8.

TOILES. Employés aux toiles pour couvrir les vases sacrés. Voyez *Mi-jên*.

TOITS. Hauteur différente des toits couverts en paille ou en tuiles, kiv. xliii, fol. 49.

TOMBES. Comment leur position est réglée suivant le rang de la personne enterrée, kiv. xxi, fol. 42, 43.

Comment on règle de même leur élévation et le nombre des arbres plantés sur leur emplacement, kiv. xxi, fol. 44 et suivants.

Officiers préposés aux tombes et sépultures. Voyez *Tchoang-jên* n° 3, et *Mo-ta-fou*.

TORCHE, pour éclairer, kiv. iv, fol. 7; kiv. xx, fol. 32. Voyez *Sé-hiouen-chi*.

TORTUES. Deux espèces différentes de tortues appelées *Pié* et *Kouei*, kiv. iv, fol. 49, 50.

Preneurs de tortues. Voyez *Pié-jîn*.

Divination par la tortue, en posant du fen sur l'écaïlle, et considérant les stries qui s'y forment. Règles de cet art, kiv. xxiv, fol. 1 à 25.

Préposés à la préparation des tortues qui servent pour la divination. Voyez *Kouei-jîn*.

TOU, plante à fleur jaune, que l'on croit être un *sonchas*. — On attache des plantes de ce genre sur l'enveloppe du cœruleil, kiv. xvi, fol. 37.

TOU, apanages, *Tou*, affectés à l'entretien des princes du sang. — Ils sont administrés par un préfet d'audience ou *Tchao-ta-fou*, kiv. xxxix, fol. 49, 50.

TOU-SSÉ, prévôts de justice des apanages, *Tou*, kiv. xxxiv, fol. 30. — L'article des fonctions manque, le titre seul est conservé, kiv. xxxix, fol. 51.

TOU-SSÉ-MA, commandant militaire des apanages *Tou*, kiv. xxviii, fol. 33; kiv. xxxiii, fol. 69.

TOU-TSÉ, régulateur des apanages *Tou*, kiv. xxxiv, fol. 29. — L'article des fonctions manque, le titre seul est conservé, kiv. xxxix, fol. 51.

TOU-TSOUNG-JIN, préposés aux cérémonies sacrées dans les apanages *Tou*, kiv. xvii, fol. 34; kiv. xxvii, fol. 33.

TOU-KOUEI, *Kouei* des mesures, nom du gnomon employé pour mesurer les territoires. Voyez *GNOMON*.

TOU-FANG-CHI, agents de mesurages des régions, officiers du cadastre, kiv. xxviii, fol. 30; kiv. xxxiii, fol. 60, 61.

Ils se servent du *Kouei* des mesures, ou gnomon, pour déterminer les longueurs méridiennes de l'ombre solaire et mesurer les territoires. — Ils distinguent aussi les cultures qui conviennent aux différents terroirs, kiv. xxxiii, fol. 60.

Ils plantent les barrières qui doivent entourer la station de l'empereur en tournée, *ibid.* fol. 61.

TOU-HIUN, démonstrateurs des terres. — Officiers qui accompagnent l'empereur en tournée, pour lui expliquer la topographie, la statistique, les coutumes, et les souvenirs historiques, propres aux localités qu'il parcourt, kiv. viii, fol. 28; kiv. xvi, fol. 21.

TOU-KIUN, égaliseurs territoriaux. — Officiers qui régularisent le taux de la taxe des terres dans les différentes parties de l'empire, proportionnellement à leur faculté productive, kiv. viii, fol. 27; kiv. xvi, fol. 13.

TOUAN-CHI, petits forgers. — Ouvriers qui font les instruments aratoires, kiv. xli, fol. 1.

Leur article manque; voir pour la mention qui en est faite kiv. xli, fol. 31.

TOU-CHI, chef des joailliers. Il fabrique les aiguilles de tête, de bonnet, les perruques, les tours de cheveux, et tout ce qui concerne les parures de tête, tant de l'impératrice, que des princesses et des femmes titrées, quand celles-ci assistent aux cérémonies funèbres, kiv. i, fol. 45; kiv. vii, fol. 52.

TOURNÉES de l'empereur. — Annoncées par le *Tchi-fang-chi*, kiv. xxxiii, fol. 59.

Grande tournée d'inspection de l'empereur exécutée tous les douze ans, kiv. xxxviii, fol. 27.

Banquet offert aux princes feudataires par l'empereur en tournée, kiv. xxxix, fol. 5, 31.

Stations de l'empereur en tournée, kiv. v, fol. 49 et suivants; kiv. xxxiii, fol. 61.

TRAVAILLEURS. Voyez **CLASSES** de travailleurs, kiv. ii, fol. 20 à 25.

TRAVAUX ou occupations. — On distingue douze sortes de travaux différents assignés aux hommes du peuple, kiv. ix, fol. 42.

— des ouvriers en général. — Ils sont exposés dans la section supplémentaire du *Tcheou-li*, kiv. xl, fol. 44.

Ministre des travaux publics. Voyez *Sid-kong*.

Travaux de construction pour les palais, les routes, les canaux.

Voyez *Tsiang-jin* n° 2.

TRÉSOR de la Couronne. Voyez **MAGASINS**.

TRÉSORIER de la monnaie. Voyez *Thsiouen-fou*.

TRIBUTS des royaumes feudataires. — Neuf espèces différentes, kiv. II, fol. 38 à 40.

— des neuf zones de dépendance, tracées autour de la résidence impériale et comprenant tout l'empire, kiv. XXXVIII, fol. 23.

— des royaumes étrangers, kiv. XXXVIII, fol. 25.

TROTTOIR de la salle des cérémonies sacrées. — Ses dimensions, kiv. XLIII, fol. 50.

TROUBLES; mesures prises en temps de troubles, kiv. X, fol. 13; kiv. XXX, fol. 26; kiv. XXXI, fol. 14.

TROUPES armées. Voyez ARMÉE, RÉUNION D'HOMMES, REVUE et *Ta-sse-ma*.

— qui séjournent dans une localité. — Comment on pourvoit à leur subsistance, kiv. XIII, fol. 9.

Tsaï, administrateur général. Voyez *Ta-tsaï*, *Siao-tsaï*, *Nei-tsaï*.

Tsaï-pou, aide-administrateur général, kiv. I, fol. 6; kiv. III, fol. 34 à 46.

Ce nom désigne des officiers supérieurs qui aident le premier ministre, grand administrateur général et ses deux suppléants.

Tsaï-ssé, préposé aux travaux agricoles, kiv. VIII, fol. 11; kiv. XII, fol. 23.

Tsan, village de cent feux dans les districts extérieurs, kiv. XV, fol. 1 à 33.

Tsan-tchang, ancien ou chef de village de cent feux dans les districts extérieurs, kiv. VIII, fol. 24; kiv. XV, fol. 33.

Tsang-jin, officiers des dépôts de grains, kiv. VIII, fol. 34; kiv. XVI, fol. 48.

Tsao-jin, officier des herbes, kiv. VIII, fol. 27; kiv. XVI, fol. 46.

Ces officiers s'occupent de l'amélioration des terres et règlent les différentes espèces d'engrais qui leur conviennent.

Tse-jin, ouvriers en bois précieux, kiv. XLIII, fol. 1 à 6.

Ils font les châssis sculptés qui supportent les jeux de cloches, kiv. XLIII, fol. 1 et suiv. — Ils font les coupes en bois et les buts sur lesquels on tire, *ibid.* fol. 5, 6.

Tse-yu, inspecteurs des étangs, kiv. VIII, fol. 30; kiv. XVI, fol. 29.

Tseu, nom des princes feudataires du quatrième ordre.

Leurs titres et brevets, kiv. XXI, fol. 2.

Étendue de leurs royaumes, *kiv. ix, fol. 23.*

Étiquette prescrite pour leur réception à la cour impériale, *kiv. xxxviii, fol. 18.*

TSI-JIN, préposés aux traces. — Surveillants des parcs de chasse, *kix. viii, fol. 31; kiv. xvi, fol. 31.*

TSI-Y, médecins des maladies ordinaires du peuple, *kiv. 1, fol. 18; kiv. v, fol. 7.*

TSIANG-JIN, employés aux extraits ou aux liqueurs extraites. Ils préparent les diverses sortes de boissons employées au service du palais, *kiv. 1, fol. 21; kiv. v, fol. 28.*

TSIANG-JIN, constructeurs, *kiv. xliii, fol. 19 à 32.*

Ce sont les architectes et les ingénieurs, qui font exécuter les constructions civiles.

Ils nivellent le terrain et tracent la ligne méridienne pour dresser le plan des villes, *kiv. xliii, fol. 19.*

Ils construisent les villes et les palais, *ibid. fol. 23 à 40.*

Ils construisent les maisons, *ibid. fol. 49, 50.*

Ils font les canaux et rigoles d'arrosage, *ibid. fol. 41 et suiv.*

Cette profession était spécialement estimée par la dynastie *Hia*, *kiv. xl, fol. 12.*

TSIÉ, tablettes marquées du sceau impérial ou royal, passe-ports servant pour la transmission des ordres, et pour la circulation en temps de troubles ou de guerre, *kiv. xiv, fol. 38; kiv. xxx, fol. 26.*

TSIÉ-FO-CHI, régulateurs des habits impériaux, *kiv. xxviii, fol. 18; kiv. xxxi, fol. 25.*

Ces officiers sont préposés aux habits et bonnets que l'empereur porte dans les sacrifices.

TSIÉ-JIN, tailleurs de flèches. — Cet article manque. Voir la mention qui en est faite, *kiv. xliii, fol. 30.*

TOEN-CHI, destructeur des teignes, *kiv. xxxiv, fol. 22; kiv. xxxvii, fol. 41.*

Cet officier éloigne les teignes en prononçant des prières conjuratoires et en brûlant des herbes.

Tso, communé de cent feux dans les districts intérieurs, *kiv. ix, fol. 41; kiv. xi, fol. 25.*

Tso-ssé, chef de commune de cent feux dans les districts intérieurs, kiv. viii, fol. 3; kiv. xi, fol. 25.

Tso-chi, arracheurs d'arbres. — Officiers de police préposés aux défrichements, kiv. xxxiv, fol. 21; kiv. xxxvii, fol. 37.

Ils ordonnent de couper au solstice d'été les arbres placés du côté du sud; et de les durcir au feu; ils ordonnent de couper au solstice d'hiver les arbres placés du côté du nord et de les tremper dans l'eau. — Ils alternent ces opérations quand on veut changer la nature des essences et détruire les repousses, kiv. xxxvii, fol. 37, 38.

Tso-ma, presse-chevaux, ou écuyers. — Ils soignent et dressent les bons chevaux de l'empereur, kiv. xxviii, fol. 27; kiv. xxxii, fol. 52.

Tsou-tcho, invocateurs des conventions. — Officiers qui prononcent les prières dans les conventions solennelles avec serment, kiv. xvii, fol. 26; kiv. xxv, fol. 34, 36.

Tsoung-pé. Voyez *Ta-tsoung-pé*, *Siao-tsoung-pé*.

Tsou-t-li, criminels condamnés à des travaux ignominieux, kiv. xxxiv, fol. 11; kiv. xxxvii, fol. 11, 12.

Tsoung, tablettes polygonales de différentes espèces, kiv. xx, fol. 37 à 45; kiv. xlii, fol. 16 à 28.

Ce nom désigne spécialement la tablette polygonale de couleur jaune qui est l'emblème de la terre dans les cérémonies, kiv. xviii, fol. 41.

Tsu-chi, préposés aux piqûres d'insectes. — Officiers de police qui enlèvent des chemins les chairs pourries et les cadavres, en général tous les objets impurs, kiv. xxxiv, fol. 16; kiv. xxxvii, fol. 22.

Tuerie de la cuisine impériale.

Son règlement, ses préposés, kiv. iv, fol. 28 à 32.

V

Vases d'argile. — Différentes sortes fabriquées par les potiers, kiv. xlii, fol. 38 à 41.

Leurs usages divers. Comment employés pour cuire les végétaux à la vapeur, *ibid.* comm.

VASES ou coupes en bois précieux. — Différentes sortes fabriquées par les *Tsé-jîn*, ouvriers en bois précieux, kiv. XLIII, fol. 5, 6.

— appelés *Y*, servant pour les libations.

— appelés *Tsun*, servant aux sacrifices, kiv. XIX, fol. 13, 30; kiv. XX, fol. 11 à 22.

VASE suspendu comme horloge d'eau, à l'effet de régler le temps, kiv. XXX, fol. 29, 30.

VASES de saleté. — Vases de nuit, kiv. VI, fol. 14.

VÉGÉTAUX. — Six espèces de produits végétaux, offerts dans les sacrifices, kiv. XIX, fol. 12, 15, 30, 40. Voyez GRAINS.

VENTE d'hommes et de femmes, comme esclaves, sur le marché public, kiv. II, fol. 24; kiv. XIV, fol. 15.

— de denrées, vente en général. — Voyez l'article du *Tchi-jîn*, n° 1, officier des contrats de garantie, et ceux des *Prévôt* du marché, *Prévôt* des marchands, etc. kiv. XIV.

— et achat de grains et de denrées par le gouvernement pour empêcher les excès de dépréciation, ou de surhaussement des prix, kiv. XIV, fol. 22, 26 à 31.

En cas de hausse le prévôt des marchands, *Koussé*, établit un maximum de prix, kiv. XIV, fol. 21.

VERNIS. — Son emploi dans la fabrication des arcs, kiv. XLIV, fol. 16, 23, 41.

VERNISSAGE des raies de roues des chars, kiv. XL, fol. 28.

— des peaux des tambours, kiv. XLI, fol. 43.

VERS et reptiles venimeux. — Comment on les expulse. — Officiers chargés de ce soin, kiv. XXXVII, fol. 35.

— et insectes des murs. — Chassés au moyen de la cendre d'huîtres calcinées, kiv. XXXVII, fol. 40, 41.

VÊTEMENTS d'étiquette portés par l'empereur. — Voyez HABILLEMENTS, COSTUMES.

VIANDE. — Qualité de la viande. Signes auxquels on reconnaît sur un animal vivant si sa chair est bonne à manger, kiv. IV, fol. 34, 35.

VIANDES diverses servies à l'empereur, à l'impératrice, et au prince héritier, kiv. IV, fol. 13 à 39.

VIANDES servies aux princes, et aux visiteurs étrangers de diffé-

rents ordres, de la part de l'empereur, kiv. xxxix, fol. 33 à 43.

VICTIMES. — Six espèces d'animaux domestiques, six espèces de quadrupèdes sauvages, six espèces d'oiseaux sauvages, parmi lesquels on choisit les victimes offertes dans les sacrifices, kiv. iv, fol. 26, texte et comm.

Règles d'après lesquelles leur présentation est attribuée à chacun des six ministres, ou à tous ensemble, kiv. xix, fol. 11, 15.

La victime de premier ordre est le bœuf. On estime spécialement les bœufs qui n'ont qu'une seule couleur. Ce sont les victimes sans tache, kiv. xii, fol. 14, 16; kiv. xix, fol. 27, 29.

Les victimes qui ont plusieurs couleurs sont moins estimées, kiv. xii, fol. 16.

Victime sacrifiée aux funérailles de l'empereur. La plus parfaite est un cheval, kiv. xxxix, fol. 46; kiv. xxxii, fol. 50, 59.

Victime sacrifiée quand l'empereur sort du palais monté sur son char d'apparat, kiv. xxxii, fol. 30.

Victime sacrifiée à l'ouverture des grandes chasses, au commencement des expéditions, kiv. xxx, fol. 13.

Victimes sacrifiées aux rivières. On les tue par immersion, kiv. xxx, fol. 12, 16.

Dans les grands sacrifices célébrés par l'empereur, les victimes sont tuées à coups de flèches par l'empereur et par le grand archer, préposé au tir de l'arc, kiv. xxx, fol. 40; kiv. xxxii, fol. 21. Voyez SANG, SACRIFICES.

VIEILLARDS de l'État. — Vieux officiers, nourris aux frais de l'État.

Au printemps on leur offre pour nourriture de jeunes oiseaux, comme symbole de rajeunissement, kiv. xxx, fol. 46.

— sexagénaires, et orphelins, fils d'officiers morts au service de l'État. — Repas qui leur est offert au nom de l'empereur, kiv. iv, fol. 38.

— et orphelins en général. — Secours qui leur sont accordés, kiv. xiii, fol. 8.

VILLES capitales. — Disposition générale de leur plan, de leurs rues, de leurs chemins de ronde, kiv. xliii, fol. 22 et suiv.

Vins de grains, et liqueurs fermentées de diverses sortes (le vin de raisin n'est pas mentionné en Chine, à l'époque du Tcheou-li),
kiv. v, fol. 17.

Cinq sont considérées comme sacrées, et s'emploient dans les sacrifices, *ibid.*

Proportion donnée dans les repas; fourniture de vin aux officiers, kiv. v, fol. 24, 25.

Cérémonies où l'on boit le vin aux chefs-lieux des districts, arrondissements, cantons, kiv. xi, fol. 15, 19.

Intendant du vin ou des vins. Voyez *Thsieou-tching*.

Employés aux vins. Voyez *Thsieou-jin*.

Vin aromatisé offert dans les repas, dans les sacrifices et funérailles, kiv. xx, fol. 5, 9.

Police des vins et liqueurs. Voyez *Ping-chi*.

VINAIGRE. — Employés au vinaigre. Voyez *Hi-jin*.

VIOLENCES. — Préposés aux actes de violence dans le marché public.
Voyez *Sse-pao*.

VISITES à la cour. — Faites régulièrement dans chacune des quatre saisons, kiv. xviii, fol. 17.

— de circonstance, visites collectives, *ibid. ibid.*

— des princes feudataires à la cour impériale. — Étiquette du cérémonial prescrit pour ces visites, kiv. xxxviii, fol. 10 à 22.

Zones territoriales tracées autour de la résidence impériale pour régler les époques des visites que les princes feudataires doivent faire à la cour, kiv. xxxviii, fol. 23 à 25.

— des princes entre eux. — Étiquette prescrite, kiv. xxxix, fol. 4 à 21.

— des officiers délégués par les princes. — Règlement de l'étiquette relative à ces visites, kiv. xxxix, fol. 15 à 22. Voyez aussi RÉCEPTIONS.

VISITEURS. On distingue les visiteurs de première classe et les visiteurs de deuxième classe. La première classe comprend les princes feudataires des cinq ordres; la seconde comprend les officiers délégués par ces princes.

Les visiteurs de première classe sont reçus, à leur arrivée, par le grand officier d'ordonnance nommé *Ta-hing-jin*, kiv. xxxviii, fol. 28.

Les visiteurs de première et de seconde classes sont reçus, à leur entrée dans le royaume, par les officiers d'ordonnance, *Siao-king-jên*, kiv. xxxviii, fol. 32.

Les formalités de leur réception sont réglées par le chef d'étiquette, *Ssé-y*, kiv. xxxix, fol. 1.

Ils sont accompagnés par les officiers entoureurs, *Hoan-jên* n° 2, kiv. xxxix, fol. 16; protégés par les prévôts-prévénateurs, *Yassé*, kiv. xxxvi, fol. 18; kiv. xxxix, fol. 43, et par les préposés aux baraques des campagnes, *Ye-hia-chi*, kiv. xxxvii, fol. 19. Les provisions de vivres qui leur sont allouées, leur sont délivrées par les agents des visiteurs étrangers, *Tchang-ké*, kiv. xxxix, fol. 30. — Les officiers administrateurs des districts et arrondissements font préparer les chemins qu'ils doivent parcourir pour se rendre à la cour, kiv. ix, fol. 53; kiv. x, fol. 23; kiv. xv, fol. 16, 22.

VIVRES et aliments offerts aux visiteurs étrangers qui viennent à la cour impériale, kiv. xxxix, fol. 7, 12, 13, 15.

— offerts par l'empereur aux princes qu'il réunit dans ses tournées, kiv. xxxix, fol. 5.

— offerts dans les visites que se font les princes entre eux, kiv. xxxix, fol. 32 à 43.

VOLEURS. Les voleurs, des camps, des districts, des villes, peuvent être tués par les individus qui les surprennent en flagrant délit, kiv. xxxvi, fol. 26.

Ils sont poursuivis par le chef des condamnés aux travaux forcés, *Ssé-li*, kiv. xxxvii, fol. 9.

Ils sont punis par l'exécuteur, *Tchang-lo*, kiv. xxxvii, fol. 6.

Les voleurs du marché sont arrêtés par les officiers de la police du marché nommés *Ssé-ki*, kiv. xiv, fol. 23.

VOYAGEURS. Voyez PASSES, PASSE-PORTS.

Le nom de voyageur désigne des officiers d'ordonnance attachés à l'empereur.

Voyez *Ta-king-jên*, *Siao-king-jên*, *Hing-jou*.

W

WAI-YOUNG, cuisiniers de l'extérieur, kiv. 1, fol. 15; kiv. 1v, fol. 37.

Leur service s'applique à la préparation des aliments destinés aux cérémonies qui s'accomplissent à l'extérieur du palais.

WAI-FOU, trésorier de l'extérieur, ou chef du magasin extérieur, kiv. 1, fol. 28; kiv. vi, fol. 19.

WAI-SSÉ, annalistes de l'extérieur, kiv. xviii, fol. 30; kiv. xxvi, fol. 31, 32.

Ils rédigent les édits pour l'extérieur du palais, écrivent les ordres des délégués impériaux, conservent les livres anciens des trois *Hoang* et des cinq *Ti*, et travaillent à l'histoire de l'empire, kiv. xxvi, fol. 31, 32.

WAI-TSONG, femmes honorables de l'extérieur, femmes des officiers de l'extérieur du palais, kiv. xvii, fol. 11; kiv. xxi, fol. 39.

Elles ont des fonctions spéciales dans les cérémonies de la cour, comme les femmes des officiers de l'intérieur. Voyez *Nei-tsong*.

WANG-OUEI, poisson de l'espèce des scombres, offert à l'empereur dans la saison du printemps, kiv. iv, fol. 48.

WEI-JIN, corroyeurs, kiv. xli, fol. 44.

Il n'y a que le nom de ces ouvriers. L'article manque.

WEI-JIN, collecteurs, kiv. viii, fol. 27; kiv. xvi, fol. 10.

WOU-MA, sorciers des chevaux, kiv. xxviii, fol. 28; kiv. xxxii, fol. 53.

Ils devinent l'origine des maladies qui attaquent les chevaux, aident le médecin qui les soigne, font vendre les chevaux morts, et en remettent le prix à l'inspecteur des haras, kiv. xxxii, fol. 53, 54.

WOU-SSÉ, maîtres des danses, kiv. viii, fol. 8; kiv. xii, fol. 12.

Y

Y-KI-CHI, officier de l'illustre vieillard, kiv. xxxiv, fol. 24, kiv. xxxvii, fol. 45 à 46.

Cet officier est ainsi nommé en l'honneur d'un ancien empereur.

Il présente les bâtons sur lesquels les dignitaires s'appuyent dans les grands sacrifices. Il fournit les bâtons d'âge que l'empereur donne aux vieillards et les bâtons portés par les fonctionnaires civils, lorsqu'ils sont à l'armée.

Y-JIN, officiers des gratifications, kiv. VIII, fol. 14; kiv. XIII, fol. 7.

Y-LI, condamnés de l'Est. Prisonniers faits sur les peuples orientaux, lesquels sont condamnés à des services obligatoires, kiv. XXXIV, fol. 13; kiv. XXXVII, fol. 13.

Ils forment une division spéciale attachée à la garde du palais et au service des pâtres impériaux. Ils étudient le langage des oiseaux, kiv. XXXVII, fol. 13.

Y-SSÉ, supérieur des médecins, kiv. I, fol. 17; kiv. V, fol. 1 à 3.

Il examine les traitements prescrits par les médecins et règle leurs appointements proportionnellement au plus ou moins d'exactitude qu'ils ont apportée à l'observation des règles consacrées.

Y-SSÉ, prévôts-préveneurs. Officiers de justice criminelle, kiv. XXXIV, fol. 3; kiv. XXXVI, fol. 16.

Ils propagent dans les royaumes la connaissance des peines légales : ils font des rapports sur les affaires qui entraînent un emprisonnement, et les soumettent au grand prévôt de justice, kiv. XXXVI, fol. 16, 17.

Ils protègent les visiteurs étrangers qui viennent à la cour, kiv. XXXVI, fol. 18, et se joignent pour cet objet aux *Tchang-ya*, kiv. XXXIX, fol. 43.

YANG-JIN, officier du mouton. Préposé aux moutons choisis pour les sacrifices, kiv. XXVIII, fol. 10; kiv. XXX, fol. 14 à 17.

Il présente le mouton fourni par les pâtres impériaux. Il achète des moutons pour les sacrifices, si les pâtres du domaine impérial n'en ont pas fourni, kiv. XXX, fol. 17.

YANG-Y, médecins des ulcères, kiv. I, fol. 18; kiv. V, fol. 11.

Ils traitent les plaies en suppuration, qui proviennent de blessures.

YÉ-CHI, fondeurs. Ouvriers qui fondent les pointes en fer des flèches, des lances, des piques, kiv. XLI, fol. 5 à 10.

YÉ-LIU-CHI, préposés aux baraques des campagnes, kiv. xxxiv, fol. 16; kiv. xxxvii, fol. 18.

Ils font la police des chemins et assurent la circulation, kiv. xxxviii, fol. 18, 20, 21.

Ils surveillent l'état des baraques et lieux de repos placés sur les chemins, *ibid.* fol. 18.

Ils protègent les visiteurs étrangers, qui traversent le royaume impérial pour se rendre à la cour, kiv. xxxvii, fol. 19.

YEN-JIN, employés au sel, kiv. 1, fol. 23; kiv. v, fol. 44.

Ils préparent et purifient le sel employé dans les sacrifices, ou pour le service du palais impérial.

YEN, repas de plaisir, collation de l'empereur. Détail du rite auquel il est soumis, kiv. iv, fol. 21; kiv. xxxi, fol. 35.

YEU-JIN, officiers des parcs impériaux. Ils gardent et nourrissent les animaux sauvages qui sont renfermés dans ces parcs, pour être offerts dans les sacrifices, ou pour le service de bouche du palais impérial, kiv. viii, fol. 33; kiv. xvi, fol. 40.

YO-CHI, chef de musique, kiv. xvii, fol. 13; kiv. xxii, fol. 40 à 51.

Cet officier dirige les différentes sortes de musiques et de danses exécutées dans les cérémonies, kiv. xxii, fol. 40 à 51.

Il se joint aux interprètes et aux annalistes de la cour, pour comparer, tous les sept ans, les sons attachés aux signes d'écriture usités dans les diverses régions de l'empire, kiv. xxxviii, fol. 26.

YO-CHI, maîtres de la flûte à trois trous, nommée *Yo*, kiv. xvii, fol. 20; kiv. xxiii, fol. 50, 51.

Les danseurs jouent de cette flûte en dansant et tiennent dans leur autre main une plume.

YO-CHANG, joueurs de la flûte à trois trous, nommée *Yo*, kiv. xvii, fol. 21; kiv. xxiii, fol. 51 à 53.

Ils jouent des airs populaires sur cette flûte et frappent le tambour en terre cuite, kiv. xxiii, fol. 51.

Ils annoncent les deux équinoxes en jouant de la flûte, kiv. xxiii, fol. 52.

Ils jouent dans les sacrifices adressés à l'Ancien de la culture, et

dans le sacrifice collectif, célébré à la fin de l'année, kiv. XXIII, fol. 53.

Yo-jin, officier des plantes aromatiques, kiv. XVII, fol. 4; kiv. XX, fol. 1 à 4.

Cet officier mélange les aromates avec le vin destiné aux libations des sacrifices; il surveille le lavage des vases qui doivent contenir ce mélange; il verse l'eau pour laver les mains des personnages qui président à la cérémonie, kiv. XX, fol. 1, 2.

Quand on enterre l'empereur, il livre les objets qui servent pour le lavage du corps, et pour le sacrifice funéraire, *ibid.* fol. 3.

YONG-CHI, préposé aux digues, kiv. XXXIV, fol. 16; kiv. XXXVII, fol. 23.

Il fait la police des canaux et des rigoles qui servent à l'irrigation des terres.

YOUN-SSÉ, maîtres des plateaux ou plaines, kiv. XXVIII, fol. 31; kiv. XXXIII, fol. 66.

Ils sont chargés de classer les plateaux ou terres peu élevées, les plaines basses ou marais desséchés, où l'on peut établir, soit des centres de culture, soit des villes nouvelles, kiv. XXXIII, fol. 66.

YOUN-TOU, nom de la prison principale, kiv. XXXV, fol. 5. Voyez aussi PRISON.

Yu. Ce nom désigne, kiv. II, fol. 22, les hommes du peuple, occupés sur les montagnes et au bord des lacs, à couper le bois et les bambous.

Il est employé pour désigner les inspecteurs des montagnes, *Chan-yu*, les inspecteurs des lacs, *Tse-yu*.

YU-FOU, trésorier du jade, chef du magasin du jade, kiv. I, fol. 25; kiv. VI, fol. 21 à 16.

YU-FOU, aide-cochers, kiv. XXVIII, fol. 26; kiv. XXXII, fol. 39.

Ils conduisent les chars supplémentaires qui suivent celui de l'empereur dans ses promenades. Ils conduisent aussi les chars des délégués impériaux. Ils exercent et dressent séparément les chevaux de l'empereur.

Yu-jin. Ce nom, composé du caractère précédent, joint au caractère *jin*, homme, désigne, kiv. XXIX, fol. 29, les officiers aux parcs

impériaux qui font arracher les broussailles sur le terrain où doit avoir lieu la grande revue des troupes.

Yu-jin, ouvriers en jade. Ils font les tablettes en jade, kiv. XLII, fol. 12 à 30.

Yu-jin, palefreniers, kiv. XXVIII, fol. 29; kiv. XXXII, fol. 58, 59.

Yu-jin, preneurs de poissons, officiers de la pêche, kiv. 1, fol. 17, kiv. IV, fol. 47.

Yu-jin, employés aux plumes, kiv. VIII, fol. 32; kiv. XVI, fol. 35.

Ils reçoivent les plumes recueillies par les cultivateurs et apportées par eux en paiement de la taxe légale.

Yu-jin, ouvriers des caisses de chars. Règles prescrites pour leur travail, kiv. XL, fol. 47 à 52.

YUN-jin, ouvriers qui fabriquent les tambours.

Règles de leur travail, kiv. XLI, fol. 39 à 44.

Yu-po, assistants ou serviteurs particuliers de l'empereur, kiv. XXVIII, fol. 19; kiv. XXXI, fol. 40, 42.

Ils introduisent auprès de l'empereur les officiers inférieurs et les hommes du peuple. Ils portent les compliments de condoléance que l'empereur adresse aux officiers de second rang, ils transmettent ses ordres secondaires. A tour de rôle, ils gardent le grand tambour placé à la porte extérieure du palais.

Yu-ssé ou *Yu-chi*, chefs-palefreniers, kiv. XXVIII, fol. 29; kiv. XXXII, fol. 57, 58.

Ils dirigent les palefreniers. — Au printemps, ils frottent de sang les murs des écuries impériales.

Yu-ssé, annalistes, assistants de l'empereur ou secrétaires impériaux, kiv. XVII, fol. 30; kiv. XXVI, fol. 33, 34.

Ils travaillent à la rédaction des édits impériaux, et secondent ainsi le grand administrateur général, premier ministre. Ils tiennent la liste générale de tous les fonctionnaires employés dans l'administration.

Yu-ssé-ma, commandant des chevaux pour les chars, ou commandant des chars. Officier supérieur de l'armée, kiv. XXVIII, fol. 2.

L'article de ses fonctions manque, on en lit seulement le titre, kiv. XXIX, fol. 47.

Z

ZONES territoriales.

Division de l'empire en trois zones appelées *Tao* et dirigées de l'est à l'ouest, kiv. XXXIII, fol. 3. Voyez la note explicative du commentaire C.

Division de l'empire en neuf zones concentriques, tracées autour de la résidence impériale. C'est au moyen de ces neuf zones que l'on règle, proportionnellement à la distance de la cour, la nature des tributs dus par les royaumes feudataires et les époques des visites que leurs chefs doivent faire à l'empereur. Elles sont alors appelées *Fo* ou dépendances, kiv. XXXIII, fol. 52; kiv. XXXVIII, fol. 23.

Elles servent aussi pour régler la force des contingents armés que doivent fournir les royaumes feudataires, lorsque l'empereur ordonne une grande expédition, kiv. XXIX, fol. 11, 13.

FIN DE LA TABLE ANALYTIQUE.

REMARQUES

SUR LA SIGNIFICATION SPÉCIALE DU CARACTÈRE 府 *FOU*, DANS SON APPLICATION À UNE CLASSE D'EMPLOYÉS, ATTACHÉS À DES OFFICES DIVERS DE L'ADMINISTRATION CHINOISE, DÉCRITE PAR LE TCHEOU-LI.

Quand on parcourt les tableaux généraux des offices, appartenant aux six ministères dont l'administration des Tcheou se compose, on remarque dans un très-grand nombre, une classe d'employés subalternes, qui sont désignés génériquement par le caractère 府 *Fou*. Leurs fonctions ne sont pas explicitement exposées; dans le texte de chaque service. Ils n'y sont pas même mentionnés spécialement, parce que, les attributions des différents offices, y sont rapportées toutes au chef

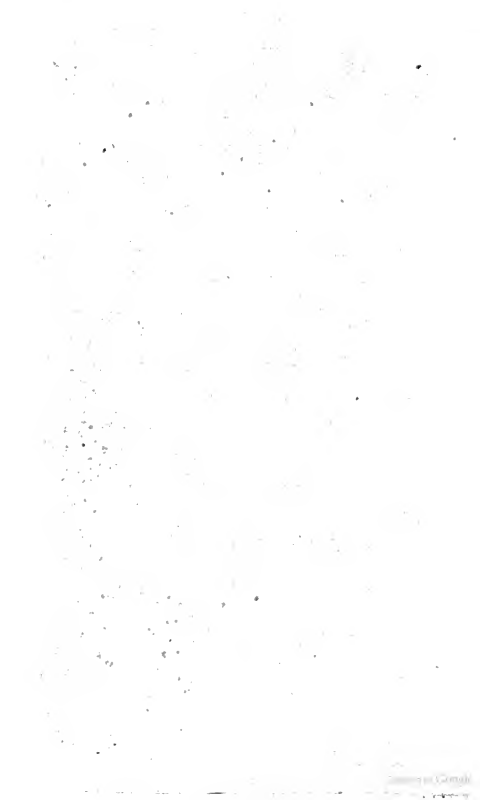
supérieur, sans parler davantage des subordonnés. Mais la nature de ces fonctions peut se déterminer *a priori*, par une raison de nécessité très-évidente, dont l'application est pleinement confirmée par les commentaires. Le traducteur s'est appuyé sur ces deux ordres de considérations pour les définir, aux pages 4 et 60 du tome I, où il en est question pour la première-fois. Voulant alors, par un motif de fidélité, appliquer, comme dans l'ouvrage original, une dénomination commune à cette classe d'employés, il a pris dans la langue française celle qui y répond précisément, dans le plus grand nombre des cas, et qui peut s'adapter aussi à tous les autres par une extension logiquement légitime, bien qu'elle ne soit pas dans nos usages. Il les a nommés des *gardes-magasins*. Quoique cette appellation les désigne en effet aussi exactement qu'il était possible de le faire, l'extension qu'il faut donner à son emploi ordinaire, pour la leur appliquer ainsi généralement, pourrait sembler étrange, si l'on n'était pas averti de la nécessité qui la lui a fait adopter. Et, pour que l'on ne méconnaisse pas la justesse des motifs qui l'ont forcé d'y recourir, nous croyons devoir les exposer ici, avec plus de détail qu'il ne l'a fait.

En considérant les différents offices auxquels ces employés appartiennent, on voit que ce sont exclusivement ceux qui ont à recevoir, et à régir, des dépôts de matières ou de pièces écrites. Ces deux sortes de services, devaient être fort multipliés, dans un gouvernement où les redevances, ainsi que les traitements, s'acquittaient presque tous en matières, soit brutes, soit ouvrées; et dont la comptabilité, ainsi que les actes administratifs et judiciaires, étaient soumis à des écritures nombreuses, dont les pièces se conservaient soigneusement. Si l'on examine ensuite le personnel affecté à chacun de ces offices, on voit en tête un directeur principal, assisté par un certain nombre d'officiers, de gradués, de 1^{re}, 2^e, et 3^e classe, suivant l'étendue et l'importance de sa charge. Immédiatement après ces gradués, viennent les employés *Fou*, que nous cherchons à définir; puis des écrivains, ou scribes, 史; enfin des gens de service appelés *Tou*, dont chaque dizaine a un chef appelé *Siu*. Les commentaires disent que ces gens, et leurs chefs d'escouade, sont des hommes du peuple. Or, pour tout office, qui a ainsi dans ses attributions un dépôt de matières ou d'actes écrits, à recevoir, à conserver, à délivrer, il faut nécessairement

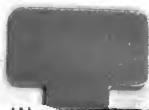
une classe d'employés, qui les recueille, les range, les tienne en ordre, et qui fasse rédiger les bons d'entrée, et de sortie, par les écrivains *Sse*, puisqu'il en existe à sa disposition dans chaque office pareil. Ce doit donc être là, par une conséquence évidente, inévitable, la charge des employés, qui sont désignés dans tous les tableaux par le caractère générique 府 *Fou*. Tel est, en effet, le sens précis, spécial, qui est attribué à ce caractère, par les commentaires sur lesquels le traducteur s'est appuyé, dans les deux pages citées plus haut; et cette interprétation est expressément confirmée par le texte même, aux fol. 37, 38, 39 du liv. III, où la composition du personnel des différents offices se trouve exposée généralement, suivant l'ordre hiérarchique des emplois. Maintenant, lorsqu'il s'agit de dépôts de matières, le mot français qui désigne les employés chargés de leur conservation, est *garde-magasin*. Mais, pour les dépôts de pièces écrites, nous avons des termes variés, qui, avec ces fonctions-là, en embrassent d'autres d'une nature plus relevée; tels que *greffiers*, *chanceliers* de consulat, *garde-rôle*, *garde-note*, *garde-sacs* de procès, etc. Introduire ces variétés de dénomination; dans l'interprétation du mot générique *Fou*, affecté aux différents offices chinois, aurait été en soi une entreprise périlleuse, presque inévitablement viciée par l'intervention additionnelle d'idées étrangères au texte; ce qui aurait dénaturé le sens uniforme, dans lequel le mot *Fou* s'y trouve appliqué. Le traducteur s'est donc décidé, avec raison, ce me semble, à conserver cette uniformité, en traduisant le mot *Fou* par *garde-magasin*, qui est le terme propre dans les cas, de beaucoup les plus nombreux, où il s'agit de dépôts de matières; sauf à en étendre conventionnellement l'application aux fonctionnaires du même ordre, qui sont attachés aux dépôts de pièces écrites. Le lecteur qui envisagera le *Tebeou-li* sous son vrai point de vue, comme un document historique, non comme une œuvre littéraire, ne lui saura pas mauvais gré d'avoir mieux aimé enconrir le risque de paraître étrange, que le tort d'avoir été infidèle.

645843











BIBLIOTECA

B